叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 版画中的最佳肖像(the Best Portraits In Engraving) 000001

2. 版画中的最佳肖像(the Best Portraits In Engraving) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

版画中的最佳肖像(The Best Portraits in Engraving)

[ðə; ði]
THE
这

这

[best] ['pɔːrtrəts]
BEST **PORTRAITS**
最好的 肖像

最佳肖像

[ɪn]
IN
在

在

[ɪn'greɪvɪŋ] .
ENGRAVING **.**
雕刻 .

雕刻。

[baɪ]
BY
经过

经过

[tʃɑːlz] ['sʌmnə] .
CHARLES **SUMNER** **.**
查尔斯 萨姆纳 .

查尔斯·萨姆纳。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fifth **Edition** **.**
第五 版 .

第五版。

['fredrɪk] ['kepəl] & [ˌsiː 'əʊ] .
FREDERICK **KEPPEL** **&** **CO** **.**
弗雷德里克 吉宝 & 一氧化碳 .

弗雷德里克·凯佩尔公司

[njuː] [jɔːk] ,
NEW **YORK** **,**
新的 约克 ,

纽约,

- [iːst] 16th [striːt] .
20 **EAST** **16th** **STREET** **.**
- 东方 16th 街道 .

东16街20号。

['lʌndən] , ['pærɪs] ,
LONDON **,** **PARIS** **,**
伦敦 , 巴黎 ,

伦敦，巴黎,

[θriː] [djuːk] [striːt] , ['æ'dɛlˌfaɪ] . - [keɪ] [diː] [lɔrloʊdʒ] .
3 DUKE STREET , ADELPHI . 27 QUAI DE L'HORLOGE .
3 公爵 街道 , 阿德尔菲 . - 码头 德语 钟 .

3 杜克街，阿德菲。 27 钟楼码头。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1875 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1875年登记在册。

['fredrɪk] ['kepəl] ,
FREDERICK KEPPEL ,
弗雷德里克 吉宝 ,

弗雷德里克·凯佩尔

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breərɪən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

[ðə; ði] [best] ['pɔːrtrəts] [ɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] .
THE BEST PORTRAITS IN ENGRAVING .
这 最好的 肖像 在 雕刻 .

最精美的版画肖像。

[iː]
E
E

E

- [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][faɪn] [aːts] ,
NGRAVING is one of the fine arts ,
- 是 一 的 这 美好的 艺术 ,

版画是美术的一种形式。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fæməli][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ɪ'speʃl] ['hændmeɪdn] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] .
and in this beautiful family has been the especial handmaiden of painting .
和 在 这 美丽的 家庭 有 到过 这 特别的 侍女 的 绘画 .

在这个美好的家庭中，绘画一直是特别的得力助手。

[ə'nʌðə(r)] ['sɪstə(r)][ɪz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ðɪs] ['sɜːvɪs] , ['lendɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]
Another sister is now coming forward to join this service , lending to it the
其他 姐姐 是 现在 未来 向前 到 加入 这 服务 , 贷款 到 它 这
[tʃɑːm] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] .
charm of color .
魅力 的 颜色 .

现在又有一位姐妹加入到这项服务中来，为这项服务增添了色彩的魅力。

[ɪf] , [ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] , [ðə; ði] '' ['krəʊməʊ] '' [kæn; kən][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
If , in our day , the " chromo " can do more than engraving ,
如果 , 在 我们的 天 , 这 " 色度 " 能 做 更多的 比 雕刻 ,

如果说在当今时代，"铬版印刷"的功能不仅仅是雕刻，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ɪm'peə(r)][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɑːstəz] .
it cannot impair the value of the early masters .
它 不能 妨害 这 价值 的 这 早期的 大师 .

它不会损害早期大师作品的价值。

[wɪð] [ðem; ðəm][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['raɪv(ə)lri][ɔː(r)][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .
With them there is no rivalry or competition .
和 他们 那里 是 不 对抗 或者 竞赛 .

他们之间不存在竞争或对抗。

[hɪ'stɒrɪkli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['mɑːstəz] ['ɔːlweɪz] .

Historically	**,**	**as**	**well**	**as**	**æsthetically**	**,**	**they**	**will**	**be**	**masters**	**always**	**.**
历史	,	作为	出色地	作为	美学上	,	他们	将要	是	大师	总是	.

从历史角度和美学角度来看，他们永远都是大师。

['evrɪbɒdi] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] , [æz; əz][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] , [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Everybody	**knows**	**something**	**of**	**engraving**	**,**	**as**	**of**	**printing**	**,**	**with**	**which**	**it**	**was**
大家	知道	某物	的	雕刻	,	作为	的	印刷	,	和	哪个	它	曾是

[ə'səʊsɪeɪtɪd; ə'səʊʃɪeɪtɪd][ɪn]['ɒrɪdʒɪn] .

associated	**in**	**origin**	**.**
联系	在	起源	.

每个人都对雕版印刷有所了解，因为雕版印刷起源于雕版印刷。

[skuːl] - [bʊks] , ['ɪləstreɪtɪd] ['peɪpəz] , [ænd; ənd] [ʃɒp] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]

School	**-**	**books**	**,**	**illustrated**	**papers**	**,**	**and**	**shop**	**windows**	**are**	**the**	**ordinary**
学校	-	图书	,	插图	文件	,	和	店铺	视窗	是	这	普通的

[ˌɒpə'tjuːnətiz] ['əʊpən][tuː; tə][ɔːl] .

opportunities	**open**	**to**	**all**	**.**
机会	打开	到	全部	.

教科书、插图报纸和商店橱窗是每个人都能获得的普通机会。

[bʌt; bət] [waɪl] [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['trænziənt] ['ɪntrəst] , [ɔː(r)] , [pə'hæps] , ['kwɪkənɪŋ] [ðə; ði] [teɪst] ,

But	**while**	**creating**	**a**	**transient**	**interest**	**,**	**or**	**,**	**perhaps**	**,**	**quickening**	**the**	**taste**	**,**
但	尽管	创建	一个	瞬态	兴趣	,	或者	,	也许	,	加速	这	品尝	,

但在引发短暂兴趣，或者，或许，加快品味的同时，

[ðeɪ] ['fɜːnɪʃ] ['lɪt(ə)l] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːt] [ɪt'self] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]['ʌðə(r)] [deɪz] .

they	**furnish**	**little**	**with**	**regard**	**to**	**the**	**art**	**itself**	**,**	**especially**	**in**	**other**	**days**	**.**
他们	提供	小的	和	看待	到	这	艺术	本身	,	尤其	在	其他	天	.

它们对艺术本身几乎没有提供任何信息，尤其是在其他时代。

[ænd; ənd] [jet] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] , [laɪk] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [bʊk] ,

And	**yet**	**,**	**looking**	**at**	**an**	**engraving**	**,**	**like**	**looking**	**at**	**a**	**book**	**,**
和	然而	,	寻找	在	一个	雕刻	,	喜欢	寻找	在	一个	书	,

然而，欣赏一幅版画，就像欣赏一本书一样，

[meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] ['stʌdi] .

may	**be**	**the**	**beginning**	**of**	**a**	**new**	**pleasure**	**and**	**a**	**new**	**study**	**.**
可能	是	这	开始	的	一个	新的	乐趣	和	一个	新的	学习	.

这可能是新的乐趣和新的学习的开始。

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['stɔːri] .

Each	**person**	**has**	**his**	**own**	**story**	**.**
每个	人	有	他的	自己的	故事	.

每个人都有自己的故事。

[maɪn] [ɪz]['sɪmp(ə)l] .

Mine	**is**	**simple**	**.**
矿	是	简单的	.

我的很简单。

['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [kən'tɪnjuːd] [prɒ'streɪʃn] , [dɪs'eɪblɪŋ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [æk'tɪvətiz]

Suffering	**from**	**continued**	**prostration**	**,**	**disabling**	**me**	**from**	**the**	**ordinary**	**activities**
痛苦	从	持续	俯伏	,	禁用	我	从	这	普通的	活动

[ɒv; əv][laɪf] ,

of	**life**	**,**
的	生活	,

持续虚弱无力，使我无法进行日常生活活动，

[aɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [ɪn'greɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd]['pɑːstaɪm] .

I	**turned**	**to**	**engravings**	**for**	**employment**	**and**	**pastime**	**.**
我	转向	到	雕刻	为了	就业	和	消遣	.

我以版画为生，也以此为消遣。

[wɪð] [ðə; ði][ɪn'væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'vəʊtɪd] [ˌkɒnə'sɜː(r)] , [ðə; ði] [leɪt] ['dɑːktər; draɪv] .

With	the	invaluable	assistance	of	that	devoted	connoisseur	,	the	late	Dr	.
和	这	无价	协助	的	那	奉献	行家	,	这	晚的	博士	.

[θiːs] ,

Thies	,
蒂斯	,

在已故的蒂耶斯博士这位忠实的鉴赏家的宝贵帮助下，

[aɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [greɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [[fɔːr]]

I	went	through	the	Gray	collection	at	Cambridge	,	enjoying	it	like	[	4	]
我	去	通过	这	灰色的	收藏	在	剑桥	,	享受	它	喜欢	[	4	]

我在剑桥大学参观了格雷的藏书，非常喜欢[4]

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] - ['gæləri] .

a	picture	-	gallery	.
一个	图片	-	画廊	.

图片库。

['ʌðə(r)] [kə'lekʃn] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] ['ɔːlsəʊ] .

Other	collections	in	our	country	were	examined	also	.
其他	收藏	在	我们的	国家	是	检查	还	.

我们还考察了我国的其他藏品。

[ðen] , [ɪn]['pærɪs] , [waɪl] [ˌʌndə'gəu] [sɪ'vɪə(r)]['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] ,

Then	,	in	Paris	,	while	undergoing	severe	medical	treatment	,
然后	,	在	巴黎	,	尽管	正在经历	严重	医疗的	治疗	,

随后，在巴黎接受重大医疗治疗期间，

[maɪ] ['deɪli] ['medsn; 'medɪsn][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [wɒz; wəz][ðə; ði][vɑːst]['kæbɪnət][ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ðen]

my	daily	medicine	for	weeks	was	the	vast	cabinet	of	engravings	,	then
我的	日常的	药品	为了	周	曾是	这	广阔的	内阁	的	雕刻	,	然后

[kɔːld] [ɪm'pɪəriəl] ,

called	Imperial	,
称为	帝国	,

在接下来的几周里，我每天的"良药"就是那巨大的版画柜，当时被称为"皇家版画柜"。

[naʊ] ['næʃ(ə)nəl] , ['kaʊntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪljən] , [weə(r)] [wɒz; wəz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [ɔː(r)]

now	National	,	counted	by	the	million	,	where	was	everything	to	please	or
现在	国家的	,	计数	经过	这	百万	,	在哪里	曾是	一切	到	请	或者

[ɪn'strʌkt] .

instruct	.
指示	.

现在，国家，以百万计，那里的一切都是为了取悦或指导。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kaɪndli][pɔːrt'foʊlioʊz] , [aɪ] [meɪk] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]['grætɪtjuːd] , [æz; əz]

Thinking	of	those	kindly	portfolios	,	I	make	this	record	of	gratitude	,	as
思维	的	那些	亲切地	投资组合	,	我	制作	这	记录	的	感激	,	作为

[tuː; tə] ['benifæktə] .

to	benefactors	.
到	恩人	.

想到那些慷慨的投资组合，我谨以此记录下我对恩人的感激之情。

[pə'hæps] [sʌm; səm]['ʌðə(r)][ɪn'vælɪd] , [siːkɪŋ] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['bɜːd(ə)n] , [meɪ] [faɪnd][ɪn][ðem; ðəm]

Perhaps	some	other	invalid	,	seeking	occupation	without	burden	,	may	find	in	them
也许	一些	其他	无效的	,	寻求	职业	没有	负担	,	可能	寻找	在	他们

[ðə; ði] ['sɒləs] [ðæt] [aɪ][dɪd] .

the	solace	that	I	did	.
这	慰藉	那	我	做过	.

或许其他一些体弱多病、寻求无负担工作的人，也能从中找到我所得到的慰藉。

['hæpɪli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə]['vɪzɪt]['pærɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

Happily	**,**	**it**	**is**	**not**	**necessary**	**to**	**visit**	**Paris**	**for**	**the**	**purpose**	**.**
快乐地	,	它	是	不是	必要的	到	访问	巴黎	为了	这	目的	.

令人欣慰的是，并不需要为此专门去巴黎。

['ʌðə(r)] [kə'lekʃn] , [ɒn][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [skeɪl] , [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['remədi] .

Other	**collections**	**,**	**on**	**a**	**smaller**	**scale**	**,**	**will**	**furnish**	**the**	**same**	**remedy**	**.**
其他	收藏	,	在	一个	较小的	规模	,	将要	提供	这	相同的	补救	.

其他规模较小的募捐活动也能达到同样的效果。

[ɪn] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] , ['pɔːrtrəts] ['ɒkjupaɪ][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pleɪs] .

In	**any**	**considerable**	**collection**	**,**	**portraits**	**occupy**	**an**	**important**	**place**	**.**
在	任何	大量	收藏	,	肖像	占据	一个	重要的	地方	.

在任何规模可观的收藏中，肖像画都占据着重要的地位。

[ðeə(r)] ['mʌltɪtjuːd] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] [wen] [ai]['menʃ(ə)n] [ðæt] , [ɪn][wʌn]['sɪəriːz][ɒv; əv][pɔːrt'foʊlioʊz] ,

Their	**multitude**	**may**	**be**	**inferred**	**when**	**I**	**mention**	**that**	**,**	**in**	**one**	**series**	**of**	**portfolios**	**,**
他们的	民众	可能	是	推断	什么时候	我	提到	那	,	在	一	系列	的	投资组合	,

当我提到在一系列投资组合中，它们的数量之多便可由此推断出来：

[ɪn][ðə; ði]['pærɪs]['kæbɪnət] , [ai] ['kaʊntɪd] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['fræŋklɪn]

in	**the**	**Paris**	**cabinet**	**,**	**I**	**counted**	**no**	**less**	**than**	**forty**	**-**	**seven**	**portraits**	**of**	**Franklin**
在	这	巴黎	内阁	,	我	计数	不	较少的	比	四十	-	七	肖像	的	富兰克林

[ænd; ənd] ['fɔːti] - [θriː] [ɒv; əv] [ˌlɑːfaɪ'et] ,

and	**forty**	**-**	**three**	**of**	**Lafayette**	**,**
和	四十	-	三	的	拉斐特	,

在巴黎的橱柜里，我数了数，富兰克林的画像不下47幅，拉法耶特的画像不下43幅。

[wɪð] [æn; ən]['iːkwəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [waɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['ɜːli] ['prezədənt] [wɜː(r); wə(r)]

with	**an**	**equal**	**number**	**of**	**Washington**	**,**	**while**	**all**	**the**	**early**	**Presidents**	**were**
和	一个	平等的	数字	的	华盛顿	,	尽管	全部	这	早期的	总统们	是

['njʊmərəsli] [ˌreprɪ'zentɪd] .

numerously	**represented**	**.**
很多	代表	.

华盛顿的代表人数与所有早期总统的代表人数相当，而所有早期总统的代表人数也很多。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðɪs] [lɑːdʒ] ['kʌmpəni] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] [pə'zesɪŋ] [ɑː'tɪstɪk] ['vælјuː] .

But	**,**	**in**	**this**	**large**	**company**	**,**	**there**	**are**	**very**	**few**	**possessing**	**artistic**	**value**	**.**
但	,	在	这	大的	公司	,	那里	是	非常	很少	拥有	艺术	价值	.

但是，在这家大公司里，具有艺术价值的人却寥寥无几。

[ðə; ði] [greɪt] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [lɪst] , [laɪk] [ðə; ði] [greɪt]

The	**great**	**portraits**	**of**	**modern**	**times**	**constitute**	**a**	**very**	**short**	**list**	**,**	**like**	**the**	**great**
这	伟大的	肖像	的	现代的	时代	构成	一个	非常	短的	列表	,	喜欢	这	伟大的

['poʊəmz][ɔː(r)]['hɪstəriz; 'hɪstriz] ,

poems	**or**	**histories**	**,**
诗歌	或者	历史	,

现代伟大的肖像画作品寥寥无几，就像伟大的诗歌或历史著作一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ɪn'greɪvɪŋ] [æz; əz] [wɪð] ['pɪktʃəz] .

and	**it**	**is**	**the**	**same**	**with**	**engravings**	**as**	**with**	**pictures**	**.**
和	它	是	这	相同的	和	雕刻	作为	和	图片	.

版画和图画也是如此。

[sɜː(r)]['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['peɪntə(r)][ænd; ənd]

Sir	**Joshua**	**Reynolds**	**,**	**explaining**	**the**	**difference**	**between**	**an**	**historical**	**painter**	**and**
先生	约书亚	雷诺兹	,	解释	这	不同之处	之间	一个	历史	画家	和

[ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] - ['peɪntə(r)] ,

a	**portrait**	**-**	**painter**	**,**
一个	肖像	-	画家	,

约书亚·雷诺兹爵士解释了历史画家和肖像画家之间的区别：

[rɪ'mɑ:rks] [ðæt] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] " [peɪnts] [men] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] - ['peɪntə(r)][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]

remarks	that	the	former	"	paints	men	in	general	,	a	portrait	-	painter	a	particular
评论	那	这	以前的	"	油漆	男人	在	一般的	,	一个	肖像	-	画家	一个	特别的

[mæn] ,

man	,
男人	,

评论说，前者"描绘的是一般意义上的男人，而肖像画家描绘的是特定的男人"，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ə; eɪ] [dɪ'fektɪv] ['mɒd(ə)l] . " [[wʌn]]

and	consequently	a	defective	model	.	"	[	1	]
和	最后	一个	有缺陷的	模型	.	"	[	1	]

因此，这是一个有缺陷的模型。[1]

[ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] , ['ðeəfɔ:(r)] , [meɪ] [bi:; bi][æn; ən] ['ækjərət] [prɪ'zentmənt] [ɒv; əv][ɪts]['sʌbdʒɪkt] [wɪ'ðaʊt]

A	portrait	,	therefore	,	may	be	an	accurate	presentment	of	its	subject	without
一个	肖像	,	所以	,	可能	是	一个	准确的	呈报	的	它是	主题	没有

[ɛs'θɛtɪk] ['vælju:] .

æsthetic	value	.
审美的	价值	.

因此，肖像画可以准确地展现人物，而没有审美价值。

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , ['dʒi:niəs]['eksəsaɪzɪz][ɪts] [ə'kʌstəmd] [[faɪv]]

But	here	,	as	in	other	things	,	genius	exercises	its	accustomed	[	5	]
但	这里	,	作为	在	其他	事物	,	天才	练习	它是	习惯	[	5	]

但在这里，就像在其他事情上一样，天才发挥了它惯常的[5]

[sweɪ] [wɪ'ðaʊt] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] .

sway	without	limitation	.
摇摆	没有	局限性	.

自由摇摆，不受限制。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] " [dɪ'fektɪv] ['mɒd(ə)l] " [dɪd][nɒt] [prɪ'vent] [rɑ:faɪɛl] , ['tɪʃən] ,

Even	the	difficulties	of	a	"	defective	model	"	did	not	prevent	Raffaelle	,	Titian	,
甚至	这	困难	的	一个	"	有缺陷的	模型	"	做过	不是	防止	拉斐尔	,	提香	,

['rembræntˌ] ,

Rembrandt	,
伦勃朗	,

即使是"有缺陷的模型"带来的困难也没有阻止拉斐尔、提香、伦勃朗等人的创作。

['ru:bɪnz] , [və'lɑ:skwɛz] , [ɔ:(r)] [frɒm; frəm] [prə'dju:sɪŋ] ['pɔ:rtrəts] ['preʃəs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

Rubens	,	Velasquez	,	or	Vandyck	from	producing	portraits	precious	in	the	history
鲁本斯	,	维拉斯奎兹	,	或者	范戴克	从	生产	肖像	宝贵的	在	这	历史

[ɒv; əv][ɑ:t] .

of	art	.
的	艺术	.

鲁本斯、委拉斯凯兹或凡戴克创作的肖像画在艺术史上堪称珍贵。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə]['menʃ(ə)n] [hedz] [baɪ] [rɑ:faɪɛl] ,

It	would	be	easy	to	mention	heads	by	Raffaelle	,
它	会	是	简单的	到	提到	头部	经过	拉斐尔	,

很容易就能提到拉斐尔的头像，

['ji:ldɪŋ] [ɪn]['vælju:][tu:; tə]['əʊnli] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɑ:dʒə(r)]['mɑ:stəpi:s, 'mæs-] , [laɪk][ðə; ði]

yielding	in	value	to	only	two	or	three	of	his	larger	masterpieces	,	like	the
屈服	在	价值	到	仅有的	二	或者	三	的	他的	更大的	杰作	,	喜欢	这

['drezdən] [mə'dɒnə] .

Dresden	Madonna	.
德累斯顿	麦当娜	.

其价值仅次于他的两三幅大型杰作，例如《德累斯顿圣母像》。

[tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɪfθ] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['pens(ə)l][ɒv; əv] ['tɪʃən] ,
Charles the Fifth stooped to pick up the pencil of Titian ,
查尔斯 这 第五 弯腰 到 挑选 向上 这 铅笔 的 提香 ,

查理五世弯腰捡起了提香的铅笔。

['seɪɪŋ] " [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['sizər] [tuː; tə] [sɜːv] ['tɪʃən] !
saying " it becomes Cæsar to serve Titian !
说 " 它 变成 凯撒 到 服务 提香 !

他说："凯撒为提香服务才算合乎情理！"

" [truː] [ɪ'nʌf] ;
" True enough ;
" 真的 足够的 ;

"确实如此;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ʌn'presɪdentɪd] ['kɒmplɪmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv] ['ʃɑːləmeɪn]
but this unprecedented compliment from the imperial successor of Charlemagne
但 这 空前的 赞扬 从 这 帝国 接班人 的 查理曼大帝
[ə'test] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] - ['peɪntə(r)] .
attests the glory of the portrait - painter .
证明 这 荣耀 的 这 肖像 - 画家 .

但查理曼大帝的继承人给予的这一前所未有的赞扬，证明了肖像画家的辉煌成就。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['tɪʃən] , [səʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪəd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]['flɔːrə] ,
The female figures of Titian , so much admired under the names of Flora ,
这 女性 数据 的 提香 , 所以 很多 钦佩 在下面 这 姓名 的 弗洛拉 ,

提香笔下备受赞誉的女性形象，以芙罗拉之名闻名遐迩。

[lɑː] ['belə] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['viːnəs] , [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrtrəts]
La Bella , his daughter , his mistress , and even his Venus , were portraits
拉 贝拉 , 他的 女儿 , 他的 情妇 , 和 甚至 他的 金星 , 是 肖像
[frɒm; frəm][laɪf] .
from life .
从 生活 .

拉贝拉、他的女儿、他的情妇，甚至他的维纳斯，都是根据真人写生创作的肖像。

['rembrænt] [tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪt] ['traɪʌmfs] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɪ'kjuːliə(r)] [skuːl] [tuː; tə]
Rembrandt turned from his great triumphs in his own peculiar school to
伦勃朗 转向 从 他的 伟大的 胜利 在 他的 自己的 奇特 学校 到
['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [ʌn'wəʊntɪd] ['paʊə(r)] ;
portraits of unwonted power ;
肖像 的 不寻常的 力量 ;

伦勃朗从他独特画派的伟大成就转向了具有非凡力量的肖像画;

[səʊ]['ɔːlsəʊ][dɪd] ['ruːbɪnz] , ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hɪz; ɪz][juːnɪvɜː'sæləti][ɒv; əv] ['kɒŋkwest]
so also did Rubens , showing that in this department his universality of conquest
所以 还 做过 鲁本斯 , 显示 那 在 这 部门 他的 普遍性 的 征服
[wɒz; wəz][nɒt] [ə'restɪd] .
was not arrested .
曾是 不是 被捕 .

鲁本斯也做到了这一点，这表明他在这一领域的征服力并没有减弱。

[tuː; tə] [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] [və'lɑːskwɛz][ænd; ənd] , [iːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['dʒiːniəs] ,
To these must be added Velasquez and Vandyck , each of infinite genius ,
到 这些 必须 是 额外 维拉斯奎兹 和 范戴克 , 每个 的 无限 天才 ,

此外，还必须加上委拉斯凯兹和凡戴克，他们都是才华横溢的艺术家。

[huː] [wʌn] [feɪm] [ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['pɔːtreɪt] - ['pentər] .
who won fame especially as portrait - painters .
WHO 韩元 名声 尤其 作为 肖像 - 画家 .

他们尤其以肖像画家而闻名。

[ænd; ənd] [wɒt] ['ʌðə(r)]['taɪt(ə)l][hæz; həz][sɜ:(r)]['dʒɒʃuə] [hɪm'self] ?

And	what	other	title	has	Sir	Joshua	himself	?
和	什么	其他	标题	有	先生	约书亚	他自己	?

约书亚爵士本人还有哪些头衔?

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['pɪktʃəz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] ['pɔ:rtrəts] [ə'reɪndʒd] [səʊ][æz; əz][tu:; tə]

Historical	pictures	are	often	collections	of	portraits	arranged	so	as	to
历史	图片	是	经常	收藏	的	肖像	安排	所以	作为	到

['ɪləstreɪt] [æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪ'vent] .

illustrate	an	important	event	.
阐明	一个	重要的	事件	.

历史图片通常是一系列肖像的集合，其排列方式旨在说明某个重要事件。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] [pi:s] [ɒv; əv]['mju:nstər] , [baɪ]['tɜ:rˌbɜ:rg] , [dʒʌst] [prɪ'zentɪd]

Such	is	the	famous	Peace	of	Münster	,	by	Terburg	,	just	presented
这样的	是	这	著名的	和平	的	明斯特	,	经过	特尔堡	,	只是	呈现

这就是特尔堡绘制的著名《明斯特和约》，刚刚展出。

-

Suyderhoef	.
-	.

苏伊德霍夫。

[baɪ][ə; eɪ]['lɪbərəl] ['ɪŋglɪʃmən] [tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [æt; ət] ['lʌndən] .

by	a	liberal	Englishman	to	the	National	Gallery	at	London	.
经过	一个	自由主义	英国人	到	这	国家的	画廊	在	伦敦	.

由一位英国自由主义者捐赠给伦敦国家美术馆。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌplenipəu'tenʃiəri] [ɒv; əv] ['hɒlənd] , [speɪn] , [ænd; ənd] ['ɒstriə] ,

Here	are	the	plenipotentiaries	of	Holland	,	Spain	,	and	Austria	,
这里	是	这	全权代表	的	荷兰	,	西班牙	,	和	奥地利	,

以下是荷兰、西班牙和奥地利的全权代表。

[ju'naɪtɪŋ][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['triːti] [wɪtʃ] [kˈɒnstɪtˌuːts] [æn; ən] ['i:pɒk] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .

uniting	in	the	great	treaty	which	constitutes	an	epoch	in	the	Law	of	Nations	.
联合	在	这	伟大的	条约	哪个	构成	一个	时代	在	这	法律	的	国家	.

共同缔结了伟大的条约，这在国际法史上具有划时代的意义。

[ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ] - [ɪz][reə(r)][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .

The	engraving	by	Suyderhoef	is	rare	and	interesting	.
这	雕刻	经过	-	是	稀有的	和	有趣的	.

苏德霍夫的这幅版画十分罕见，也很有趣。

['sɪmələ(r)][ɪn]['kærəktə(r)][ɪz][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['tʃætəm] , [baɪ] ['koʊpli] , [weə(r)] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [[sɪks]

Similar	in	character	is	the	Death	of	Chatham	,	by	Copley	,	where	the	illustrious	[	6
相似的	在	特点	是	这	死亡	的	查塔姆	,	经过	科普利	,	在哪里	这	杰出	[	6

]

]
]

与此相似的是科普利的《查塔姆之死》，其中有杰出的[6]

['steɪtsmən] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [pɪəz] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə'dresɪŋ] — ['evri] [wʌn][ə; eɪ]

statesman	is	surrounded	by	the	peers	he	had	been	addressing	—	every	one	a
政治家	是	包围	经过	这	同龄人	他	有	到过	解决	—	每一个	一	一个

['pɔ:treɪt] .

portrait	.
肖像	.

这位政治家被他之前演讲过的同僚们簇拥着——每一位都是一幅画像。

[tuː; tə] [ðɪs] [lɪst][mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [baɪ] ['trʌmbəl] [ɪn][ðə; ði][rəʊ'tʌndə][ɒv; əv][ðə; ði]

To	this	list	must	be	added	the	pictures	by	Trumbull	in	the	Rotunda	of	the
到	这	列表	必须	是	额外	这	图片	经过	特朗布尔	在	这	圆形大厅	的	这

['kæpɪtl] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] ,

Capitol	at	Washington	,
国会大厦	在	华盛顿	,

此外，还必须加上特朗布尔在华盛顿国会大厦圆形大厅拍摄的照片。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ɪn] [wɪtʃ] ['θækəri] [tʊk] [ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)]

especially	the	Declaration	of	Independence	,	in	which	Thackeray	took	a	sincere
尤其	这	宣言	的	独立	,	在	哪个	萨克雷	采取	一个	真诚

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

尤其是《独立宣言》，萨克雷对此表现出了浓厚的兴趣。

['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] ['ɑːtɪst] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Standing	before	these	,	the	author	and	artist	said	to	me	,
常设	前	这些	,	这	作者	和	艺术家	说	到	我	,

站在这些面前，这位作家兼艺术家对我说：

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][best] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

"	These	are	the	best	pictures	in	the	country	,
"	这些	是	这	最好的	图片	在	这	国家	,

“这些是全国最好的照片，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ɒn][ðeə(r)] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] ;

"	and	he	proceeded	to	remark	on	their	honesty	and	fidelity	;
"	和	他	继续	到	评论	在	他们的	诚实	和	忠诚	;

然后他开始称赞他们的诚实和忠诚；

[bʌt; bət] ['daʊtləs] [ðeə(r)]['riːəl]['vælјuː][ɪz][ɪn][ðeə(r)] ['pɔːrtrəts] .

but	doubtless	their	real	value	is	in	their	portraits	.
但	毫无疑问	他们的	真实的	价值	是	在	他们的	肖像	.

但毫无疑问，它们的真正价值在于它们的肖像画。

[ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði]['faɪnɪst] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] ['pɔːrtrəts] ['eniweə(r)] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtɪsts]

Unquestionably	the	finest	assemblage	of	portraits	anywhere	is	that	of	the	artists
毫无疑问	这	最好的	装配	的	肖像	任何地方	是	那	的	这	艺术家

['ɔkjupaiŋ] [tuː] [hɔːlz] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [æt; ət] ['flɒrəns] ,

occupying	two	halls	in	the	gallery	at	Florence	,
占领	二	大厅	在	这	画廊	在	佛罗伦萨	,

毫无疑问，佛罗伦萨美术馆两个展厅里展出的艺术家肖像画是世界上最精美的收藏。

['biːɪŋ] ['ɔːtəugrɑːf, -græf][kən'trɪbjuːtɪd][baɪ][ðə; ði] ['mɑːstəz] [ðəm'selvz] .

being	autographs	contributed	by	the	masters	themselves	.
存在	签名	贡献	经过	这	大师	他们自己	.

都是大师们亲笔签名的。

[hɪə(r)][ɪz] [rɑːfaɪɛl] , [wɪð] ['tʃesnʌt] - [braʊn] [heə(r)] , [ænd; ənd] [dɑːk] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ˌsensə'bɪləti] ,

Here	is	Raffaelle	,	with	chestnut	-	brown	hair	,	and	dark	eyes	full	of	sensibility	,
这里	是	拉斐尔	,	和	板栗	-	棕色的	头发	,	和	黑暗的	眼睛	满的	的	感性	,

['peɪntɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] - [θriː] ,

painted	when	he	was	twenty	-	three	,
绘	什么时候	他	曾是	二十	-	三	,

这是拉斐尔，他有着栗棕色的头发和充满感性的深邃眼睛，这是他23岁时的画像。

[ænd; ənd] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv]['fɔːstə(r)] — ['dʒʊlɪəʊ][rəʊ'mɑːnəʊ; rə'mɑːnəʊ] , [ɪn] [blæk]

and	known	by	the	engraving	of	Forster	—	Julio	Romano	,	in	black
和	已知	经过	这	雕刻	的	福斯特	—	胡里奥	罗马诺	,	在	黑色的

[ænd; ənd] [red] [tʃɔːk] [ɒn]['peɪpə(r)] ,

and	red	chalk	on	paper	,
和	红色的	粉笔	在	纸	,

并以福斯特的版画——胡里奥·罗马诺——为人所知，该版画以黑色和红色粉笔绘制在纸上。

— - , [kɔːld] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] , [mʌtʃ] [ədˈmaɪəd] — [ˌliːə'nɑːdəʊ][ˌdiː 'eɪ]['vinsi] ,

—	Massaccio	,	called	the	father	of	painting	,	much	admired	—	Leonardo	da	Vinci	,
—	-	,	称为	这	父亲	的	绘画	,	很多	钦佩	—	莱昂纳多	达	文西	,

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][grænd] ,

beautiful	and	grand	,
美丽的	和	盛大	,

——马萨乔，被称为绘画之父，备受推崇——列奥纳多·达·芬奇，美丽而宏伟，

— ['tɪʃən] , [rɪtʃ] [ænd; ənd]['splendɪd] , — ['piːˌɛtroʊ][ˌperuː'dʒiːnəu] , [rɪ'mɑːkəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]

—	Titian	,	rich	and	splendid	,	—	Pietro	Perugino	,	remarkable	for	execution
—	提香	,	富有的	和	灿烂	,	—	皮耶特罗	佩鲁吉诺	,	卓越	为了	执行

[ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , — ['ælbət] ['djʊrər] ,

and	expression	,	—	Albert	Dürer	,
和	表达	,	—	阿尔伯特	丢勒	,

——提香，作品丰富而华丽；——佩鲁吉诺，以其精湛的技法和表现力而著称；——丢勒，

['rɪdʒɪd][bʌt; bət] ['mɑːstəli] , — ['gɛrhɑːrd] [daʊ] , ['fɪnɪʃt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪg'zæktɪŋ] [staɪl] ,

rigid	but	masterly	,	—	Gerhard	Dow	,	finished	according	to	his	own	exacting	style	,
死板的	但	精湛	,	—	格哈德	道琼斯	,	完成的	根据	到	他的	自己的	严格	风格	,

— [ænd; ənd] ['ren(ə)ldz] ,

—	and	Reynolds	,
—	和	雷诺兹	,

严谨而精湛——格哈德·道，按照他自己一丝不苟的风格完成——以及雷诺兹，

[wɪð] [freʃ] ['ɪŋglɪʃ] [feɪs] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'kɒmprəbl]

with	fresh	English	face	;	but	these	are	only	examples	of	this	incomparable
和	新鲜的	英语	脸	;	但	这些	是	仅有的	示例	的	这	无与伦比

[kə'lekʃ(ə)n] ,

collection	,
收藏	,

带着清新的英伦气息；但这只是这无与伦比的藏品中的几个例子。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l]['liːəˌpoʊld][diː]['medətʃiː] ,

which	was	begun	as	far	back	as	the	Cardinal	Leopold	de	Medici	,
哪个	曾是	开始	作为	远的	后退	作为	这	红衣主教	利奥波德	德	美第奇家族	,

这项事业最早可以追溯到红衣主教利奥波德·德·美第奇时期。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['hæpɪli] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

and	has	been	happily	continued	to	the	present	time	.
和	有	到过	快乐地	持续	到	这	展示	时间	.

并且一直愉快地延续至今。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['laɪənz] , ['peɪntɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] , [ɪk'sept] , [pə'hæps] , [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv]

Here	are	the	lions	,	painted	by	themselves	,	except	,	perhaps	,	the	foremost	of
这里	是	这	狮子	,	绘	经过	他们自己	,	除了	,	也许	,	这	首先	的

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

这里展示的狮子都是它们自己绘制的，或许只有最前面的那只例外。

['maɪk(ə)l]['ændʒɪləʊ] , [huːz] ['pɔːtreɪt] [siːm] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .

Michael	Angelo	,	whose	portrait	seems	the	work	of	another	.
迈克尔	安杰洛	,	谁	肖像	似乎	这	工作	的	其他	.

米开朗基罗的肖像画，看起来像是别人的作品。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [kən'fɜ:md] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [gru:p] [ɒv; əv] [['sɛvən]

The	impression	from	this	collection	is	confirmed	by	that	of	any	group	of	[	7
这	印象	从	这	收藏	是	确认的	经过	那	的	任何	团体	的	[	7

]

]

]

本系列作品给人的印象可由任何一组[7]所证实。

[hɪ'stɒrɪk] ['ɑ:tɪsts] .

historic	artists	.
历史性	艺术家	.

历史上的艺术家。

[ðeə(r)] ['pɔ:rtrəts] [ɪk'sel] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['steɪtsmən] , ['səʊldʒəz] , [ɔ:(r)][di'vain] ,

Their	portraits	excel	those	of	statesmen	,	soldiers	,	or	divines	,
他们的	肖像	Excel	那些	的	政治家	,	士兵	,	或者	神灵	,

他们的肖像画比政治家、军人或神职人员的肖像画都要出色。

[æz; əz][ɪz] ['i:zəli] [si:n] [baɪ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ək'sesəb(ə)l][tu:; tə][ɔ:l] .

as	is	easily	seen	by	engravings	accessible	to	all	.
作为	是	容易地	已见	经过	雕刻	可访问	到	全部	.

从所有人都能看到的铭文上可以轻易看出这一点。

[ðə; ði] [ɪn'greɪvd] [hedz] [ɪn] ['ɑ:nəld] - [baɪ'ɑ:grəfiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['flemɪʃ]

The	engraved	heads	in	Arnold	Houbraken's	biographies	of	the	Dutch	and	Flemish
这	刻	头部	在	阿诺德	-	传记	的	这	荷兰语	和	弗拉芒语

['pentər] ,

painters	,
画家	,

阿诺德·霍布拉肯所著荷兰和佛兰德斯画家传记中的雕刻头像，

[ɪn] [θri:] ['vɒlju:mz] , [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][reə(r)] ['bju:ti] . [[ˌtu:'tu:]]

in	three	volumes	,	are	a	family	of	rare	beauty	.	[	2	]
在	三	卷	,	是	一个	家庭	的	稀有的	美丽	.	[	2	]

共三卷，是一部罕见的美丽之作。[2]

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [tu:; tə] ['peɪntɪŋ] [ɪz]['ɒf(ə)n] [dɪ'skʌst] ;

The	relation	of	engraving	to	painting	is	often	discussed	;
这	关系	的	雕刻	到	绘画	是	经常	讨论	;

版画与绘画的关系经常被人们讨论；

[bʌt; bət]['nəʊbədi][hæz; həz] ['tri:tɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [mɔ:(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɔ:(r)] ['sentɪmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði]

but	nobody	has	treated	it	with	more	knowledge	or	sentiment	than	the
但	无人	有	治疗	它	和	更多的	知识	或者	情绪	比	这

[kən'sʌmət] [ɪn'greɪvə(r)] ['lɔ:ŋgi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜ:k] ,

consummate	engraver	Longhi	in	his	interesting	work	,
完善	雕刻师	隆希	在	他的	有趣的	工作	,

但是，在处理这件作品时，没有人比技艺精湛的雕刻家隆吉更了解它，也没有人比他更饱含情感。

[lɑ:] - . [[θri:]]

La	Calcografia	.	[	3	]
拉	-	.	[	3	]

《计算方法》[3]

['dwelɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][eɪd][ˌaɪ 'ti:] ['rendəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['lʌvəz] [ɒv; əv][ɑ:t] ,

Dwelling	on	the	general	aid	it	renders	to	the	lovers	of	art	,
住宅	在	这	一般的	援助	它	渲染	到	这	恋人	的	艺术	,

着重探讨它对艺术爱好者的普遍帮助，

[hiː; hi] [kleɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ['greɪtə(r)] ['merɪt] [ɪn] " ['pʌblɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [iˈmɔːtəlaiz] [ðə; ði]

he	claims	for	it	greater	merit	in	"	publishing	and	immortalizing	the
他	索赔	为了	它	更大的	优点	在	"	出版	和	永垂不朽	这

['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['emɪnənt] [men] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] ['fjuːtʃə(r)]

portraits	of	eminent	men	for	the	example	of	the	present	and	future
肖像	的	杰出	男人	为了	这	例子	的	这	展示	和	未来

[ˌdʒenə'reɪʃnz] ;

generations	;
几代人	;

他认为，出版和永垂不朽的杰出人物肖像，为当代和后代树立榜样，具有更大的价值；

" [ænd; ənd] , " ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɑːt] ,

"	and	,	"	better	than	any	other	art	,
"	和	,	"	更好的	比	任何	其他	艺术	,

“而且，“比任何其他艺术形式都好，

['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['viːəkl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [rɪ'məʊt] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv]

serving	as	the	vehicle	for	the	most	extended	and	remote	propagation	of
服务	作为	这	车辆	为了	这	最多	扩展	和	偏僻的	传播	的

[dɪ'zɜːvd] [sə'lebrəti] .

deserved	celebrity	.
应得的	名人	.

作为最广泛、最远程传播应得名声的载体。

" ['iːv(ə)n] [greɪt] ['mɔnjumənts] [ɪn] ['pɔːfəri] [ænd; ənd] [brɒnz] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['djʊərəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðiːz]

"	Even	great	monuments	in	porphyry	and	bronze	are	less	durable	than	these
"	甚至	伟大的	纪念碑	在	斑岩	和	青铜	是	较少的	耐用的	比	这些

[lait] [ænd; ənd] ['frædʒaɪl] [ɪm'preʃnz] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [wɪnd] ,

light	and	fragile	impressions	subject	to	all	the	chances	of	wind	,
光	和	脆弱的	印象	主题	到	全部	这	机会	的	风	,

“即使是用斑岩和青铜建造的宏伟纪念碑，也比不上这些轻盈脆弱、易受风吹雨打的印记，它们经久耐用。”

['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['faɪə(r)] , [bʌt; bət] [prɪ'veɪlɪŋ] [baɪ] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [weə(r)] [ðə; ði] [mæs] [sə'kʌm] .

water	,	and	fire	,	but	prevailing	by	their	numbers	where	the	mass	succumbs	.
水	,	和	火	,	但	盛行	经过	他们的	数字	在哪里	这	大量的	屈服	.

水与火，但凭借数量优势，他们能够战胜大众。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [ɪn'greɪvɪŋ] [æz; əz] [wɪð] [bʊks] ;

In	other	words	,	it	is	with	engravings	as	with	books	;
在	其他	字	,	它	是	和	雕刻	作为	和	图书	;

换句话说，版画和书籍一样；

[nɔː(r)] [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['əʊnli] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

nor	is	this	the	only	resemblance	between	them	.
也不	是	这	这	仅有的	相似	之间	他们	.

但这并非他们之间唯一的相似之处。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['lɔːŋgi] , [æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɔː(r)] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [æz; əz] [ɪz] ['sʌmtaɪmz]

According	to	Longhi	,	an	engraving	is	not	a	copy	or	imitation	,	as	is	sometimes
根据	到	隆希	,	一个	雕刻	是	不是	一个	复制	或者	模仿	,	作为	是	有时

[ɪn'sɪstɪd] ,

insisted	,
坚持	,

隆吉认为，版画并非复制品或仿制品，尽管有些人坚持认为它是复制品或仿制品。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] .

but	a	translation	.
但	一个	翻译	.

但这是翻译。

[ðə; ði][ɪn'greɪvə(r)] [træns'leits] ['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , [weə(r)] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [sə'plaɪ] [ðə; ði]

The	engraver	translates	into	another	language	,	where	light	and	shade	supply	the
这	雕刻师	翻译	进入	其他	语言	,	在哪里	光	和	阴影	供应	这

[pleɪs] [ɒv; əv] [k'ʌləz] .

place	of	colors	.
地方	的	颜色	.

雕刻家将作品翻译成另一种语言，在这种语言中，光影代替了色彩。

[ðə; ði][ˌdjuːplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [[eit]]

The	duplication	of	[	8	]
这	复制	的	[	8	]

[8]的重复

[ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ][ɪz][ə; eɪ]['kɒpi] ,

a	book	in	the	same	language	is	a	copy	,
一个	书	在	这	相同的	语言	是	一个	复制	,

同一种语言的书是副本。

[ænd; ənd][səʊ][ɪz][ðə; ði][ˌdjuːplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪərɪəl] .

and	so	is	the	duplication	of	a	picture	in	the	same	material	.
和	所以	是	这	复制	的	一个	图片	在	这	相同的	材料	.

用同一材料复制图片也是如此。

['evɪdəntli] [æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['kɒpi] ; [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][ˌriːprə'djuːs][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['pɪktʃə(r)]

Evidently	an	engraving	is	not	a	copy	;	it	does	not	reproduce	the	original	picture
显然	一个	雕刻	是	不是	一个	复制	;	它	做	不是	复制	这	原来的	图片

,

,

,

显然，版画并非复制品；它并不能再现原作。

[ɪk'sept] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mɪə(r)] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [bʌt; bət] ,

except	in	drawing	and	expression	;	nor	is	it	a	mere	imitation	,	but	,
除了	在	绘画	和	表达	;	也不	是	它	一个	仅仅	模仿	,	但	,

除了绘画和表情之外；也不仅仅是模仿，而是，

[æz; əz]['braɪənts]['həʊmə(r)][ænd; ənd] ['lɔːŋˌfɛloʊz] ['dænti][ɑː(r); ə(r)] [ˌprizen'teʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

as	Bryant's	Homer	and	Longfellow's	Dante	are	presentations	of	the	great
作为	布莱恩特的	荷马	和	朗费罗的	但丁	是	演示文稿	的	这	伟大的

[ə'rɪdʒənəlz][ɪn][ə'nʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,

originals	in	another	language	,
原件	在	其他	语言	,

布莱恩特的荷马史诗和朗费罗的但丁史诗都是用另一种语言演绎的伟大原作。

[səʊ][ɪz][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ə'nʌðə(r)][mə'tɪərɪəl] [wɪtʃ] [ɪz][laɪk]

so	is	the	engraving	a	presentation	of	painting	in	another	material	which	is	like
所以	是	这	雕刻	一个	推介会	的	绘画	在	其他	材料	哪个	是	喜欢

[ə'nʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .

another	language	.
其他	语言	.

所以，版画是用另一种材料来表现绘画，就像用另一种语言来表现绘画一样。

[ðʌs] [dʌz] [ðə; ði][ɪn'greɪvə(r)] ['vɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz][ɑːt] .

Thus	does	the	engraver	vindicate	his	art	.
因此	做	这	雕刻师	表白	他的	艺术	.

雕刻家由此证明了自己的艺术价值。

[bʌt; bət]['nəʊbədi][kæn; kən][ɪg'zæmɪn][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [prɪnt] [wɪ'ðaʊt] ['fi:lɪŋ] [ðæt][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ]

But	nobody	can	examine	a	choice	print	without	feeling	that	it	has	a
但	无人	能	检查	一个	选择	打印	没有	感觉	那	它	有	一个

['merɪt][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['eni]['pɪktʃə(r)] ,

merit	of	its	own	different	from	any	picture	,
优点	的	它是	自己的	不同的	从	任何	图片	,

但是，任何人欣赏一幅精选版画时，都会觉得它有其自身独特的价值，与其他任何画作都截然不同。

[ænd; ənd][ɪn'fɪəriə(r)]['əʊnli][tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃə(r)] .

and	inferior	only	to	a	good	picture	.
和	下	仅有的	到	一个	好的	图片	.

仅次于一幅好画。

[ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv] [rɑ:faɪɛl] , [ɔ:(r)]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:stəz] ,

A	work	of	Raffaelle	,	or	any	of	the	great	masters	,
一个	工作	的	拉斐尔	,	或者	任何	的	这	伟大的	大师	,

拉斐尔的作品，或者任何一位伟大绘画大师的作品，

[ɪz]['betə(r)][ɪn][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['lɔ:ŋgi] [ɔ:(r)] - [ðæn; ðən][ɪn]['eni]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['kɒpi] ,

is	better	in	an	engraving	of	Longhi	or	Morghen	than	in	any	ordinary	copy	,
是	更好的	在	一个	雕刻	的	隆希	或者	-	比	在	任何	普通的	复制	,

隆吉或莫尔根的版画比任何普通复制品都好。

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɒbəbli] [kɒst][mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] .

and	would	probably	cost	more	in	the	market	.
和	会	大概	成本	更多的	在	这	市场	.

而且在市场上可能会更贵。

[ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [wɜ:k] [ɒv; əv][ɑ:t] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['kænɒt] [bi:; bi] [sed] [ɒv; əv]

A	good	engraving	is	an	undoubted	work	of	art	,	but	this	cannot	be	said	of
一个	好的	雕刻	是	一个	毫无疑问	工作	的	艺术	,	但	这	不能	是	说	的

['meni] ['pɪktʃəz] ,

many	pictures	,
许多	图片	,

好的版画无疑是艺术品，但很多绘画作品却不能这么说。

[wɪtʃ] , [laɪk]['pi:tə(r)] ['pɪndərz] ['reɪzəz] , [si:m] [meɪd] [tu:; tə] [sel] .

which	,	like	Peter	Pindar's	razors	,	seem	made	to	sell	.
哪个	,	喜欢	彼得	品达的	剃须刀	,	似乎	制成	到	卖	.

就像彼得·平达的剃刀一样，它们似乎是为了畅销而制造的。

[mʌtʃ] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði]['peɪntə(r)] [bi'lɔŋz] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'greɪvə(r)] ,

Much	that	belongs	to	the	painter	belongs	also	to	the	engraver	,
很多	那	属于	到	这	画家	属于	还	到	这	雕刻师	,

许多属于画家的东西也属于雕刻家。

[hu:] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɒntʊəz] , [ðə; ði] [seɪm] ['paʊə(r)][ɒv; əv]

who	must	have	the	same	knowledge	of	contours	,	the	same	power	of
WHO	必须	有	这	相同的	知识	的	轮廓	,	这	相同的	力量	的

[ɪk'spreʃ(ə)n] ,

expression	,
表达	,

他们必须具备同样的轮廓知识和同样的表现力，

[ðə; ði] [seɪm] [sens] [ɒv; əv] ['bju:ti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ə'bɪləti][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [wɪð] ['ʃʊənəs; 'ʃɔ:nəs]

the	same	sense	of	beauty	,	and	the	same	ability	in	drawing	with	sureness
这	相同的	感觉	的	美丽	,	和	这	相同的	能力	在	绘画	和	确定性

[ɒv; əv] [saɪt] [æz; əz] [ɪf] ,

of	sight	as	if	,
的	视线	作为	如果	,

同样的审美意识，以及同样的绘画能力，仿佛.....

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈmaɪk(ə)l] [ˈændʒɪləʊ] , [hiː; hi] [hæd; həd] " [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ˈkʌmpəsɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

according	to	Michael	Angelo	,	he	had	"	a	pair	of	compasses	in	his	eyes	.
根据	到	迈克尔	安杰洛	,	他	有	"	一个	一对	的	指南针	在	他的	眼睛	.

据米开朗基罗所说，他"眼中仿佛有一对罗盘"。

" [ðiːz] [ˈkwɒlətiz] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪˈgriː] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ˈɑːtɪst] , [ˈweðə(r)] [ˈpeɪntə(r)] [ɔː(r)] [ɪnˈgreɪvə(r)] ,

"	These	qualities	in	a	high	degree	make	the	artist	,	whether	painter	or	engraver	,
"	这些	品质	在	一个	高的	程度	制作	这	艺术家	,	无论	画家	或者	雕刻师	,

[ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪkˈselɪŋ] [ɪn] [ˈpɔːrtrəts] .

naturally	excelling	in	portraits	.
自然	卓越	在	肖像	.

"这些特质在很大程度上使得艺术家，无论是画家还是版画家，自然而然地在肖像画方面表现出色。"

[bʌt; bət] [tʃɔɪs] [ˈpɔːrtrəts] [ɑː(r); ə(r)] [les] [ˈnjuːmərəs] [ɪn] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ðæn; ðən] [ɪn] [ˈpeɪntɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)]

But	choice	portraits	are	less	numerous	in	engraving	than	in	painting	,	for
但	选择	肖像	是	较少的	很多的	在	雕刻	比	在	绘画	,	为了

[ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] ,

the	reason	,
这	原因	,

但版画中精选的肖像作品比绘画中少，原因如下：

[ðæt] [ˈpeɪntɪŋ] [dʌz] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd] [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [trænzˈleɪtə(r); trænsˈleɪtə(r)] .

that	painting	does	not	always	find	a	successful	translator	.
那	绘画	做	不是	总是	寻找	一个	成功的	翻译	.

那幅画并非总能找到成功的译者。

[ˈfɪlɪp] [ˈmɛlənˌθɑːn] .

PHILIP	MELANCTHON	.
菲利普	梅兰克顿	.

菲利普·梅兰克顿。

([ɪnˈgreɪvd] [baɪ] [ˈælbət] [ˈdjʊrər] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪˈzaɪn] .) [[naɪn]]

(	Engraved	by	Albert	Dürer	from	his	own	Design	.	)	[	9	]
(	刻	经过	阿尔伯特	丢勒	从	他的	自己的	设计	.	)	[	9	]

（由阿尔伯特·丢勒根据自己的设计雕刻而成。）[9]

[ðə; ðɪ] [ˈɜːlɪɪst] [ɪnˈgreɪvd] [ˈpɔːrtrəts] [wɪtʃ] [əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [baɪ] [ˈælbət] [ˈdjʊrər] , [huː]

The	earliest	engraved	portraits	which	attract	attention	are	by	Albert	Dürer	,	who
这	最早	刻	肖像	哪个	吸引	注意力	是	经过	阿尔伯特	丢勒	,	WHO

[ɪnˈgreɪvd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] ,

engraved	his	own	work	,
刻	他的	自己的	工作	,

最早引起人们关注的版画肖像作品出自阿尔伯特·丢勒之手，他亲自雕刻了自己的作品。

[trænzˈleɪtɪŋ] [hɪmˈself] .

translating	himself	.
翻译	他自己	.

他自己翻译。

[hɪz; ɪz] [ˈemɪnəns] [æz; əz] [ˈpeɪntə(r)] [wɒz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [æz; əz]

His	eminence	as	painter	was	continued	as
他的	卓越	作为	画家	曾是	持续	作为

他作为画家的卓越地位得以延续。

[ˈdjʊrər] .

Dürer	.
丢勒	.

丢勒。

[ɪnˈgreɪvə(r)] .

engraver	.
雕刻师	.

雕刻师。

[hɪə(r)][hiː; hi] [səˈpɑːst] [hɪz; ɪz] [ˈpriːdisesəz] , [ˈmɑːtɪn] [ʃeɪn] [ɪn] [ˈdʒɜːməni] , [ænd; ənd][mɑːnˈteɪnjə][ɪn]

Here	he	surpassed	his	predecessors	,	Martin	Schoen	in	Germany	,	and	Mantegna	in
这里	他	超越	他的	前任	,	马丁	舍恩	在	德国	,	和	曼特尼亚	在

['ɪtəli] ,

Italy	,
意大利	,

在这里，他超越了他的前辈，德国的马丁·舍恩和意大利的曼特尼亚。

[səʊ] [ðæt] [ˈlɔːŋgi] [dʌz] [nɒt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst] [huː] [ˈkærɪd] [ðə; ðɪ]

so	that	Longhi	does	not	hesitate	to	say	that	he	was	the	first	who	carried	the
所以	那	隆希	做	不是	犹豫	到	说	那	他	曾是	这	第一的	WHO	携带	这

[ɑːt][frɒm; frəm] [ˈɪnfənsi] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈdɪʃn] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]

art	from	infancy	in	which	he	found	it	to	a	condition	not	far	from
艺术	从	婴儿期	在	哪个	他	成立	它	到	一个	状况	不是	远的	从

['flʌrɪʃɪŋ] [ˌædəˈles(ə)ns] .

flourishing	adolescence	.
芊芊	青春期	.

因此，隆吉毫不犹豫地说，他是第一个将这门艺术从他发现的萌芽阶段发展到接近蓬勃发展的青春期的人。

[bʌt; bət] , [waɪl] [ˈrekəgnaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɪnˈgreɪvɪŋ] ,

But	,	while	recognizing	his	great	place	in	the	history	of	engraving	,
但	,	尽管	识别	他的	伟大的	地方	在	这	历史	的	雕刻	,

但是，尽管人们承认他在版画史上的伟大地位，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][nɒt][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['ɒf(ə)n][hɑːd][ænd; ənd] [kənˈstreɪnd] , [ɪf] [nɒt]

it	is	impossible	not	to	see	that	he	is	often	hard	and	constrained	,	if	not
它	是	不可能的	不是	到	看	那	他	是	经常	难的	和	受限	,	如果	不是

[ʌnˈfɪnɪʃt] .

unfinished	.
未完成	.

不难看出，他的作品常常显得生硬、拘谨，甚至有些未完成。

[hɪz; ɪz] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ɪˈræzməs] [ɪz]['dʒʌstli] ['feɪməs] ,

His	portrait	of	Erasmus	is	justly	famous	,
他的	肖像	的	伊拉斯谟	是	公正地	著名的	,

他为伊拉斯谟所作的肖像画名副其实。

[ænd; ənd][ɪz] [kənˈspɪkjuəs] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [prɪnts] [ɪgˈzibitɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] .

and	is	conspicuous	among	the	prints	exhibited	in	the	British	Museum	.
和	是	显眼的	之中	这	印刷	展出	在	这	英国	博物馆	.

在大英博物馆展出的版画中，这幅作品格外引人注目。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['deɪtɪd] - , [tuː] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv]['djʊrər] ,

It	is	dated	1526	,	two	years	before	the	death	of	Dürer	,
它	是	日期	-	,	二	年	前	这	死亡	的	丢勒	,

这幅画的创作日期是1526年，也就是丢勒去世前两年。

[ænd; ənd][hæz; həz] [helpt] [tuː; tə][ɪkˈstend][ðə; ðɪ] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l]['skɒlə(r)][ænd; ənd]

and	has	helped	to	extend	the	fame	of	the	universal	scholar	and
和	有	帮助	到	延长	这	名声	的	这	普遍的	学者	和

[əˈpruːvd] [mæn][ɒv; əv] ['lɛtəz] ,

approved	man	of	letters	,
得到正式认可的	男人	的	信件	,

并有助于扩大这位博学多才、备受推崇的文人的声誉。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] [fɪld] [ə; eɪ] [sfɪə(r)] [nɒt] [ˌʌnˈlaɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [vɒlˈteə] [ɪn][ə; eɪ]['leɪtə(r)] ['sentʃəri]

who	in	his	own	age	filled	a	sphere	not	unlike	that	of	Voltaire	in	a	later	century
WHO	在	他的	自己的	年龄	已填	一个	领域	不是	与此不同	那	的	伏尔泰	在	一个	之后	世纪

.

:
.

他在自己所处的时代所处的领域，与后世的伏尔泰所处的领域颇为相似。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] [ɪ'ræzməs] [baɪ] ['hɑ:lˌbaɪn] , ['ɒf(ə)n] [rɪ'pi:tɪd] ,

There	is	another	portrait	of	Erasmus	by	Holbein	,	often	repeated	,
那里	是	其他	肖像	的	伊拉斯谟	经过	荷尔拜因	,	经常	重复	,

还有霍尔拜因创作的另一幅伊拉斯谟肖像，这幅肖像经常被引用。

[səʊ] [ðæt] [tu:] [greɪt] ['ɑ:tɪsts] [hæv; həv] [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'naʊn] .

so	that	two	great	artists	have	contributed	to	his	renown	.
所以	那	二	伟大的	艺术家	有	贡献	到	他的	名声	.

因此，两位伟大的艺术家为他的声誉做出了贡献。

[ðæt] [baɪ] ['djʊrər] [ɪz] [əd'maɪəd] .

That	by	Dürer	is	admired	.
那	经过	丢勒	是	钦佩	.

丢勒的画作令人赞叹。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['faɪnnəs] [ɒv; əv] [tʌtʃ] , [wɪð] [ðə; ði] [ək'sesəriz] [ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,

The	general	fineness	of	touch	,	with	the	accessories	of	books	and	flowers	,
这	一般的	精细度	的	触碰	,	和	这	配件	的	图书	和	花朵	,

整体上触感细腻，辅以书籍和鲜花等装饰品，

[ʃəʊz] [ðə; ði] [keə(r)] [ɪn] [ɪts] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['wɒnts] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hændz]

shows	the	care	in	its	execution	;	but	it	wants	expression	,	and	the	hands
演出	这	关心	在	它是	执行	;	但	它	想要	表达	,	和	这	双手

[ɑ:(r); ə(r)] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] ['greɪsf(ə)l] .

are	far	from	graceful	.
是	远的	从	优美	.

可以看出制作过程很用心；但缺乏表现力，而且手部动作也远称不上优美。

[ə'nʌðə(r)] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɔ:treɪt] [baɪ] ['djʊrər] , ['eksɪkju:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

Another	most	interesting	portrait	by	Dürer	,	executed	in	the	same	year	with	the
其他	最多	有趣的	肖像	经过	丢勒	,	执行	在	这	相同的	年	和	这

[ɪ'ræzməs] ,

Erasmus	,
伊拉斯谟	,

丢勒创作的另一幅非常有趣的肖像画，与《伊拉斯谟》创作于同一年。

[ɪz] ['fɪlɪp] ['mɛlənˌθɑ:n] , [ðə; ði] [ˌes 'ti:] . [dʒɒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] , ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [ðə; ði]

is	Philip	Melancthon	,	the	St	.	John	of	the	Reformation	,	sometimes	called	the
是	菲利普	梅兰克顿	,	这	英石	.	约翰	的	这	宗教改革	,	有时	称为	这

['ti:tʃə(r)] [ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] .

teacher	of	Germany	.
老师	的	德国	.

他是菲利普·梅兰克顿，宗教改革时期的圣约翰，有时被称为德国的教师。

['lu:θə(r)] , [waɪl] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm'self] [æz; əz] [rʌf] , ['bɔɪstərəs] , ['stɔ:mi] , [ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'geðə(r)]

Luther	,	while	speaking	of	himself	as	rough	,	boisterous	,	stormy	,	and	altogether
路德	,	尽管	请讲	的	他自己	作为	粗糙的	,	喧闹的	,	暴风雨	,	和	共

['wɔ:laɪk] , [sez] ,

warlike	,	says	,
好战	,	说道	,

路德在自称粗鲁、喧闹、暴躁、好战的同时，说道：

" [bʌt; bət] ['mɑ:stə(r)] [fɪ'lɪpəs] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] ['sɒftli] [ænd; ənd] ['dʒentli] , [-]

"	but	Master	Philippus	comes	along	softly	and	gently	,	[	10	]
"	但	掌握	菲利普斯	来	沿着	轻轻	和	轻轻地	,	[	-	]

"但是菲利普斯大师轻声细语地走过来，[10]

['səʊɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːtərɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [gɪfts] [wɪtʃ] [gɒd][hæz; həz]
sowing **and** **watering** **with** **joy** **according** **to** **the** **rich** **gifts** **which** **God** **has**
播种 和 浇水 和 喜悦 根据 到 这 富有的 礼物 哪个 上帝 有
[bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɪm] .
bestowed **upon** **him** **.**
授予 之上 他 .

照着神所赐给他的丰富恩赐，欢欢喜喜地播种浇灌。

" [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][prɪnt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] - [naɪn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
" **At** **the** **date** **of** **the** **print** **he** **was** **twenty** **-** **nine** **years** **of** **age** **,**
" 在 这 日期 的 这 打印 他 曾是 二十 - 九 年 的 年龄 ,

“照片拍摄时他29岁，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʃəʊz] [ðə; ði][maɪld][rɪ'fɔːmə(r)] .
and **the** **countenance** **shows** **the** **mild** **reformer** **.**
和 这 面容 演出 这 温和的 改革者 .

他的面容显示出他是一位温和的改革者。

[ˌɑːgoʊ'stiːnoʊ] [-] , [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒlə'neɪz] ['fæməli] , ['memərəb(ə)l][ɪn][ɑːt] ,
Agostino **Caracci** **,** **of** **the** **Bolognese** **family** **,** **memorable** **in** **art** **,**
阿戈斯蒂诺 卡拉奇 , 的 这 博洛尼亚 家庭 , 难忘 在 艺术 ,

阿戈斯蒂诺·卡拉奇，博洛尼亚家族的成员，在艺术领域令人难忘。

['ædɪd] [tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l] [sək'ses] [æz; əz]['peɪntə(r)] [ʌn'daʊtɪd] ['traɪʌmfs] [æz; əz][ɪn'greɪvə(r)] .
added **to** **considerable** **success** **as** **painter** **undoubted** **triumphs** **as** **engraver** **.**
额外 到 大量 成功 作为 画家 毫无疑问 胜利 作为 雕刻师 .

除了作为画家取得的巨大成功之外，作为版画家也无疑取得了辉煌的成就。

[hɪz; ɪz][prɪnts][ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] , [ænd; ənd] ['meni]
His **prints** **are** **numerous** **,** **and** **many**
他的 印刷 是 很多的 , 和 许多

他的版画作品众多，而且很多

[-] .
Caracci **.**
卡拉奇 .

卡拉奇。

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] ['feɪvə(r)] ;
are **regarded** **with** **favor** **;**
是 认为 和 偏爱 ;

备受青睐；

[bʌt; bət][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [lɪst][nɒt][wʌn][ɪz][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [lɒn'dʒevəti] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ɑːt]
but **out** **of** **the** **long** **list** **not** **one** **is** **so** **sure** **of** **that** **longevity** **allotted** **to** **art**
但 出去 的 这 长的 列表 不是 一 是 所以 当然 的 那 长寿 分配 到 艺术
[æz; əz][hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['tɪʃən] ,
as **his** **portrait** **of** **Titian** **,**
作为 他的 肖像 的 提香 ,

但在众多作品中，没有哪一幅像他所作的提香肖像那样，如此确信其能长久流传下去。

[wɪtʃ] [beəz] [deɪt] - , [ɪ'levə(n)] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .
which **bears** **date** **1587** **,** **eleven** **years** **after** **the** **death** **of** **the** **latter** **.**
哪个 熊 日期 - , 十一 年 后 这 死亡 的 这 后者 .

该日期为 1587 年，即后者去世 11 年后。

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , - - [pɪk'tɔːrɪs] - [ˌeɪ 'siː] - ['vɪərə]
Over **it** **is** **the** **inscription** **,** **Titiani** **Vicellii** **Pictoris** **celeberrimi** **ac** **famosissimi** **vera**
超过 它 是 这 题词 , - - 彩绘 - 空调 - 维拉
[e'fɪdʒiːiːz] ,
effigies **,**
人偶 ,

上面刻着这样的铭文：Titiani Vicellii Pictoris celeberrimi ac famosissimi vera effigies，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [bɪ'niːθ] , [kjuːdʒəs]['nəʊmen]['ɔːrbɪs] - [nɒn]['væleɪ; 'vælɪt] !

to	which	is	added	beneath	,	Cujus	nomen	orbis	continere	non	valet	!
到	哪个	是	额外	下面	,	库朱斯	名称	奥比斯	-	非	代客泊车	!

下面添加了 Cujus nomen orbis continere non valet!

[ɔːl'ðəʊ] ['faʊndɪd] [ɒn][ə'rɪdʒənəlz][baɪ] ['tɪʃən] [hɪm'self] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði]

Although	founded	on	originals	by	Titian	himself	,	it	was	probably	designed	by	the
虽然	创立	在	原件	经过	提香	他自己	,	它	曾是	大概	设计	经过	这

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn'greɪvə(r)] .

remarkable	engraver	.
卓越	雕刻师	.

虽然是根据提香本人的原作创作的，但它很可能是由这位杰出的雕刻家设计的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [laɪk] ,

It	is	very	like	,
它	是	非常	喜欢	,

它非常像，

[ænd; ənd] [jet] [ˌʌn'laɪk][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [ɪn'greɪvɪŋ]

and	yet	unlike	the	familiar	portrait	of	which	we	have	a	recent	engraving
和	然而	与此不同	这	熟悉的	肖像	的	哪个	我们	有	一个	最近的	雕刻

[baɪ]['mændəl] ,

by	Mandel	,
经过	曼德尔	,

然而，与我们熟悉的曼德尔近期创作的版画所描绘的形象不同，

[frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] .

from	a	repetition	in	the	gallery	of	Berlin	.
从	一个	重复	在	这	画廊	的	柏林	.

源自柏林画廊的重复作品。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːmz] [baɪ] [wɪtʃ] [və'sɑːri] [dɪ'skraɪbd]

Looking	at	it	,	we	are	reminded	of	the	terms	by	which	Vasari	described
寻找	在	它	,	我们	是	提醒	的	这	条款	经过	哪个	瓦萨里	描述

[ðə; ði] [greɪt] ['peɪntə(r)] ,

the	great	painter	,
这	伟大的	画家	,

看到这幅画，我们不禁想起瓦萨里用来描述这位伟大画家的词语。

- , ['bejɔː][iː][stuːpɛndoʊ] .

guidicioso	,	bello	e	stupendo	.
-	,	贝洛	e	太棒了	.

guidicioso, bello e stupendo.

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [hed] , [wɪð] [sʌtʃ] ['vɪzəb(ə)l]['paʊə(r)] , ['dʒʌstɪfaɪz] [ðiːz] [wɜːdz] ,

Such	a	head	,	with	such	visible	power	,	justifies	these	words	,
这样的	一个	头	,	和	这样的	可见的	力量	,	证明其合理性	这些	字	,

这样一位拥有如此显赫权力的领袖，足以证明这些话的正确性。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [meɪks] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] [ɪn'taɪəli] [ə'plɪkəb(ə)l] .

or	at	least	makes	us	believe	them	entirely	applicable	.
或者	在	至少	制作	我们	相信	他们	完全	适用的	.

或者至少让我们相信它们完全适用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəʊld] , [brɔːd] , [strɒŋ] , [ænd; ənd]['ɪnstɪŋkt] [wɪð] [laɪf] .

It	is	bold	,	broad	,	strong	,	and	instinct	with	life	.
它	是	大胆的	,	广阔	,	强的	,	和	本能	和	生活	.

它大胆、宽广、强劲，并且充满生命力。

[ðɪs] [prɪnt] , [laɪk] [ðə; ði] [ɪ'ræzməs] [ɒv; əv] ['djʊrər] , [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
This print , like the Erasmus of Dürer , is among those selected for exhibition
这 打印 , 喜欢 这 伊拉斯谟 的 丢勒 , 是 之中 那些 已选 为了 展览
[æt; ət] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] ,
at the British Museum ,
在 这 英国 博物馆 ,

这幅版画与丢勒的《伊拉斯谟》一样，入选了大英博物馆的展览。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:vs] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] .
and it deserves the honor .
和 它 值得 这 荣誉 .

它当之无愧。

[ðəʊ] ['əʊnli] ['peɪpə(r)] [wɪð] [blæk] [laɪnz] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [baɪ] [ðə; ði] ['dʒi:niəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] ,
Though only paper with black lines , it is , by the genius of the artist ,
尽管 仅有的 纸 和 黑色的 线条 , 它 是 , 经过 这 天才 的 这 艺术家 ,

虽然只是一张画着黑线的纸，但凭借艺术家的天才，它……

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] .
as good as a picture .
作为 好的 作为 一个 图片 .

跟照片一样清晰。

[ɪn] [ɔ:l] [ɪn'greɪvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['betə(r)] .
In all engraving nothing is better .
在 全部 雕刻 没有什么 是 更好的 .

在所有雕刻工艺中，没有比这更好的了。

[kən'temp(ə)rəri] [wɪð] [-] [wɒz; wəz] ['hɛndrɪk] [gɔ:l'tsi:əs] , [æt; ət] [-]
Contemporary with Caracci was Hendrik Goltzius , at [11]
当代的 和 卡拉奇 曾是 亨德里克 戈尔齐乌斯 , 在 [-]

与卡拉奇同时代的人是亨德里克·戈尔齐乌斯，[11]

['hɑ:ləm] , ['eksələnt] [æz; əz] ['peɪntə(r)] , [bʌt; bət] , [laɪk] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] , ['pri:] - ['emɪnənt] [æz; əz] [ɪn'greɪvə(r)]
Harlem , excellent as painter , but , like the Italian , pre - eminent as engraver
哈莱姆区 , 出色的 作为 画家 , 但 , 喜欢 这 意大利语 , 预 - 杰出 作为 雕刻师
.
:
.

哈莱姆是一位优秀的画家，但和那位意大利人一样，他最杰出的成就是版画家。

[hɪz; ɪz] [prɪnts] [ʃəʊ] ['mɑ:stəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑ:t] ,
His prints show mastery of the art ,
他的 印刷 展示 精通 的 这 艺术 ,

他的版画作品展现了他对这门艺术的精湛掌握。

[gɔ:l'tsi:əs] .
Goltzius .
戈尔齐乌斯 .

戈尔齐乌斯。

['meɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['i:pɒk] [ɪn] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
making something like an epoch in its history .
制作 某物 喜欢 一个 时代 在 它是 历史 .

这在其历史上创造了一个划时代的事件。

[hɪz; ɪz] [ʌn'wɪərid] [skɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjʊərɪn] [ə'pɪəz] [ɪn] [ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] ['gæðəd] [baɪ]
His unwearied skill in the use of the burin appears in a tradition gathered by
他的 不知疲倦 技能 在 这 使用 的 这 刻刀 出现 在 一个 传统 聚集 经过
['lɔ:ŋgi] [frɒm; frəm] ['wɪli] ,
Longhi from Wille ,
隆希 从 威尔 ,

隆吉从威利那里收集到的传统记载中，提到了他孜孜不倦地使用雕刻刀的精湛技艺。

[ðæt] , ['hævɪŋ] [kə'menst] [ə; eɪ][laɪn] , [hi:; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][end] [wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['stɒpɪŋ]

that	,	having	commenced	a	line	,	he	carried	it	to	the	end	without	once	stopping
那	,	拥有	开始	一个	线	,	他	携带	它	到	这	结尾	没有	一次	停止

,

,

,

他一旦开始写一行字，就一口气写到结尾，中间没有停顿过。

[waɪl] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] [braɪt] [θredz] [ɒv; əv]['kɒpə(r)] [tɜ:nd] [ʌp][wɜ:(r); wə(r)] [brʌʃt] [ə'saɪd][baɪ]

while	the	long	and	bright	threads	of	copper	turned	up	were	brushed	aside	by
尽管	这	长的	和	明亮的	线程	的	铜	转向	向上	是	刷过	旁边	经过

[hɪz; ɪz] ['fləʊɪŋ] [bɪəd] ,

his	flowing	beard	,
他的	流动	胡须	,

而那些垂落下来的长长的、闪亮的铜丝则被他飘逸的胡须拂到一边。

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪz] ['leɪbə(r)][səʊ] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] [ðæt]

which	at	the	end	of	a	day's	labor	so	shone	in	the	light	of	a	candle	that
哪个	在	这	结尾	的	一个	天	劳动	所以	闪耀	在	这	光	的	一个	蜡烛	那

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['nɪkneɪmd] [hɪm] " [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən] [bɪəd] .

his	companions	nicknamed	him	"	the	man	with	the	golden	beard	.
他的	同伴	绰号	他	"	这	男人	和	这	金的	胡须	.

一天劳作结束后，他的胡子在烛光下闪闪发光，以至于他的同伴们给他起了个绰号叫"金胡子人"。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪnts] [baɪ][hɪm] [wɪtʃ] [ʃaɪn] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [bɪəd] .

"	There	are	prints	by	him	which	shine	more	than	his	beard	.
"	那里	是	印刷	经过	他	哪个	闪耀	更多的	比	他的	胡须	.

"他有一些版画作品比他的胡子更耀眼。"

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['mɑ:stəpi:s, 'mæs-][ɪz][ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'strʌktə(r)] , ['θɪədɔ] - ,

Among	his	masterpieces	is	the	portrait	of	his	instructor	,	Theodore	Coernhert	,
之中	他的	杰作	是	这	肖像	的	他的	讲师	,	西奥多	-	,

[ɪn'greɪvə(r)] , ['pəʊɪt] ,

engraver	,	poet	,
雕刻师	,	诗人	,

他的代表作之一是他的老师、雕刻家、诗人西奥多·科恩赫特的肖像。

[mju'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['vɪndɪkeɪtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][eə(r)]

musician	,	and	vindicator	of	his	country	,	and	author	of	the	national	air
音乐家	,	和	辩护者	的	他的	国家	,	和	作者	的	这	国家的	空气

, " ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ,

,	"	William	of	Orange	,
,	"	威廉	的	橙子	,

音乐家，也是他国家的捍卫者，以及国歌《奥兰治的威廉》的作者

" [huːz] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪbəti] [dɪd][nɒt] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld]

"	whose	passion	for	liberty	did	not	prevent	him	from	giving	to	the	world
"	谁	热情	为了	自由	做过	不是	防止	他	从	给予	到	这	世界

[træns'leʃən] [ɒv; əv]['sɪsəroʊz] ['ɑ:.fɪsɪz] [ænd; ənd] ['sɛnɪkəz] ['triːtɪs] [ɒn] [bɪ'nefɪs(ə)ns] .

translations	of	Cicero's	Offices	and	Seneca's	Treatise	on	Beneficence	.
翻译	的	西塞罗的	办公室	和	塞内卡的	论文	在	行善	.

"他对自由的热情并没有阻止他将西塞罗的《官职论》和塞内卡的《论行善》翻译成英文，献给世界。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'greɪvə(r)] [hɪm'self] , [æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][laɪf] ,

But	that	of	the	ENGRAVER	HIMSELF	,	as	large	as	life	,
但	那	的	这	雕刻师	他自己	,	作为	大的	作为	生活	,

但雕刻师本人的雕像却栩栩如生，如同真人一般。

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ɑ:t] .

is	one	of	the	most	important	in	the	art	.
是	一	的	这	最多	重要的	在	这	艺术	.

它是艺术中最重要的一部分。

[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈnjuːmərəs] [prɪnts] [baɪ] [gɔːlˈtsiːəs] , [ðiːz] [tuː] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [kənˈspɪkjuəs] .

Among	**the**	**numerous**	**prints**	**by**	**Goltzius**	**,**	**these**	**two**	**will**	**always**	**be**	**conspicuous**	**.**
之中	这	很多的	印刷	经过	戈尔齐乌斯	,	这些	二	将要	总是	是	显眼的	.

在戈尔齐乌斯的众多版画作品中，这两幅作品总是格外引人注目。

[dʒæn] [lʌtmə] .

JAN	**LUTMA**	**.**
一月	卢特马	.

扬·卢特马。

([etʃt] [baɪ] [ˈrembrænt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪˈzaɪn] .)

(	**Etched**	**by**	**Rembrandt**	**from**	**his**	**own**	**Design**	**.**	**)**
(	蚀刻	经过	伦勃朗	从	他的	自己的	设计	.	)

（伦勃朗根据其本人设计蚀刻而成。）

[ɪn] [ˈhɒlənd] [gɔːlˈtsiːəs] [hæd; həd] [ˈemɪnənt] [səkˈsesər] .

In	**Holland**	**Goltzius**	**had**	**eminent**	**successors**	**.**
在	荷兰	戈尔齐乌斯	有	杰出	继承人	.

在荷兰，戈尔齐乌斯有杰出的继任者。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [pɔːl] [ˈpɑːnʃəs] , [dɪˈzaɪnə(r)] [ænd; ənd] [ɪnˈgreɪvə(r)] ,

Among	**these**	**were**	**Paul**	**Pontius**	**,**	**designer**	**and**	**engraver**	**,**
之中	这些	是	保罗	庞蒂乌斯	,	设计师	和	雕刻师	,

其中包括设计师兼雕刻家保罗·庞蒂乌斯，

[huːz] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ˈruːbɪnz] [ɪz] [ɒv; əv] [greɪt] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] , [ænd; ənd] [ˈrembrænt] ,

whose	**portrait**	**of**	**Rubens**	**is**	**of**	**great**	**life**	**and**	**beauty**	**,**	**and**	**Rembrandt**	**,**
谁	肖像	的	鲁本斯	是	的	伟大的	生活	和	美丽	,	和	伦勃朗	,

他的鲁本斯肖像画生动传神，美轮美奂；还有伦勃朗，

[ˈpɑːnʃəs] .

Pontius	**.**
庞蒂乌斯	.

本丢斯。

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [les] [ˈmɑːstəli] [ɪn] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ðæn; ðən] [ɪn] [ˈpeɪntɪŋ] ,

who	**was**	**not**	**less**	**masterly**	**in**	**engraving**	**than**	**in**	**painting**	**,**
WHO	曾是	不是	较少的	精湛	在	雕刻	比	在	绘画	,

他在版画方面的造诣丝毫不逊于绘画。

[æz; əz] [əˈpɪəz] [səˈfɪʃntli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːrtrəts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈbɜːgəˌmɑːstə(r)] [sɪks] , [ðə; ðɪ] [tuː]

as	**appears**	**sufficiently**	**in**	**his**	**portraits**	**of**	**the**	**Burgomaster**	**Six**	**,**	**the**	**two**
作为	出现	足够	在	他的	肖像	的	这	市长	六	,	这	二

- , [ðə; ðɪ] [ˈædvəkeɪt] [ˈtoʊlɪŋ] ,

Coppenols	**,**	**the**	**Advocate**	**Tolling**	**,**
-	,	这	提倡	收费	,

这一点在他为六位市长、两位科佩诺尔和律师托林所作的肖像画中得到了充分体现。

[ˈrembrænt] .

Rembrandt	**.**
伦勃朗	.

伦勃朗。

[ðə; ðɪ] [ˈgəʊldsmɪθ] [lʌtmə] , [ɔːl] [ˈʃəʊɪŋ] [ˈsɪŋgjələ(r)] [fəˈsɪləti] [ænd; ənd] [əˌrɪdʒəˈnæləti] .

the	**goldsmith**	**Lutma**	**,**	**all**	**showing**	**singular**	**facility**	**and**	**originality**	**.**
这	金匠	卢特马	,	全部	显示	单数	设施	和	独创性	.

金匠 Lutma 的所有作品都展现出非凡的技艺和独创性。

[kənˈtemp(ə)rəri] [wɪð] [ˈrembrænt] [wɒz; wəz] [kɔːrˈneɪlɪs] [-]

Contemporary	**with**	**Rembrandt**	**was**	**Cornelis**	**[**	**12**	**]**
当代的	和	伦勃朗	曾是	科内利斯	[	-	]

与伦勃朗同时代的还有科内利斯[12]

['vɪʃər] , ['ɔ:lsəʊ][dɪ'zaɪnə(r)][ænd; ənd][ɪn'greɪvə(r)] , [hu:z] ['pɔ:rtrəts] [wɜ:(r); wə(r)]

Visscher	,	also	designer	and	engraver	,	whose	portraits	were
维舍尔	,	还	设计师	和	雕刻师	,	谁	肖像	是

维舍尔也是一位设计师和雕刻家，他的肖像画是

['vɪʃər] .

Visscher	.
维舍尔	.

维舍尔。

[ˌʌnsə'pɑ:st] [ɪn] ['bəʊldnəs] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪ'fekt] .

unsurpassed	in	boldness	and	picturesque	effect	.
无与伦比	在	大胆	和	如画	影响	.

气势磅礴，画面生动，无与伦比。

[æt; ət] [li:st] [wʌn] [ɔ:'θɒrəti] [hæz; həz] [ə'kɔ:d] [tu:; tə] [ðɪs] ['ɑ:tɪst] [ðə; ði] [pɑ:m] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

At	least	one	authority	has	accorded	to	this	artist	the	palm	of	engraving	,
在	至少	一	权威	有	同意	到	这	艺术家	这	棕榈	的	雕刻	,

至少有一位权威人士将版画之王的称号授予了这位艺术家。

['heɪlɪŋ] [hɪm] [æz; əz] [ˌkɔrɪ'fi:əs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑ:t] .

hailing	him	as	Corypheus	of	the	art	.
欢呼	他	作为	科里菲乌斯	的	这	艺术	.

称他为艺术界的科里菲乌斯。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] ['pɔ:rtrəts] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kæt] ;

Among	his	successful	portraits	is	that	of	a	Cat	;
之中	他的	成功的	肖像	是	那	的	一个	猫	;

在他众多成功的肖像画中，有一幅是猫的肖像画；

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ji:ld] [tu:; tə] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [bɪrdz] ,

but	all	yield	to	what	are	known	as	the	Great	Beards	,
但	全部	屈服	到	什么	是	已知	作为	这	伟大的	胡须	,

但所有这些都臣服于被称为"大胡子"的存在。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [di:] - , [æn; ən] [ɑ:f'θælmɪst] [æt; ət] [ˌæmstə'dæm] , [ænd; ənd]

being	the	portraits	of	William	de	Ryck	,	an	ophthalmist	at	Amsterdam	,	and
存在	这	肖像	的	威廉	德	-	,	一个	眼科医生	在	阿姆斯特丹	,	和

[ɒv; əv] ['gɛliəs] [di:] ['bu:mə] ,

of	Gellius	de	Bouma	,
的	盖利乌斯	德	布玛	,

阿姆斯特丹的眼科医生 William de Ryck 和 Gellius de Bouma 的肖像，

[ðə; ði] ['zʌtfən] [ɪˌkli:zi'æstɪk] .

the	Zutphen	ecclesiastic	.
这	祖特芬	牧师	.

祖特芬教会。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['feɪməs] .

The	latter	is	especially	famous	.
这	后者	是	尤其	著名的	.

后者尤其有名。

[ɪn] ['hɑ:məni] [wɪð] [ðə; ði] [bɪəd] [ɪz] [ðə; ði] ['hevi] [feɪs] , ['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ,

In	harmony	with	the	beard	is	the	heavy	face	,	seventy	-	seven	years	old	,
在	和谐	和	这	胡须	是	这	重的	脸	,	七十	-	七	年	老的	,

与胡须相配的是一张饱经风霜的脸，他已经77岁了。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [lɒŋ] - [kən'tɪnju:d] [pəʊ'teɪʃən] , [ænd; ənd][hændz][laɪk][ðə; ði] [feɪs] ,

showing	the	fulness	of	long	-	continued	potation	,	and	hands	like	the	face	,
显示	这	充满	的	长的	-	持续	一口	,	和	双手	喜欢	这	脸	,

[ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] , [ɪf] [nɒt] ['bju:tɪf(ə)l] .

original	and	powerful	,	if	not	beautiful	.
原来的	和	强大的	,	如果	不是	美丽的	.

展现了长期持续的陶醉，双手如同脸庞，原始而有力，即便称不上美丽。

[ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [kæt] .

THE	SLEEPING	CAT	.
这	睡眠	猫	.

睡着的猫。

([ɪn'greɪvd] [baɪ][kɔ:r'neɪlɪs] ['vɪʃər] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'zaɪn] .)

(	Engraved	by	Cornelis	Visscher	from	his	own	Design	.	)
(	刻	经过	科内利斯	维舍尔	从	他的	自己的	设计	.	)

（由科内利斯·维舍尔根据其本人设计雕刻。）

[ɪn]['kɒntrɑ:st] [wɪð] ['vɪʃər] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] ,

In	contrast	with	Visscher	was	his	companion	Vandyck	,
在	对比	和	维舍尔	曾是	他的	伴侣	范戴克	,

与维舍尔形成鲜明对比的是他的同伴范戴克。

[hu:] ['peɪntɪd] ['pɔ:rtrəts] [wɪð] ['kɒnstənt] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['kærid] ['ɪntu:] ['etʃɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]

who	painted	portraits	with	constant	beauty	and	carried	into	etching	the	same
WHO	绘	肖像	和	持续的	美丽	和	携带	进入	蚀刻	这	相同的

[və:'dʒiliən] [teɪst] [ænd; ənd] [skɪl] .

Virgilian	taste	and	skill	.
维吉尔	品尝	和	技能	.

他创作的肖像画始终保持着优美的风格，并将同样的维吉尔式品味和技巧运用到蚀刻版画中。

[hɪz; ɪz][ˌækwə'fɔ:tɪs]

His	aquafortis
他的	富水

他的水门

.

Vandyck	.
范戴克	.

范戴克。

[wɒz; wəz][nɒt] [les] ['dʒent(ə)l][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['pens(ə)l] .

was	not	less	gentle	than	his	pencil	.
曾是	不是	较少的	温和的	比	他的	铅笔	.

他的温柔程度丝毫不亚于他的铅笔。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [etʃt] ['pɔ:rtrəts] [aɪ] [wʊd] [sɪ'lekt] [ðæt] [ɒv; əv]['snaɪdərz] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['peɪntə(r)] ,

Among	his	etched	portraits	I	would	select	that	of	Snyders	,	the	animal	painter	,
之中	他的	蚀刻	肖像	我	会	选择	那	的	斯奈德	,	这	动物	画家	,

[æz; əz] [ɪk'stri:mli] ['bju:tɪf(ə)l] .

as	extremely	beautiful	.
作为	极其	美丽的	.

在他创作的蚀刻肖像画中，我会选择动物画家斯奈德的肖像，因为它非常精美。

[em] . [ˌrɛnu'vɪər] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɜ:nɪd] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [wɜ:k] , [dez] [taɪps] [et][dez] - [dez]

M	.	Renouvier	,	in	his	learned	and	elaborate	work	,	Des	Types	et	des	Maniéres	des
M	.	雷诺维尔	,	在	他的	学习	和	精心制作的	工作	,	德斯	类型	等	德斯	-	德斯

-

-

,

Maîtres	Graveurs	,
-	-	,

M. Renouvier 在他博学而详尽的著作 Des Types et des Maniéres des Maîtres Graveurs 中，

[ðəʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['mɒdərət] [ɪn] [preɪz] , [spiːks] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sketʃɪz] [æz; əz] " [pə'zesɪŋ]
though **usually** **moderate** **in** **praise** **,** **speaks** **of** **these** **sketches** **as** **"** **possessing**
尽管 通常 缓和 在 称赞 , 说话 的 这些 草图 作为 " 拥有
[ə; eɪ] ['bəʊldnəs] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [wɪtʃ] [tʃɑːm] ,
a **boldness** **and** **delicacy** **which** **charm** **,**
一个 大胆 和 美味 哪个 魅力 ,

虽然通常评价较为温和，但他称这些素描"兼具大胆与细腻之美，令人着迷"。

['biːɪŋ] ['teɪkən] , [æt; ət] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] ,
being **taken** **,** **at** **the** **height** **of** **his** **genius** **,**
存在 已采取 , 在 这 高度 的 他的 天才 ,

在他才华横溢的巅峰时期被夺去了生命，

[baɪ] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] [huː] [njuː] [ðə; ði] [best] [haʊ] [tuː; tə] [aɪ'diːəlaɪz] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] ['pɔːrtrəts] .
by **the** **painter** **who** **knew** **the** **best** **how** **to** **idealize** **the** **painting** **of** **portraits** **.**
经过 这 画家 WHO 知道 这 最好的 如何 到 理想化 这 绘画 的 肖像 .

出自最懂得如何将肖像画理想化的画家之手。

" [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪləstrətɪv] ['ɪnstənsɪz] [frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd] ['hɒlənd] .
" **Such** **are** **illustrative** **instances** **from** **Germany** **,** **Italy** **,** **and** **Holland** **.**
" 这样的 是 举例说明 实例 从 德国 , 意大利 , 和 荷兰 .

"以上是来自德国、意大利和荷兰的一些典型例子。"

[æz; əz] [jet] , ['paʊə(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['bjuːti] [prɪ'zaɪdɪd] , [ən'les] [ɪn] [ðə; ði] ['etʃɪŋ] [ɒv; əv] .
As **yet** **,** **power** **rather** **than** **beauty** **presided** **,** **unless** **in** **the** **etchings** **of** **Vandyck** **.**
作为 然而 , 力量 相当 比 美丽 主持 , 除非 在 这 蚀刻画 的 范戴克 .

迄今为止，权力而非美感才是主导，范戴克的蚀刻版画除外。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌeksˌaɪ'viː] . [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ə; eɪ]
But **the** **reign** **of** **Louis** **XIV** **.** **was** **beginning** **to** **assert** **a**
但 这 在位 的 路易斯 十四 . 曾是 开始 到 断言 一个
[suː'preməsi; sjuː'preməsi] [ɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] [æz; əz] [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
supremacy **in** **engraving** **as** **in** **literature** **.**
霸权 在 雕刻 作为 在 文学 .

但路易十四的统治时期，版画艺术开始像文学一样确立其至高无上的地位。

[ðə; ði] [greɪt] [skuːl] [ɒv; əv] [frentʃ] [ɪn'greɪvə(r)] [-]
The **great** **school** **of** **French** **engravers** **[** **13** **]**
这 伟大的 学校 的 法语 雕刻师 [-]

法国雕刻家的伟大学派[13]

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [brɔːt] [ðə; ði] [ɑːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['splendɪd] [pə'fekʃ(ə)n] ,
which **appeared** **at** **this** **time** **brought** **the** **art** **to** **a** **splendid** **perfection** **,**
哪个 出现 在 这 时间 带来 这 艺术 到 一个 灿烂 完美 ,

这一时期出现的艺术形式将艺术推向了辉煌的完美境界。

[wɪtʃ] ['meni] [θɪŋk] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['iːkwəld] [sɪns] , [səʊ] [ðæt] ['mæsn] , [nɑːn'tɜːl] , - ,
which **many** **think** **has** **not** **been** **equalled** **since** **,** **so** **that** **Masson** **,** **Nanteuil** **,** **Edelinck** **,**
哪个 许多 思考 有 不是 到过 等于 自从 , 所以 那 马松 , 南特伊 , - ,

许多人认为此后无人能及，因此马松、南特伊、埃德林克、

[ænd; ənd] [drɛvɛt] [meɪ] [kleɪm] ['feləʊʃɪp] [ɪn] ['dʒiːniəs] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] [kənt'ɛmpərəriz] ,
and **Drevet** **may** **claim** **fellowship** **in** **genius** **with** **their** **immortal** **contemporaries** **,**
和 德雷维特 可能 宣称 奖学金 在 天才 和 他们的 不朽 同时代人 ,
[kɔːr'neɪl] , ['rɑ'siːn] , [lɑː] [fɑːn'teɪn] , [ænd; ənd] [ˌmoʊ'liːɛr] .
Corneille **,** **Racine** **,** **La** **Fontaine** **,** **and** **Molière** **.**
科内耶 , 拉辛 , 拉 方丹 , 和 莫里哀 .

德雷韦特或许可以与他们不朽的同代人科内耶、拉辛、拉封丹和莫里哀一起，宣称自己是天才。

[ðə; ði] [sjuː'deərɪəm] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] .
THE **SUDARIUM** **OF** **ST** **.**
这 苏达里姆 的 英石 .

圣苏达里乌斯

[və'rɒnɪkə] .
VERONICA .
维罗妮卡 .

维罗妮卡。

([ɪn'greɪvd] [baɪ] [klɔ:d] ['mɛlən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'zaɪn] .)
(Engraved by Claude Mellan from his own Design .)
(刻 经过 克劳德 梅兰 从 他的 自己的 设计 .)

（由克劳德·梅兰根据其本人设计雕刻。）

[ðə; ði] [sku:l] [wɒz; wəz]['əʊpənd][baɪ] [klɔ:d] ['mɛlən] , [mɔ:(r)] [nəʊn] [æz; əz][ɪn'greɪvə(r)][ðæn; ðən]
The school was opened by Claude Mellan , more known as engraver than
这 学校 曾是 打开 经过 克劳德 梅兰 , 更多的 已知 作为 雕刻师 比
['peɪntə(r)] ,
painter ,
画家 ,

这所学校由克劳德·梅兰创办，他更为人所知的身份是雕刻家而非画家。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [hi:; hi] [ɪn'greɪvd] .
and also author of most of the designs he engraved .
和 还 作者 的 最多 的 这 设计 他 刻 .

而且他雕刻的大部分图案都是他自己设计的。

[hɪz; ɪz][laɪf] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ]
His life , beginning with the sixteenth
他的 生活 , 开始 和 这 第十六

他的生命始于十六世纪

['mɛlən] .
Mellan .
梅兰 .

梅兰。

['sentʃəri] , [wɒz; wəz] [prə'træktɪd] [bɪ'jɒnd] ['naɪnti] [j'iəz] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['sɪgnəl]['ɒnə(r)] ,
century , was protracted beyond ninety years , not without signal honor ,
世纪 , 曾是 拖延 超过 九十 年 , 不是 没有 信号 荣誉 ,

这场持续了九十多年的世纪战争，并非没有辉煌的成就。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'pɪəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] " [ɪ'lʌstrɪəs] [men] " [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [ɪn][ðə; ði]
for his name appears among the " Illustrious Men " of France , in the
为了 他的 姓名 出现 之中 这 " 杰出 男人 " 的 法国 , 在 这
['bju:tɪf(ə)l] ['vɒlju:mz] [ɒv; əv] [pɛ'roʊ] ,
beautiful volumes of Perrault ,
美丽的 卷 的 佩罗 ,

因为他的名字出现在佩罗精美的绘本《法国名人录》中，与法国其他杰出人物并列。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['hɒmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:t][hi:; hi] ['præktɪst] .
which is also a homage to the art he practiced .
哪个 是 还 一个 尊敬 到 这 艺术 他 练习 .

这也是对他所从事的艺术的一种致敬。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] , [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ðɪs]
One of his works , for a long time much admired , was described by this
一 的 他的 作品 , 为了 一个 长的 时间 很多 钦佩 , 曾是 描述 经过 这
['ɔ:θə(r)] :
author :
作者 :

他的一部作品长期以来备受推崇，这位作者是这样描述这部作品的：

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [kraɪsts] [hed] , [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] ,
" It is a Christ's head , designed and shaded ,
" 它 是 一个 基督的 头 , 设计 和 阴影 ,

“这是一个基督的头像，经过精心设计和着色，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔ:nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [gʌʃ] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ɔ:l] [pɑ:ts] ,

with	his	crown	of	thorns	and	the	blood	that	gushes	forth	from	all	parts	,
和	他的	王冠	的	荆棘	和	这	血	那	滔滔不绝	前进	从	全部	部分	,

他头戴荆棘冠冕，浑身鲜血喷涌而出。

[baɪ][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [streʊk] , [wɪtʃ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊz] , [ænd; ənd][səʊ] [stɪl]

by	one	single	stroke	,	which	,	beginning	at	the	tip	of	the	nose	,	and	so	still
经过	一	单身的	中风	,	哪个	,	开始	在	这	提示	的	这	鼻子	,	和	所以	仍然

['sɜ:klɪŋ] [ɒn] ,

circling	on	,
盘旋	在	,

一笔画，从鼻尖开始，就这样一直画着圈，

[fɔ:mz] [məʊst][ɪg'zæktli] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪt] ,

forms	most	exactly	everything	that	is	represented	in	this	plate	,
表格	最多	确切地	一切	那	是	代表	在	这	盘子	,

它几乎完全还原了这块盘子上所描绘的一切。

['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [streʊk] , [wɪtʃ] , [ə'kɔ:dɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)]

only	by	the	different	thickness	of	the	stroke	,	which	,	according	as	it	is	more
仅有的	经过	这	不同的	厚度	的	这	中风	,	哪个	,	根据	作为	它	是	更多的

[ɔ:(r)] [les] ['swelɪŋ] ,

or	less	swelling	,
或者	较少的	肿胀	,

仅通过笔画粗细的不同来区分，这取决于肿胀的程度。

[meɪks] [ðə; ði] [aɪz] , [nəʊz] , [maʊθ] , [tʃi:ks] , [heə(r)] , [blʌd] , [ænd; ənd] [θɔ:nz] ;

makes	the	eyes	,	nose	,	mouth	,	cheeks	,	hair	,	blood	,	and	thorns	;
制作	这	眼睛	,	鼻子	,	嘴	,	脸颊	,	头发	,	血	,	和	荆棘	;

造出眼睛、鼻子、嘴巴、脸颊、头发、血液和荆棘；

[ðə; ði] [həʊl] [səʊ] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] [ə'flɪkʃ(ə)n]

the	whole	so	well	represented	and	with	such	expressions	of	pain	and	affliction
这	所有的	所以	出色地	代表	和	和	这样的	表达式	的	疼痛	和	痛苦

,

,

,

整体表现得如此到位，并且充满了痛苦和悲伤的表情。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔ:(r)] ['dɒlərəs] [ɔ:(r)] ['tʌtʃɪŋ] . " [[fɔ:r]]

that	nothing	is	more	dolorous	or	touching	.	"	[	4	]
那	没有什么	是	更多的	悲伤的	或者	接触	.	"	[	4	]

没有什么比这更令人悲伤或感人了。[4]

[ðɪs] [prɪnt][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][sju:'deərɪəm][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [və'rɒnɪkə] .

This	print	is	known	as	the	Sudarium	of	St	.	Veronica	.
这	打印	是	已知	作为	这	苏达里姆	的	英石	.	维罗妮卡	.

这幅版画被称为圣维罗妮卡的圣衣。

['lɔ:ŋgi] ['rekɔ:dz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θɔ:t] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] " [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] , " [ænd; ənd][wɒz; wəz]

Longhi	records	that	it	was	thought	at	the	time	"	inimitable	,	"	and	was
隆希	记录	那	它	曾是	想法	在	这	时间	"	无比	,	"	和	曾是

[preɪzd] " [tu:; tə][ðə; ði][skaɪz] ;

praised	"	to	the	skies	;
赞扬	"	到	这	天空	;

隆吉记载，当时人们认为它是"独一无二的"，并受到了"极高的赞誉"。

" [bʌt; bət]['pi:p(ə)l] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] [naʊ] .

"	but	people	think	differently	now	.
"	但	人们	思考	不同	现在	.

但现在人们的想法不一样了。

[æt; ət][best][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˌkjʊəriˈɒsəti] [əˈmʌŋ] [ˈpɔːrtrəts] .

At	best	it	is	a	curiosity	among	portraits	.
在	最好的	它	是	一个	好奇心	之中	肖像	.

充其量，它只是肖像画中一件奇特的作品。

[ə; eɪ] [-]

A	[	14	]
一个	[	-	]

A[14]

[ˈtrævələ] [rɪˈpɔːtɪd] [sʌm; səm][taɪm][əˈgəʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][səʊl] [prɪnt][ɒn][ðə; ði][wɔːlz] [ɒv; əv]

traveler	reported	some	time	ago	that	it	was	the	sole	print	on	the	walls	of
游客	据报道	一些	时间	前	那	它	曾是	这	唯一	打印	在	这	墙壁	的

[ðə; ði] [ruːm] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl]['kæbɪnət][ɒv; əv]

the	room	occupied	by	the	director	of	the	Imperial	Cabinet	of
这	房间	占领	经过	这	导演	的	这	帝国	内阁	的

[ɪnˈgreɪvɪŋ] [æt; ət][ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtərzˌbɜːrg] .

Engravings	at	St	.	Petersburgh	.
雕刻	在	英石	.	圣彼得堡	.

一位旅行者曾报告说，这是圣彼得堡皇家版画博物馆馆长房间墙上唯一的印刷品。

[ˈmɔːrɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kənˈtemp(ə)rəri] [ɒv; əv] [ˈmɛlən] , [ænd; ənd] [les] [ˈfeɪməs] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

Morin	was	a	contemporary	of	Mellan	,	and	less	famous	at	the	time	.
莫兰	曾是	一个	当代的	的	梅兰	,	和	较少的	著名的	在	这	时间	.

莫兰与梅兰是同时代的人，但当时莫兰不如梅兰出名。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [ɒv; əv] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [wɒz; wəz][pɪˈkjuːliə(r)] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [strəʊks] [ænd; ənd]

His	style	of	engraving	was	peculiar	,	being	a	mixture	of	strokes	and
他的	风格	的	雕刻	曾是	奇特	,	存在	一个	混合物	的	笔画	和

[dɑːts] ,

dots	,
点	,

他的雕刻风格很独特，是笔画和点画的混合体。

[bʌt; bət][səʊ] ['hɑːməˌnaɪzd] [æz; əz][tuː; tə][prəˈdjuːs]

but	so	harmonized	as	to	produce
但	所以	协调	作为	到	生产

但如此和谐，以至于产生

['mɔːrɪn] .

Morin	.
莫兰	.

莫兰。

[ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ɪ'fekt] .

a	pleasing	effect	.
一个	令人愉悦	影响	.

效果令人愉悦。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [ɪnˈgreɪvd] ['pɔːrtrəts] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɪz][hɪz; ɪz]['kɑːdɪn(ə)l]

One	of	the	best	engraved	portraits	in	the	history	of	the	art	is	his	Cardinal
一	的	这	最好的	刻	肖像	在	这	历史	的	这	艺术	是	他的	红衣主教

[ˌbɛntiˈvoʊljoʊ] ;

Bentivoglio	;
班蒂沃利奥	;

艺术史上最杰出的版画肖像之一是他的《本蒂沃利奥枢机主教像》;

[bʌt; bət][hɪə(r)][hiː; hi][trænzˈleɪtɪd] , [huːz] ['pɪktʃə(r)][ɪz] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][best] .

but	here	he	translated	Vandyck	,	whose	picture	is	among	his	best	.
但	这里	他	翻译	范戴克	,	谁	图片	是	之中	他的	最好的	.

但他在这里翻译了凡戴克的作品，这幅画是他最好的作品之一。

[ə; eɪ] [faɪn] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [prɪnt] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [pə'zeʃ(ə)n] .

A	fine	impression	of	this	print	is	a	choice	possession	.
一个	美好的	印象	的	这	打印	是	一个	选择	拥有	.

这幅版画的精美印本是一件值得珍藏的物品。

['kɑ:dɪn(ə)l] [ˌbɛnti'vɔʊljoʊ] .

CARDINAL	BENTIVOGLIO	.
红衣主教	班蒂沃利奥	.

本蒂沃利奥枢机主教。

(['peɪntɪd] [baɪ] ['æntəni] [væn] [daɪk] , [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ] [dʒi:n] ['mɔ:rɪn] .)

(	Painted	by	Anthony	Van	Dyck	,	and	Engraved	by	Jean	Morin	.	)
(	绘	经过	安东尼	范	戴克	,	和	刻	经过	让	莫兰	.	)

（安东尼·范·戴克绘，让·莫兰雕刻。）

[ə'mʌŋ] [frentʃ] ['mɑ:stəz] [æn'twɑ:n] ['mæsn] [ɪz] [kən'spɪkjuəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['brɪliənt] ['hɑ:dɪˌhʊd] [ɒv; əv]

Among	French	masters	Antoine	Masson	is	conspicuous	for	brilliant	hardihood	of
之中	法语	大师	安托万	马松	是	显眼的	为了	杰出的	坚韧	的

[staɪl] , [wɪtʃ] ,

style	,	which	,
风格	,	哪个	,

在法国绘画大师中，安托万·马松以其卓越的风格坚韧不拔而著称，

[ðəʊ] ['feɪlɪŋ] [ɪn] [teɪst] , [ɪz] ['paʊəf(ə)l] [ɪn] [ɪ'fekt] .

though	failing	in	taste	,	is	powerful	in	effect	.
尽管	失败	在	品尝	,	是	强大的	在	影响	.

虽然味道欠佳，但效果显著。

['met(ə)l] , ['ɑ:mə(r)] , ['velvɪt] , ['feðə(r)] ,

Metal	,	armor	,	velvet	,	feather	,
金属	,	盔甲	,	天鹅绒	,	羽毛	,

金属、盔甲、天鹅绒、羽毛

['mæsn] .

Masson	.
马松	.

马松。

[si:m] [æz; əz] [ɪf] ['peɪntɪd] .

seem	as	if	painted	.
似乎	作为	如果	绘	.

看起来像是画上去的。

[hi:; hi] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [məʊst] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] [heə(r)] .

He	is	also	most	successful	in	the	treatment	of	hair	.
他	是	还	最多	成功的	在	这	治疗	的	头发	.

他在头发治疗方面也取得了巨大成功。

[hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [skɪl] [meɪd] [hɪm] ['welkəm] ['dɪfɪkəltɪz] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [ɪn]

His	immense	skill	made	him	welcome	difficulties	,	as	if	to	show	his	ability	in
他的	巨大	技能	制成	他	欢迎	困难	,	作为	如果	到	展示	他的	能力	在

[ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðem; ðəm] .

overcoming	them	.
克服	他们	.

他技艺高超，乐于接受困难，仿佛是为了展现自己克服困难的能力。

[hɪz; ɪz] [prɪnt] [ɒv; əv] ['henri] [di:] [lɔ:'reɪn] , [kʊŋt] [dɑ:rkɔrt] , [nəʊn] [æz; əz] [kə'det] - [lɑ:] [pɜ:l] ,

His	print	of	Henri	de	Lorraine	,	Comte	d'Harcourt	,	known	as	Cadet	à	la	Perle	,
他的	打印	的	亨利	德	洛林	,	孔特	哈考特	,	已知	作为	学员	-	拉	珍珠	,

他的版画是亨利·德·洛林，哈考特伯爵，被称为“Cadet à la Perle”，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɜːl] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [deɪt] - ,

from	the	pearl	in	the	ear	,	with	the	date	1667	,
从	这	珍珠	在	这	耳朵	,	和	这	日期	-	,

耳环上的珍珠，日期为1667年。

[ɪz]['ɒf(ə)n] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvd] ['pɔːrtrəts] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [pə'tɪkjələli] ['pliːzɪŋ]

is	often	placed	at	the	head	of	engraved	portraits	,	although	not	particularly	pleasing
是	经常	放置	在	这	头	的	刻	肖像	,	虽然	不是	特别	令人愉悦

[ɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .

or	interesting	.
或者	有趣的	.

虽然并不特别令人愉悦或有趣，但它通常被放置在雕版肖像的顶部。

[ðə; ði] ['vɪgərəs] ['kaʊntənəns] [ɪz]['eɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [gliːm] [ænd; ənd] [ʃiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['veəriəs]

The	vigorous	countenance	is	aided	by	the	gleam	and	sheen	of	the	various
这	蓬勃	面容	是	协助	经过	这	闪耀	和	光泽	的	这	各种各样的

['sʌbstəns] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɒstjuːm] .

substances	entering	into	the	costume	.
物质	进入	进入	这	戏服	.

服装中使用的各种材料散发出的光泽和光彩，更衬托出人物英姿飒爽的神采。

[les] ['paʊəf(ə)l] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] - ,

Less	powerful	,	but	having	a	charm	of	its	own	,	is	that	of	Brisacier	,
较少的	强大的	,	但	拥有	一个	魅力	的	它是	自己的	,	是	那	的	-	,

布里萨西耶酒庄的酒虽然不如其他酒庄的酒那么浓郁，但却有着自己独特的魅力。

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [greɪ] - [heəd] [mæn] , ['eksɪkjuːtɪd][ɪn] - .

known	as	the	Gray	-	haired	Man	,	executed	in	1664	.
已知	作为	这	灰色的	-	头发	男人	,	执行	在	-	.

被称为“白发男子”，于 1664 年被处决。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][heə(r)][ɪn] [ðɪs] [prɪnt][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

The	remarkable	representation	of	hair	in	this	print	has	been	a	model	for
这	卓越	表示	的	头发	在	这	打印	有	到过	一个	模型	为了

['ɑːtɪsts] ,

artists	,
艺术家	,

这幅版画中对头发的出色描绘，已成为许多艺术家的典范。

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] ['lɔːŋgi] , [huː] [ri'kaunt] [ðæt] [hiː; hi] ['kɒpid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ɒv; əv]

especially	for	Longhi	,	who	recounts	that	he	copied	it	in	his	head	of
尤其	为了	隆希	,	WHO	叙述	那	他	复制	它	在	他的	头	的

['wɒʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

尤其是隆吉，他回忆说，他把华盛顿的景象记在了脑海里。

['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)][ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['ʃæriər] , [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][dʒʌdʒ][æt; ət] ['liːɒŋ] .

Somewhat	similar	is	the	head	of	Charrier	,	the	criminal	judge	at	Lyons	.
有些	相似的	是	这	头	的	查里尔	,	这	刑事	法官	在	莱昂斯	.

与此有些相似的是里昂刑事法官夏里埃的头目。

[ðəʊ] [ɪn'fɪəriə(r)][ɪn][heə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][sə'pɑːs, -'pæs][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] . [-]

Though	inferior	in	hair	,	it	surpasses	the	other	in	expression	.	[	15	]
尽管	下	在	头发	,	它	超越	这	其他	在	表达	.	[	-	]

虽然头发不如其他品种，但它的表情却胜过其他品种。[15]

[nɑːn'tɜːl] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɑːtɪst][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kærəktə(r)] , ['biːɪŋ] [tuː; tə] ['mæsn] [æz; əz]

Nanteuil	**was**	**an**	**artist**	**of**	**different**	**character**	**,**	**being**	**to**	**Masson**	**as**	**Vandyck**
南特伊	曾是	一个	艺术家	的	不同的	特点	,	存在	到	马松	作为	范戴克

[tuː; tə] ['vɪʃər] ,

to	**Visscher**	**,**
到	维舍尔	,

南特伊是一位风格独特的艺术家，他之于马松，正如凡戴克之于维舍尔。

[wɪð] [les] [ɒv; əv]['vɪgə(r)][ðæn; ðən] ['bjuːti] .

with	**less**	**of**	**vigor**	**than**	**beauty**	**.**
和	较少的	的	活力	比	美丽	.

活力不如美貌。

[hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l]['dʒiːniəs][wɒz; wəz] [rɪ'faɪnd] [baɪ]['klæsɪk(ə)l] ['stʌdiz] ,

His	**original**	**genius**	**was**	**refined**	**by**	**classical**	**studies**	**,**
他的	原来的	天才	曾是	精制	经过	古典	研究	,

古典学问进一步磨砺了他的天赋。

[nɑːn'tɜːl] .

Nanteuil	**.**
南特伊	.

南特伊。

[ænd; ənd] ['kwikən] [baɪ] ['dɪlɪdʒəns] .

and	**quickened**	**by**	**diligence**	**.**
和	加速	经过	勤勉	.

勤奋促使其加速发展。

[ðəʊ] ['daɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ɒv; əv] ['fɔːti] - [eɪt] ,

Though	**dying**	**at**	**the**	**age**	**of**	**forty**	**-**	**eight**	**,**
尽管	垂死	在	这	年龄	的	四十	-	八	,

虽然去世时年仅四十八岁，

[hiː; hɪ][hæd; həd]['eksɪkjuːtɪd][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [pleɪts] , ['nɪəli] [ɔːl]

he	**had**	**executed**	**as**	**many**	**as**	**two**	**hundred**	**and**	**eighty**	**plates**	**,**	**nearly**	**all**
他	有	执行	作为	许多	作为	二	百	和	八十	盘子	,	几乎	全部

['pɔːrtrəts] .

portraits	**.**
肖像	.

他创作了多达280幅版画，几乎全部是肖像画。

[ðə; ðɪ]['feɪvə(r)][hiː; hɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['djʊərɪŋ][laɪf][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'mɪnɪʃt] [wɪð] [taɪm] .

The	**favor**	**he**	**enjoyed**	**during**	**life**	**was**	**not**	**diminished**	**with**	**time**	**.**
这	偏爱	他	享受	期间	生活	曾是	不是	减少	和	时间	.

他生前享有的恩宠并未随着时间的流逝而减弱。

[hɪz; ɪz] [wɜːks] ['ɪləstreɪt] [ðə; ðɪ] [reɪn] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [əd'maɪəd] .

His	**works**	**illustrate**	**the**	**reign**	**of**	**Louis**	**XIV**	**.**	**,**	**and**	**are**	**still**	**admired**	**.**
他的	作品	阐明	这	在位	的	路易斯	十四	.	,	和	是	仍然	钦佩	.

他的作品描绘了路易十四的统治时期，至今仍为人称道。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , ['æni] [ɒv; əv] ['ɒstriə] , [dʒɒn] [bæp'tiːst] [væn]

Among	**these**	**are**	**portraits**	**of**	**the**	**King**	**,**	**Annie**	**of**	**Austria**	**,**	**John**	**Baptiste**	**van**
之中	这些	是	肖像	的	这	国王	,	安妮	的	奥地利	,	约翰	巴蒂斯特	货车

-

Steenberghen	**,**
-	,

其中包括国王、奥地利的安妮、约翰·巴蒂斯特·范·斯滕贝格亨的肖像。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪt] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] ['hɒlənd] , [ə; eɪ] ['hevi] ['dʌtʃmən] , [fræn'swɑ:][di:][lɑ:] [mɒt] [ˌel'i:]
the Advocate - General of Holland , a heavy Dutchman , François de la Motte Le
这 提倡 - 一般的 的 荷兰 , 一个 重的 荷兰人 , 弗朗索瓦 德 拉 莫特 乐
[veɪɜ˞] ,
Vayer ,
瓦耶尔 ,

荷兰总检察长，一个厚重的荷兰人，弗朗索瓦·德拉莫特·勒维尔，

[ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] ['delɪkət] [wɜ:k] , [tʊ'rɛn] , ['koʊlbərt] , [ləmɔɪnjɑn] , [ðə; ði]['pəʊɪt] [lɔ'rɛt] , -
a fine and delicate work , Turenne , Colbert , Lamoignon , the poet Loret , Maridat
一个 美好的 和 精美的 工作 , 图雷纳 , 科尔伯特 , 拉莫尼翁 , 这 诗人 洛雷特 , -
[di:] - ,
de Serrière ,
德 - ,

一部精美而精致的作品，蒂雷纳、科尔伯特、拉莫瓦尼翁、诗人洛雷、马里达·德·塞里埃尔，

['lu:ɪs] - [mə'ri:] [di:] [gɔ̃'zag] , ['lu:ɪs] - , [krɪ'sti:n] [ɒv; əv]['swi:d(ə)n] — [ɔ:l]['mɑ:stəpi:s, 'mæs-]
Louise - Marie de Gonzague , Louis Hesselin , Christine of Sweden — all masterpieces
路易丝 - 玛丽 德 贡扎格 , 路易斯 - , 克里斯汀 的 瑞典 — 全部 杰作
; [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ði:z] [ɪz][ðə; ði] - [di:] - ,
; but above these is the Pompone de Bellièvre ,
; 但 多于 这些 是 这 - 德 - ,

路易丝-玛丽·德·贡扎格、路易·赫塞林、瑞典的克里斯蒂娜——这些都是杰作；但比这些更胜一筹的是贝利耶夫的蓬蓬裙。

['fɔ:məʊst] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['mɑ:stəpi:s, 'mæs-] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃi:f] ['mɑ:stəpi:s] [ɒv; əv][ɑ:t] , ['bi:ɪŋ] ,
foremost among his masterpieces , and a chief masterpiece of art , being ,
首先 之中 他的 杰作 , 和 一个 首席 杰作 的 艺术 , 存在 ,

在他众多杰作中，最重要的是一件艺术杰作，那就是：

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ˌkɒnə'sɜ:(r)] , [ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn'greɪvd]
in the judgment of more than one connoisseur , the most beautiful engraved
在 这 判断 的 更多的 比 一 行家 , 这 最多 美丽的 刻
['pɔ:treɪt] [ðæt] [ɪg'zɪsts] .
portrait that exists .
肖像 那 存在 .

在多位鉴赏家看来，这是现存最美的版画肖像。

[ðæt] ['eksələnt] [ɔ:'θɒrəti] , ['dɑ:ktər; draɪv] . [θi:s] ,
That excellent authority , Dr . Thies ,
那 出色的 权威 , 博士 . 蒂斯 ,

那位杰出的权威人士，蒂耶斯博士，

[hu:] [nju:] [ɪn'greɪvɪŋ] [mɔ:(r)] ['θʌrəli] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [ðæn; ðən]['eni]['pɜ:s(ə)n][aɪ]
who knew engraving more thoroughly and sympathetically than any person I
WHO 知道 雕刻 更多的 彻底 和 同情地 比 任何 人 我
[rɪ'membə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
remember in our country ,
记住 在 我们的 国家 ,

在我记忆中，我国没有人比他更精通版画，也没有人比他更有同理心。

[sed] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][maɪ'self] , [æz; əz] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æz; əz] [mɑ:tʃ] , - :
said in a letter to myself , as long ago as March , 1858 :
说 在 一个 信 到 我 , 作为 长的 前 作为 行进 , - :

早在1858年3月，我在写给自己的一封信中就说过：

" [wen] [aɪ][kɔ:l] - - [ðə; ði] ['hænsə)m] [ɪn'greɪvd] ['pɔ:treɪt] ,
" When I call Nanteuil's Pompone the handsomest engraved portrait ,
" 什么时候 我 称呼 - - 这 最英俊的 刻 肖像 ,

"当我称南特伊的蓬波内为最英俊的版画肖像时，

[ai] [ɪk'spres] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ai] [keɪm] [wen] [ai] ['stʌdid] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l]

I	express	a	conviction	to	which	I	came	when	I	studied	all	the	remarkable
我	表达	一个	定罪	到	哪个	我	来了	什么时候	我	研究	全部	这	卓越

[ɪn'greɪvd] ['pɔ:rtrəts] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kæbɪnət][ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [æt; ət] ['drezdən] ,

engraved	portraits	at	the	royal	cabinet	of	engravings	at	Dresden	,
刻	肖像	在	这	皇家	内阁	的	雕刻	在	德累斯顿	,

我在研究了德累斯顿皇家版画博物馆所有精美的版画肖像后，形成了这样的信念。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [kə'lekʃ(ə)n] [ðeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [ɒv; əv]

and	at	the	large	and	exquisite	collection	there	of	the	late	King	of
和	在	这	大的	和	精美的	收藏	那里	的	这	晚的	国王	的

['sæks(ə)nɪ] ,

Saxony	,
萨克森	,

那里还收藏着已故萨克森国王的大量精美藏品。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [kən'fɜ:md] [ɔ:(r)] [pə'hæps] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][led] ,

and	in	which	I	was	confirmed	or	perhaps	,	to	which	I	was	led	,
和	在	哪个	我	曾是	确认的	或者	也许	,	到	哪个	我	曾是	引领	,

而我在其中得到了印证，或者说，我被引导到了

[baɪ][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [i'stæbliʃmənt] , [ðə; ði] [leɪt] [prə'fesə(r)] ['frɛnzəl] .

by	the	director	of	the	two	establishments	,	the	late	Professor	Frenzel	.
经过	这	导演	的	这	二	机构	,	这	晚的	教授	弗伦泽尔	.

由这两所机构的负责人，已故的弗伦泽尔教授撰写。

" [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðɪs] [hed] , [ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [ˌkɒnə'sɜ:(r)] ['prəʊsi:dz] : [-]

"	And	after	describing	this	head	,	the	learned	connoisseur	proceeds	:	[	16	]
"	和	后	描述	这	头	,	这	学习	行家	收益	:	[	-	]

“在描述了这个头部之后，这位博学的鉴赏家继续说道：[16]

" [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] , - , [raʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [nəʊz]

"	There	is	an	air	of	refinement	,	vornehmheit	,	round	the	mouth	and	nose
"	那里	是	一个	空气	的	精炼	,	-	,	圆形的	这	嘴	和	鼻子

[æz; əz][ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [ɪn'greɪvɪŋ] .

as	in	no	other	engraving	.
作为	在	不	其他	雕刻	.

“嘴部和鼻部周围有一种精致优雅的气息，这是其他任何版画都无法比拟的。”

['kʌlə(r)][ænd; ənd][laɪf] [ʃaɪn] [θru:] [ðə; ði][skɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɪps] [ə'pɪə(r)] [red] .

Color	and	life	shine	through	the	skin	,	and	the	lips	appear	red	.
颜色	和	生活	闪耀	通过	这	皮肤	,	和	这	嘴唇	出现	红色的	.

肌肤焕发光泽，双唇呈现红润色泽。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bəʊld] , [pə'hæps] , [ðʌs] [tu:; tə][ɪg'zɔ:lt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pɔ:treɪt] , ['gɪvɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]

"	It	is	bold	,	perhaps	,	thus	to	exalt	a	single	portrait	,	giving	to	it	the
"	它	是	大胆的	,	也许	,	因此	到	崇高	一个	单身的	肖像	,	给予	到	它	这

[pɑ:m][ɒv; əv]['vi:nəs] ;

palm	of	Venus	;
棕榈	的	金星	;

“或许这样做有些大胆，将一幅肖像画奉为圭臬，赋予它维纳斯的荣耀；

[nɔ:(r)][du:; də][ai] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'taɪəli] ['prɒpə(r)][tu:; tə]['klæsɪfaɪ] ['pɔ:rtrəts] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]

nor	do	I	know	that	it	is	entirely	proper	to	classify	portraits	according	to
也不	做	我	知道	那	它	是	完全	恰当的	到	分类	肖像	根据	到

['bju:ti] .

beauty	.
美丽	.

我也不确定根据美丑对肖像画进行分类是否完全恰当。

[ɪn] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ə'baʊt] ['bjuːti] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ɒf(ə)n] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
In **disputing** **about** **beauty** **,** **we** **are** **too** **often** **lost** **in** **the** **variety** **of** **individual**
在 争议 关于 美丽 , 我们 是 也 经常 丢失的 在 这 种类 的 个人
[teɪsts] ,
tastes **,**
口味 ,

在争论美的时候，我们常常迷失在各种不同的个人品味中。

[ænd; ənd] [jet] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [nəʊz] [wen] [hiː; hi][ɪz] [tʌtʃt] .
and **yet** **each** **person** **knows** **when** **he** **is** **touched** **.**
和 然而 每个 人 知道 什么时候 他 是 感动 .

然而，每个人都能感受到被触动的感觉。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɑː(r); ə(r)] [tʌtʃt] , [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['merɪt] .
In **proportion** **as** **multitudes** **are** **touched** **,** **there** **must** **be** **merit** **.**
在 部分 作为 众多 是 感动 , 那里 必须 是 优点 .

惠及的人越多，功德就越大。

[æz; əz][ɪn]['mjuːzɪk][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [hɑːt] - ['meləʊdi] [ɪz]['ɒf(ə)n][mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən]['eni] ['traɪʌmf]
As **in** **music** **a** **simple** **heart** **-** **melody** **is** **often** **more** **effective** **than** **any** **triumph**
作为 在 音乐 一个 简单的 心 - 旋律 是 经常 更多的 有效的 比 任何 胜利
['əʊvə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] ,
over **difficulties** **,**
超过 困难 ,

正如音乐中那样，一首简单的心灵旋律往往比战胜困难的任何胜利都更有感染力。

[ɔː(r)][brə'vjʊərə][ɒv; əv]['mænə(r)] , [səʊ][ɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [meɪ] [prɪ'veɪl]
or **bravura** **of** **manner** **,** **so** **in** **engraving** **the** **sense** **of** **the** **beautiful** **may** **prevail**
或者 精湛技艺 的 方式 , 所以 在 雕刻 这 感觉 的 这 美丽的 可能 占上风
['əʊvə(r)][ɔːl] [els] ,
over **all** **else** **,**
超过 全部 别的 ,

或者说，在雕刻中，美感可以凌驾于一切之上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] - , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['pɔːrtrəts] [baɪ]['ʌðə(r)z]
and **this** **is** **the** **case** **with** **the** **Pompone** **,** **although** **there** **are** **portraits** **by** **others**
和 这 是 这 案件 和 这 - , 虽然 那里 是 肖像 经过 其他的
['ʃəʊɪŋ] ['haɪə(r)] [ɑːt] .
showing **higher** **art** **.**
显示 更高 艺术 .

庞波内的作品就是这种情况，尽管其他一些画家的肖像画展现了更高的艺术水平。

[nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [æz; əz] ['hænsəm] [men] , [huːz] ['pɔːrtrəts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'greɪvd] ,
No **doubt** **there** **have** **been** **as** **handsome** **men** **,** **whose** **portraits** **were** **engraved** **,**
不 怀疑 那里 有 到过 作为 英俊的 男人 , 谁 肖像 是 刻 ,
[bʌt; bət][nɒt][səʊ] [wel] .
but **not** **so** **well** **.**
但 不是 所以 出色地 .

毫无疑问，历史上也出现过一些相貌英俊的男子，他们的肖像也被雕刻成版画，但雕刻得并不精美。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [ɪf] - [wɒz; wəz] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] ,
I **know** **not** **if** **Pompone** **was** **what** **would** **be** **called** **a** **handsome** **man** **,**
我 知道 不是 如果 - 曾是 什么 会 是 称为 一个 英俊的 男人 ,

我不知道庞波内是否称得上英俊。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz][eə(r)][ɪz]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [braɪt] .
although **his** **air** **is** **noble** **and** **his** **countenance** **bright** **.**
虽然 他的 空气 是 高贵 和 他的 面容 明亮的 .

虽然他气质高贵，面容俊朗。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] ['pɔ:rtrəts] [mɔ:(r)]['bəʊldli] , ['delɪkətli] , [ɔ:(r)] [ɪ'læbərətli] [ɪn'greɪvd] ,
But **among** **portraits** **more** **boldly** **,** **delicately** **,** **or** **elaborately** **engraved** **,**
但 之中 肖像 更多的 大胆地 , 轻柔地 , 或者 精心 刻 ,

但在那些雕刻得更大胆、更精致或更复杂的肖像画中，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [fju:] [tu:; tə] ['kɒntest] [ðə; ði][pɑ:m][ɒv; əv] ['bju:ti] .
there **are** **very** **few** **to** **contest** **the** **palm** **of** **beauty** **.**
那里 是 非常 很少 到 竞赛 这 棕榈 的 美丽 .

能与美人争光的人寥寥无几。

- [di:] - .
POMPONE **DE** **BELLIÈVRE** **.**
- 德语 - .

POMPONE DE BELLIÈVRE.

(['peɪntɪd] [baɪ] [tʃɑ:lz] [ˌel'i:] [brʌn] , [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['rɒbət] [nɑ:n'tɜ:l] .)
(Painted by Charles Le Brun , and Engraved by Robert Nanteuil .)
(绘 经过 查尔斯 乐 布伦 , 和 刻 经过 罗伯特 南特伊 .)

（查尔斯·勒布伦绘，罗伯特·南特伊雕刻。）

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [ðɪs] ['hænsəm] [mæn][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði][ɪn'greɪvə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [li:s]
And who is this handsome man to whom the engraver has given a lease
和 WHO 是 这 英俊的 男人 到 谁 这 雕刻师 有 给定 一个 租
[ɒv; əv] [feɪm] ?
of fame ?
的 名声 ?

这位英俊的男子是谁？雕刻家赋予了他名声的契机。

[sʌn] , ['nefju:] , [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ɒv; əv] ['emɪnənt] ['mædʒɪsˌtret] , [haɪ] [ɪn][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv]
Son , nephew , and grandson of eminent magistrates , high in the nobility of
儿子 , 侄子 , 和 孙子 的 杰出 地方法官 , 高的 在 这 贵族 的
[ðə; ði][rəʊb] ,
the robe ,
这 长袍 ,

他是德高望重的官员的儿子、侄子和孙子，出身贵族阶层。

[wɪð] [tu:] ['grænd,fɑ:ðə] ['tʃɑ:nsələz] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]
with two grandfathers chancellors of France , himself at the head of the
和 二 祖父们 校长 的 法国 , 他自己 在 这 头 的 这
[mædʒɪstri][ɒv; əv] [frɑ:ns] ,
magistry of France ,
行政 的 法国 ,

他的两位祖父都曾担任法国首相，他本人也身居法国最高行政长官之位。

[fɜ:st] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] , [sɪ'neɪtəs]
first President of Parliament according to inscription on the engraving , Senatus
第一的 总统 的 议会 根据 到 题词 在 这 雕刻 , 元老院
- ['prɪnseps] ,
Franciæ Princeps ,
- 王子 ,

根据铭文记载，他是法国元老院第一任议长（Senatus Franciæ Princeps）。

[æm'bæsədə(r)][tu:; tə] ['ɪtəli] , ['hɒlənd] , [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] , [tʃɑ:dʒd] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] ['kʌntri] [baɪ]
ambassador to Italy , Holland , and England , charged in the latter country by
大使 到 意大利 , 荷兰 , 和 英格兰 , 带电 在 这 后者 国家 经过
['kɑ:dɪn(ə)l]['mæzəˌrɪn] [-]
Cardinal Mazarin [17]
红衣主教 马扎林 [-]

被任命为驻意大利、荷兰和英国大使，在英国由马扎林枢机主教任命[17]

[wɪð] [ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l]['dju:ti][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [pi:s] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [lɒŋ] ['pɑ:ləmənt] [ænd; ənd]
with **the** **impossible** **duty** **of** **making** **peace** **between** **the** **Long** **Parliament** **and**
和 这 不可能的 责任 的 制作 和平 之间 这 长的 议会 和
[tʃɑ:lz] [ðə; ði] [fɜ:st] ,
Charles **the** **First** **,**
查尔斯 这 第一的 ,

肩负着在长期议会和查理一世之间缔结和平这一不可能完成的任务，

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] , [greɪt] ['benɪfæktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hɒspɪt(ə)l][ɒv; əv]['pærɪs] ,
and **at** **his** **death** **,** **great** **benefactor** **of** **the** **General** **Hospital** **of** **Paris** **,**
和 在 他的 死亡 , 伟大的 恩人 的 这 一般的 医院 的 巴黎 ,

他去世时，是巴黎总医院的伟大捐助人。

[bi'stəu] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [bed][ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi][daɪd] .
bestowing **upon** **it** **riches** **and** **the** **very** **bed** **on** **which** **he** **died** **.**
授予 之上 它 财富 和 这 非常 床 在 哪个 他 死亡 .

赐予它财富，甚至包括他去世时所睡的那张床。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['kætəlɒg] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [fə'gɒtn] .
Such **is** **the** **simple** **catalogue** **,** **and** **yet** **it** **is** **all** **forgotten** **.**
这样的 是 这 简单的 目录 , 和 然而 它 是 全部 被遗忘的 .

这就是简单的目录，然而这一切都被遗忘了。

[ə; eɪ]['fju:nərəl][ˌpænə'dʒɪrɪk] [prə'naʊnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] , [naʊ] [bɪ'fɔ:(r)][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
A **Funeral** **Panegyric** **pronounced** **at** **his** **death** **,** **now** **before** **me** **in** **the** **original**
一个 葬礼 颂 发音 在 他的 死亡 , 现在 前 我 在 这 原来的
['pæmflət] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
pamphlet **of** **the** **time** **,**
小册子 的 这 时间 ,

他去世时所作的悼词，现存于我面前的正是当时的原始小册子。

[[faɪv]] ['testifai] [tu:; tə][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['fæməli][ɔ:(r)] ['ɒfɪs] .
[**5** **]** **testifies** **to** **more** **than** **family** **or** **office** **.**
[5] 作证 到 更多的 比 家庭 或者 办公室 .

[5] 证明的不仅仅是家庭或办公室。

[ɪn] [hɪm'self] [hi:; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['seɪɪŋ]
In **himself** **he** **was** **much** **,** **and** **not** **of** **those** **who** **,** **according** **to** **the** **saying**
在 他自己 他 曾是 很多 , 和 不是 的 那些 WHO , 根据 到 这 说
[ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [bər'nɑ:rd] ,
of **St** **.** **Bernard** **,**
的 英石 . 伯纳德 ,

他本身就很有才华，而且不像圣伯纳德所说的那样，

[gɪv] [aʊt] [sməʊk] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [lait] .
give **out** **smoke** **rather** **than** **light** **.**
给 出去 抽烟 相当 比 光 .

发出的是烟雾而不是光。

[pjʊə(r)]['glɔ:ri][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['rɪtʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['preʃəs] [ɪn]
Pure **glory** **and** **innocent** **riches** **were** **his** **,** **which** **were** **more** **precious** **in**
纯的 荣耀 和 清白的 财富 是 他的 , 哪个 是 更多的 宝贵的 在
[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [gʊd] [men] ,
the **sight** **of** **good** **men** **,**
这 视线 的 好的 男人 ,

他拥有纯粹的荣耀和无辜的财富，这在善良的人眼中更加珍贵。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃəʊd] [hɪm'self][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] , [ænd; ənd][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:t] [æt; ət]['eni][praɪs]

and	he	showed	himself	incorruptible	,	and	not	to	be	bought	at	any	price
和	他	显示	他自己	廉洁奉公	,	和	不是	到	是	买	在	任何	价格

.

:

.

他表现得廉洁奉公，无论付出多少代价都无法收买。

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][hæv; həv] [tɜ:nd] [ə; eɪ]['delju:dʒ][ɒv; əv] [welθ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]

It	were	easy	for	him	to	have	turned	a	deluge	of	wealth	into	his
它	是	简单的	为了	他	到	有	转向	一个	洪水	的	财富	进入	他的

[haʊs] ;

house	;
房子	;

他轻而易举地就将如潮水般涌来的财富变成了自己的豪宅；

[bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [gɪfts] [ɪn'sensəbli] [kə'rʌpt] ,

but	he	knew	that	gifts	insensibly	corrupt	,
但	他	知道	那	礼物	无意识地	腐败	,

但他知道，礼物会在不知不觉中腐蚀人心。

— [ðæt] [ðə; ði] ['spi:ʃəs] ['pri:tekst][ɒv; əv]['grætɪtju:d][ɪz][ðə; ði][sneə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [səʊlz]

—	that	the	specious	pretext	of	gratitude	is	the	snare	in	which	the	greatest	souls
—	那	这	似是而非的	借口	的	感激	是	这	圈套	在	哪个	这	最	灵魂

[ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] ,

allow	themselves	to	be	caught	,
允许	他们自己	到	是	捕捉	,

——所谓感恩的虚假借口，正是最伟大的灵魂也容易落入的陷阱。

— [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['kʌvəd] [wɪð] ['feɪvəz] [hæz; həz] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['setɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ɪn'dʒʌstɪs][ɪn]

—	that	a	man	covered	with	favors	has	difficulty	in	setting	himself	against	injustice	in
—	那	一个	男人	涵盖	和	恩惠	有	困难	在	环境	他自己	反对	不公正	在

[ɔ:l][ɪts] [fɔ:mz] ,

all	its	forms	,
全部	它是	表格	,

——一个被恩惠包围的人很难挺身而出反对各种形式的不公正。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd]

and	that	a	magistrate	divided	between	a	sense	of	obligations	received	and
和	那	一个	地方法官	分割	之间	一个	感觉	的	义务	已收到	和

[ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] ,

the	care	of	the	public	interest	,
这	关心	的	这	民众	兴趣	,

而一名地方法官则在已承担的义务感和公共利益的考量之间左右为难。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ɔ:t] ['ɔ:lweɪz][tu:; tə] [prə'məʊt] , [ɪz][ə; eɪ][ˌpærə'lɪtɪk]['mædʒɪstreɪt] ,

which	he	ought	always	to	promote	,	is	a	paralytic	magistrate	,
哪个	他	应该	总是	到	推动	,	是	一个	麻痹	地方法官	,

他本应始终提倡的，却是一个瘫痪的法官。

[ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɔɪəti] [ɒv; əv][hɪm'self] .

a	magistrate	deprived	of	a	moiety	of	himself	.
一个	地方法官	被剥夺的	的	一个	部分	的	他自己	.

一位被剥夺了自身一部分的法官。

[səʊ] [spəʊk] [ðə; ði] ['pri:tʃə(r)] , [waɪl] [hi:; hi][pɔ:'trei, pəu-][ə; eɪ] ['tʃærəti] ['tendə(r)][ænd; ənd] [prɒmpt]

So	spoke	the	preacher	,	while	he	portrayed	a	charity	tender	and	prompt
所以	辐	这	牧师	,	尽管	他	描绘	一个	慈善机构	投标	和	迅速的

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['retʃɪd] ,

for	the	wretched	,
为了	这	可怜	,

传教士如此说道，同时他也展现出对穷人温柔体贴、及时周到的慈善精神。

[ə; eɪ] ['viːəməns] [dʒʌst][ænd; ənd][ɪn'fleksəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'ɒnɪst] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] , [wɪð] [ə; eɪ]

a	vehemence	just	and	inflexible	to	the	dishonest	and	wicked	,	with	a
一个	激烈	只是	和	不灵活的	到	这	不诚实	和	邪恶	,	和	一个

['swiːtnəs] ['nəʊb(ə)l] [-]

sweetness	noble	[	18	]
甜味	高贵	[	-	]

对不诚实和邪恶的人表现出强烈的正义和毫不妥协的态度，同时又带有高贵的温柔[18]

[ænd; ənd][bɪ'nefɪs(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ; ['dwelɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ɒn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,

and	beneficent	for	all	;	dwelling	also	on	his	countenance	,
和	仁慈的	为了	全部	;	住宅	还	在	他的	面容	,

并且对所有人都有益；也关注他的容貌，

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [ðæt] [sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd]['saʊə(r)] [ɒ'sterəti] [ðæt] ['rendəz] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði]

which	had	not	that	severe	and	sour	austerity	that	renders	justice	to	the
哪个	有	不是	那	严重	和	酸的	紧缩政策	那	渲染	正义	到	这

[gʊd] ['əʊnli] [wɪð] [rɪ'gret] ,

good	only	with	regret	,
好的	仅有的	和	后悔	,

它没有那种严酷而苦涩的严苛，以至于只有带着遗憾才能公正地评价善行。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['gɪlti] ['əʊnli] [wɪð] ['æŋgə(r)] ; [ðen] [ɒn][hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['greɪʃəs]

and	to	the	guilty	only	with	anger	;	then	on	his	pleasant	and	gracious
和	到	这	有罪的	仅有的	和	愤怒	;	然后	在	他的	令人愉快的	和	亲切

[ə'dres] ,

address	,
地址	,

对于有罪之人，只以愤怒之语；然后，以和蔼可亲的言辞，

[hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['redi] [ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] [rɪ'plaɪz] ,

his	intellectual	and	charming	conversation	,	his	ready	and	judicious	replies	,
他的	知识分子	和	迷人	对话	,	他的	准备好	和	明智的	回复	,

[hɪz; ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['saɪləns] ,

his	agreeable	and	intelligent	silence	,
他的	同意	和	聪明的	沉默	,

他谈吐风趣迷人，回答机敏明智，沉默寡言却又令人愉悦。

[hɪz; ɪz][ri'fjuːzəl, riː-] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] ; [waɪl] , [ə'mɪdst] [ɔːl][ðə; ði]

his	refusals	,	which	were	well	received	and	obliging	;	while	,	amidst	all	the
他的	拒绝	,	哪个	是	出色地	已收到	和	乐于助人	;	尽管	,	在.....之中	全部	这

[pɒmp] [ænd; ənd]['splendə(r)] [ə'kʌmpənɪŋ] [hɪm] ,

pomp	and	splendor	accompanying	him	,
盛大场面	和	辉煌	随同	他	,

他的拒绝得到了大家的理解和支持；与此同时，在他周围一片盛大奢华的氛围中，

[ðeə(r)] [ʃɒn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][eə(r)][ɒv; əv][hjuː'mænəti][ænd; ənd]['mædʒəsti] , [wɪtʃ]

there	shone	in	his	eyes	a	certain	air	of	humanity	and	majesty	,	which
那里	闪耀	在	他的	眼睛	一个	肯定	空气	的	人类	和	威严	,	哪个

[sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

secured	for	him	,
安全	为了	他	,

他的眼中闪烁着某种人性和威严的光芒，这为他赢得了.....

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs][ɪt'self] , [lʌv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'spekt] .

and	for	justice	itself	,	love	as	well	as	respect	.
和	为了	正义	本身	,	爱	作为	出色地	作为	尊重	.

而对于正义本身，爱和尊重同样重要。

[hɪz; ɪz] [ˌbeni'fækʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstənt] .

His	benefactions	were	constant	.
他的	恩惠	是	持续的	.

他的善举始终如一。

[nɒt] ['kɒntent] [wɪð] ['gɪvɪŋ] ['əʊnlɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] , [hiː; hi] [geɪv] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mænə(r)] [stɪl] [mɔː(r)]

Not	content	with	giving	only	his	own	,	he	gave	with	a	beautiful	manner	still	more
不是	内容	和	给予	仅有的	他的	自己的	,	他	给予	和	一个	美丽的	方式	仍然	更多的

[reə(r)] .

rare	.
稀有的	.

他不仅奉献了自己的财物，而且还以一种更为美好的方式奉献。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ə'baɪd] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪ'ðaʊt] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][səʊl] , [ænd; ənd]

He	could	not	abide	beauty	of	intelligence	without	goodness	of	soul	,	and
他	可以	不是	遵守	美丽	的	智力	没有	善良	的	灵魂	,	和

[hiː; hi] [prɪ'fɜːd] ['ɔːlweɪz][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ,

he	preferred	always	the	poor	,
他	首选	总是	这	贫穷的	,

他无法容忍只有智慧而没有善良灵魂的人，他总是更偏爱穷人。

['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][nɒt]['əʊnlɪ] [kəm'pæʃ(ə)n] [bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['revərəns] .

having	for	them	not	only	compassion	but	a	sort	of	reverence	.
拥有	为了	他们	不是	仅有的	同情	但	一个	种类	的	尊敬	.

不仅对他们抱有同情，而且抱有一种敬畏之心。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ]['pɔɪz(ə)n][frɒm; frəm] ['rɪtʃɪz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk]

He	knew	that	the	way	to	take	the	poison	from	riches	was	to	make
他	知道	那	这	方式	到	拿	这	毒	从	财富	曾是	到	制作

[ðem; ðəm]['teɪstɪd][baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][ðem; ðəm][nɒt] .

them	tasted	by	those	who	had	them	not	.
他们	尝过	经过	那些	WHO	有	他们	不是	.

他知道，消除财富毒害的办法就是让那些没有财富的人也尝尝财富的滋味。

[ðə; ðɪ] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['tʃærətɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hɪm]

The	sentiment	of	Christian	charity	for	the	poor	,	who	were	to	him
这	情绪	的	基督教	慈善机构	为了	这	贫穷的	,	WHO	是	到	他

[ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,

in	the	place	of	children	,
在	这	地方	的	孩子们	,

他对穷人怀有基督教的博爱之心，视他们如同孩童一般。

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz][lɑːst] [θɔːt] , [æz; əz] ['wɪtnəs] [ɪ'speʃəli] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['hɒspɪt(ə)l] [ɪn'daʊd] [baɪ]

was	his	last	thought	,	as	witness	especially	the	General	Hospital	endowed	by
曾是	他的	最后的	想法	,	作为	证人	尤其	这	一般的	医院	捐赠	经过

[hɪm] ,

him	,
他	,

作为见证人，尤其是他捐资兴建的综合医院，这是他临终前的最后念头。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['priːtʃə(r)] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ɪ'lʌstriəs] [wɜːk]

and	presented	by	the	preacher	as	the	greatest	and	most	illustrious	work
和	呈现	经过	这	牧师	作为	这	最	和	最多	杰出	工作

['evə(r)] [ˌʌndə'teɪkən] [baɪ] ['tʃærətɪ] [ðə; ðɪ][məʊst][hə'rəʊɪk] .

ever	undertaken	by	charity	the	most	heroic	.
曾经	已	经过	慈善机构	这	最多	英勇	.

传教士将其描述为慈善事业有史以来最伟大、最杰出、最英勇的事业。

[ðʌs] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][daɪd][ðə; ðɪ]['splendɪd] - [diː] - , [wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən]

Thus	lived	and	died	the	splendid	Pompone	de	Bellièvre	,	with	no	other	children
因此	居住地	和	死亡	这	灿烂	-	德	-	,	和	不	其他	孩子们

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [wɜːks] .

than	his	works	.
比	他的	作品	.

就这样，才华横溢的蓬蓬·德·贝利耶夫尔生于斯，死于斯，除了他的作品之外，他没有留下任何其他"孩子"。

['selɪbreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][baɪ][ə; eɪ]['fjuːnərəl][ˌpænə'dʒɪrɪk] [naʊ] [fə'gɒtn] ,

Celebrated	at	the	time	by	a	Funeral	Panegyric	now	forgotten	,
著名	在	这	时间	经过	一个	葬礼	颂	现在	被遗忘的	,

当时曾有一篇悼念颂词，如今已被遗忘。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [men][ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːk] [rɪ'membəd] ['əʊnli]

and	placed	among	the	Illustrious	Men	of	France	in	a	work	remembered	only
和	放置	之中	这	杰出	男人	的	法国	在	一个	工作	记得	仅有的

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪn'greɪvd] ['pɔːrtrəts] ,

for	its	engraved	portraits	,
为了	它是	刻	肖像	,

他被列入《法国名人录》中，而这部作品之所以为人所知，仅仅是因为它收录了许多版画肖像。

[hɪz; ɪz] ['feɪməs] [laɪf] [ʃriŋk] , [ɪn][ðə; ði] [və'luːmɪnəs] [ˌbiːˈɒgrəfiː] [ˌjuːnɪ'vɜːrˌsɛl] [ɒv; əv] [-]

his	famous	life	shrinks	,	in	the	voluminous	Biographie	Universelle	of	[	19	]
他的	著名的	生活	收缩	,	在	这	大量的	传记	宇宙	的	[	-	]

在卷帙浩繁的《世界传记》[19]中，他著名的一生被简化了。

[mɪ'ʃoʊ] , [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][peɪdʒ] ,

Michaud	,	to	the	seventh	part	of	a	single	page	,
米肖	,	到	这	第七	部分	的	一个	单身的	页	,

米肖，到单页的七分之一，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] [ˌbiːˈɒgrəfiː] - [ɒv; əv][diˈdəu] [ˌdisə'piə] [ɪn'taɪəli] .

and	in	the	later	Biographie	Généralle	of	Didot	disappears	entirely	.
和	在	这	之后	传记	-	的	迪多	消失	完全	.

在后来的《狄多传》中，狄多完全消失了。

['hɪstri; 'hɪstəri] [fə'gɛt] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][hɪm] .

History	forgets	to	mention	him	.
历史	忘记了	到	提到	他	.

历史忘记提及他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɒfti] ['mædʒɪstreɪt] , [æm'bæsədə(r)] , [ænd; ənd]['benɪfæktə(r)] , ['faʊndə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

But	the	lofty	magistrate	,	ambassador	,	and	benefactor	,	founder	of	a	great
但	这	高远	地方法官	,	大使	,	和	恩人	,	创始人	的	一个	伟大的

['hɒspɪt(ə)l] ,

hospital	,
医院	,

但是这位地位崇高的官员、大使和慈善家，一家伟大医院的创始人，

['kænɒt] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [lɒst] [frɒm; frəm] [saɪt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] [baɪ] [nɑːn'tɜːl] [həʊldz]

cannot	be	entirely	lost	from	sight	so	long	as	his	portrait	by	Nanteuil	holds
不能	是	完全	丢失的	从	视线	所以	长的	作为	他的	肖像	经过	南特伊	持有

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ɑːt] .

a	place	in	art	.
一个	地方	在	艺术	.

只要南特伊为他绘制的肖像在艺术界占有一席之地，他就不可能完全被人遗忘。

['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [nɑːn'tɜːl] [baɪ][ten] [j'iəz] , [ʒe'ʁaʁ] - [ɪk'seld] [hɪm][ɪn]['dʒenjuɪn]['mɑːstəri] .

Younger	than	Nanteuil	by	ten	years	,	Gérard	Edelinck	excelled	him	in	genuine	mastery	.
年轻	比	南特伊	经过	十	年	,	热拉尔	-	表现出色	他	在	真的	精通	.

比南特伊小十岁的杰拉德·埃德林克在真正的技艺上胜过他。

[bɔːn] [æt; ət] ['æntwɜːp] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [frentʃ] [baɪ] [ə'dɒpʃn] , ['ɔkjupaiŋ] [ə'pɑːtmənts] [ɪn][ðə; ði]

Born	at	Antwerp	,	he	became	French	by	adoption	,	occupying	apartments	in	the
出生	在	安特卫普	,	他	成为	法语	经过	采用	,	占领	公寓	在	这

他出生于安特卫普，后被收养成为法国公民，居住在法国的公寓里。

-	.
Edelinck	.
-	.

埃德林克。

['gɑːbəlɪn; 'goʊbəlɪn] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ]['penʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

Gobelins	,	and	enjoying	a	pension	from	Louis	XIV	.
戈布兰	,	和	享受	一个	养老金	从	路易斯	十四	.

戈布兰学院，并享受路易十四的养老金。

['lɔːŋgi] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ɪn'greɪvə(r)] [huːz] [wɜːks] , [nɒt]['əʊnli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]

Longhi	says	that	he	is	the	engraver	whose	works	,	not	only	according	to	his	own
隆希	说道	那	他	是	这	雕刻师	谁	作品	,	不是	仅有的	根据	到	他的	自己的

['dʒʌdʒmənt] ,

judgment	,
判断	,

隆吉说，他是一位雕刻家，他的作品不仅按照他自己的判断来看，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪn'telɪdʒənt] , [dɪ'zɜːv] [ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ɪg'zempləz] ,

but	that	of	the	most	intelligent	,	deserve	the	first	place	among	exemplars	,
但	那	的	这	最多	聪明的	,	应得	这	第一的	地方	之中	范例	,

但其中最聪明的人，理应位列典范之首。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'trɪbjuːts] [tuː; tə][hɪm][ɔːl] [pə'fekʃən] [ɪn] [haɪɪst] [dɪ'griː] , [dɪ'zaɪn] , ['kiːɑːroʊ] -

[ɑː'skuːroʊ] , - [pə'spektɪv] ,

and	he	attributes	to	him	all	perfections	in	highest	degree	,	design	,	chiaro	-
和	他	属性	到	他	全部	完美	在	最高	程度	,	设计	,	明暗	-

oscuro	,	ærial	perspective	,
暗	,	-	看法	,

他将最高程度的所有完美都归功于他，包括设计、明暗对比、空中透视法。

['ləʊk(ə)l] [tɪnts] , ['sɒftnəs] , ['laɪtnəs] , [və'raɪəti] ,

local	tints	,	softness	,	lightness	,	variety	,
当地的	色调	,	柔软	,	亮度	,	种类	,

局部色调、柔和度、亮度、多样性

[ɪn] [ʃɔːt] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][məʊst][ɪg'zækt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

in	short	everything	which	can	enter	into	the	most	exact	representation	of	the
在	短的	一切	哪个	能	进入	进入	这	最多	精确的	表示	的	这

[truː] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['kʌlə(r)] .

true	and	beautiful	without	the	aid	of	color	.
真的	和	美丽的	没有	这	援助	的	颜色	.

简而言之，就是无需借助色彩，就能最准确地描绘出真实与美好的一切事物。

['ʌðə(r)z] [meɪ] [hæv; həv] [sə'pɑːst] [hɪm][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋz] , [bʌt; bət] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Others	may	have	surpassed	him	in	particular	things	,	but	,	according	to	the
其他的	可能	有	超越	他	在	特别的	事物	,	但	,	根据	到	这

[ɪ'tæliən] ['tiːtʃə(r)] ,

Italian	teacher	,
意大利语	老师	,

其他人或许在某些方面超越了他，但是，据这位意大利老师说，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] " [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] .

he	remains	by	common	consent	"	the	prince	of	engraving	.
他	遗迹	经过	常见的	同意	"	这	王子	的	雕刻	.

他仍然被公认为“版画之王”。

" [ə'nʌðə(r)] ['krɪtɪk] [kɔːlz] [hɪm] " [kɪŋ] .

"	Another	critic	calls	him	"	king	.
"	其他	评论家	呼叫	他	"	国王	.

另一位评论家称他为“国王”。

" [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [nəʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['merɪts] .

"	It	requires	no	remarkable	knowledge	to	recognize	his	great	merits	.
"	它	需要	不	卓越	知识	到	认出	他的	伟大的	优点	.

“无需具备非凡的知识就能认识到他的巨大功绩。”

['evɪdəntli] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] , ['eksəsaɪzɪŋ] [sweɪ] [wɪð] ['æbsəlu:t] [ɑ:t] ,
Evidently he is a master , exercising sway with absolute art ,
显然 他 是 一个 掌握 , 锻炼 摇摆 和 绝对 艺术 ,

显然他是一位大师，以绝对的艺术手段行使权力。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'tempts] [tu:; tə][braɪb][ðə; ði] [aɪ] [baɪ]['speʃ(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [lait] , [æz; əz][ɒn]
and without attempts to bribe the eye by special effects of light , as on
和 没有 尝试 到 贿赂 这 眼睛 经过 特别的 效果 的 光 , 作为 在
['met(ə)l][ɔ:(r)]['sætɪn] .
metal or satin .
金属 或者 缎 .

而且没有试图通过金属或缎子等材质上的光影效果来吸引眼球。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kən'spɪkjuəs] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɪz][ðə; ði] [tent] [ɒv; əv][də'raɪəs] , [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒn]
Among his conspicuous productions is the Tent of Darius , a large engraving on
之中 他的 显眼的 作品 是 这 帐篷 的 达里厄斯 , 一个 大的 雕刻 在
[tu:] [ʃi:ts] ,
two sheets ,
二 纸张 ,

他的代表作之一是《大流士的帐篷》，这是一幅绘制在两张纸上的大型版画。

['ɑ:ftə(r)][ˌel'i:] [brʌn] , [weə(r)] [ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜ:ʃn] ['mɒnək] ['prɒstreɪt] [ðəm'selvz]
after Le Brun , where the family of the Persian monarch prostrate themselves
后 乐 布伦 , 在哪里 这 家庭 的 这 波斯语 君主 前列腺 他们自己
[bɪ'fɔ:(r)][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,
before Alexander ,
前 亚历山大 ,

在勒布伦之后，波斯君主的家人向亚历山大俯首称臣。

[hu:] [ə'prəʊtʃɪz] [wɪð] - .
who approaches with Hephæstion .
WHO 方法 和 - .

与赫菲斯提翁同行的人。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [-]
There is also [20]
那里 是 还 [-]

还有[20]

[ə; eɪ]['həʊli]['fæməli] , ['ɑ:ftə(r)] [rɑ:faɪɛl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd] , ['ɑ:ftə(r)]
a Holy Family , after Raffaelle , and the Battle of the Standard , after
一个 圣 家庭 , 后 拉斐尔 , 和 这 战斗 的 这 标准 , 后
[ˌli:ə'nɑ:dəʊ][ˌdi: 'eɪ]['vinsi] ;
Leonardo da Vinci ;
莱昂纳多 达 文西 ;

《圣家族》（仿拉斐尔作品）和《旗帜之战》（仿达芬奇作品）

[bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [les] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['nju:mərəs] ['pɔ:rtrəts] ,
but these are less interesting than his numerous portraits ,
但 这些 是 较少的 有趣的 比 他的 很多的 肖像 ,

但这些作品远不如他的众多肖像画有趣。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðæt] [ɒv; əv] [fɪ'li:p] [di:] [ʃæm'peɪn] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] ['mɑ:stəpi:s] ;
among which that of Philippe de Champaigne is the chief masterpiece ;
之中 哪个 那 的 菲利普 德 香槟 是 这 首席 杰作 ;

其中菲利普·德·尚佩涅的作品是其主要杰作；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z][ɒv; əv]['sɪgnəl]['merɪt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɪ'speʃəli] [ðæt][ɒv; əv]['mædəm]

but	there	are	others	of	signal	merit	,	including	especially	that	of	Madame
但	那里	是	其他的	的	信号	优点	,	包括	尤其	那	的	夫人
-	,											

Heliot	,
-	,

但还有其他一些作品也极具价值，尤其是埃利奥特夫人的作品。

[ɔː(r)][lɑː] [bel] [rəli'ʒjəːz] , [ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] [frentʃ] [kɒ'ket] [preŋ] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['kruːsəfɪks] ; ['mɑːtɪn]

or	La	Belle	Religieuse	,	a	beautiful	French	coquette	praying	before	a	crucifix	;	Martin
或者	拉	美女	修女	,	一个	美丽的	法语	卖弄风情的人	祈祷	前	一个	十字架	;	马丁

[væn][dɜːr]['boʊgɑːrt] ,

van	der	Bogaert	,
货车	德尔	博加特	,

或者《美丽的修女》，一位美丽的法国轻佻女子在十字架前祈祷；马丁·范德博加特

[ə; eɪ]['skʌlptə(r)] ; ['fredrɪk] ['lɛnərd] , ['prɪntə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ; ['muːtɒn] , [ðə; ðɪ] [luːt] - ['pleɪə(r)] ;

a	sculptor	;	Frederic	Léonard	,	printer	to	the	king	;	Mouton	,	the	Lute	-	player	;
一个	雕塑家	;	弗雷德里克	莱昂纳德	,	打印机	到	这	国王	;	木桐	,	这	琵琶	-	玩家	;

[mɑːr'taɪnəs] - ,

Martinus	Dilgerus	,
马丁努斯	-	,

雕塑家；国王的印刷商弗雷德里克·莱昂纳尔；鲁特琴演奏家穆顿；马丁努斯·迪尔格鲁斯

[wɪð] [ə; eɪ]['venərəb(ə)l] [bɪəd] [waɪt] [wɪð] [eɪdʒ] ; [dʒuːlz][hɑːr'duːɪn]['mæn,sɑːrt] , [ðə; ðɪ] ['ɑːkɪtekt] ;

with	a	venerable	beard	white	with	age	;	Jules	Hardouin	Mansart	,	the	architect	;
和	一个	可敬	胡须	白色的	和	年龄	;	朱尔斯	哈杜安	曼萨特	,	这	建筑师	;

留着白胡子的老者；建筑师朱尔斯·哈杜安·芒萨尔；

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] - [diː] - [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [prɪnts]

also	a	portrait	of	Pompone	de	Bellièvre	which	will	be	found	among	the	prints
还	一个	肖像	的	-	德	-	哪个	将要	是	成立	之中	这	印刷

[ɒv; əv] [pɛ'roʊz] [ɪ'lʌstriəs] [men] .

of	Perrault's	Illustrious	Men	.
的	佩罗的	杰出	男人	.

还有一幅蓬蓬·德·贝利耶夫的肖像，可以在佩罗的《名人传》版画中找到。

[ðə; ðɪ] [fɪ'liːp] [diː] [ʃæm'peɪn] [ɪz][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv] [ðæt] ['emɪnənt] [frentʃ] ['ɑːtɪst]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

The	Philippe	de	Champaigne	is	the	head	of	that	eminent	French	artist	after	a
这	菲利普	德	香槟	是	这	头	的	那	杰出	法语	艺术家	后	一个

['peɪntɪŋ] [baɪ][hɪm'self] ,

painting	by	himself	,
绘画	经过	他自己	,

菲利普·德·尚佩涅的头像，是根据这位杰出的法国艺术家自己的一幅画作雕刻而成的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['kɒntests; kən'tests][ðə; ðɪ][pɑːm] [wɪð] [ðə; ðɪ] - .

and	it	contests	the	palm	with	the	Pompone	.
和	它	比赛	这	棕榈	和	这	-	.

它与 Pompone 争夺掌权。

['mɪstə(r)] . [mɑːʃ] , [huː] [ɪz][æn; ən] [ɔː'θɒrəti] , [prɪ'fɜːz] [ˌaɪ 'tiː] .

Mr	.	Marsh	,	who	is	an	authority	,	prefers	it	.
先生	.	沼泽	,	WHO	是	一个	权威	,	偏好	它	.

作为权威人士的马什先生更喜欢这种方式。

['dɑːktər; draɪv] . [θiːs] , [huː] ['pleɪsɪz][ðə; ðɪ]['lætə(r)][fɜːst][ɪn] ['bjuːti] ,

Dr	.	Thies	,	who	places	the	latter	first	in	beauty	,
博士	.	蒂斯	,	WHO	地方	这	后者	第一的	在	美丽	,

蒂斯博士认为后者在美感中首当其冲。

[ɪz] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] " [suː'pɪəriə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪvə(r)]

is	constrained	to	allow	that	the	other	is	"	superior	as	a	work	of	the	graver
是	受限	到	允许	那	这	其他	是	"	优越的	作为	一个	工作	的	这	刻刀

,

,

,

不得不承认，另一件作品"作为雕刻家的作品更胜一筹"。

" ['biːɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɪn][ɪts] [tʃeistist] [fɔːm] .

"	being	executed	with	all	the	resources	of	the	art	in	its	chastest	form	.
"	存在	执行	和	全部	这	资源	的	这	艺术	在	它是	贞洁	形式	.

"以艺术最纯粹的形式，运用所有资源进行创作。"

[ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv] ['lɔːŋgi] [faindz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ʌn'juːʒuəl] [preɪz] :

The	enthusiasm	of	Longhi	finds	expression	in	unusual	praise	:
这	热情	的	隆希	发现	表达	在	异常	称赞	:

隆吉的热情体现在他不同寻常的赞美之中：

" [ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [gəʊz][ðə; ði][məʊst][tuː; tə][maɪ] [blʌd] , [ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [wɪtʃ]

"	The	work	which	goes	the	most	to	my	blood	,	and	with	regard	to	which
"	这	工作	哪个	去	这	最多	到	我的	血	,	和	和	看待	到	哪个

-

,

Edelinck	,
-	,

"最能触动我心弦的作品，也是埃德林克最关注的作品，

[wɪð] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [kən'grætʃu,leit] [hɪm'self] , [ɪz][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ʃæm'peɪn] .

with	good	reason	,	congratulated	himself	,	is	the	portrait	of	Champaigne	.
和	好的	原因	,	恭喜	他自己	,	是	这	肖像	的	香槟	.

他理所当然地为自己感到骄傲，这幅肖像就是香槟的画像。

[ai][ʃæl; ʃəl][daɪ][bɪ'fɔː(r)][ai] [siːs] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wʌndə(r)] ['ɔːlweɪz] [njuː] .

I	shall	die	before	I	cease	to	contemplate	it	with	wonder	always	new	.
我	将	死	前	我	停止	到	沉思	它	和	想知道	总是	新的	.

我至死都不会停止以永不褪色的惊奇之心去欣赏它。

[hɪə(r)][ɪz] [siːn] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːkwəli] [greɪt] [æz; əz][dɪ'zaɪnə(r)][ænd; ənd][ɪn'greɪvə(r)] . " [[sɪks]]

Here	is	seen	how	he	was	equally	great	as	designer	and	engraver	.	"	[	6	]
这里	是	已见	如何	他	曾是	同样地	伟大的	作为	设计师	和	雕刻师	.	"	[	6	]

从这里可以看出，他作为设计师和雕刻家同样出色。[6]

['mɑːtɪn] [væn] [dɜːr] ['boʊgɑːrt] .

MARTIN	VAN	DER	BOGAERT	.
马丁	VAN	德尔	博加特	.

马丁·范德博加特。

(['peɪntɪd] [baɪ] ['haɪəsɪnθ] [rɪ'goʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ] [ʒe'ʁaʁ] - .)

(	Painted	by	Hyacinthe	Rigaud	,	and	Engraved	by	Gérard	Edelinck	.	)
(	绘	经过	风信子	里戈	,	和	刻	经过	热拉尔	-	.	)

（由雅辛特·里戈绘制，热拉尔·埃德林克雕刻。）

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [dwel] [ɒn] ['veəriəs] ['diːteɪlz] ; [ðə; ði][skɪn] , [ðə; ði] [fleʃ] , [ðə; ði] [aɪz] ['lɪvɪŋ]

And	he	then	dwells	on	various	details	;	the	skin	,	the	flesh	,	the	eyes	living
和	他	然后	居住地	在	各种各样的	细节	;	这	皮肤	,	这	肉	,	这	眼睛	活的

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] ,

and	seeing	,
和	看到	,

然后他着重描写了各种细节：皮肤、血肉、有生命和能看见的眼睛，

[ðə; ði] ['mɔɪsnd] [lɪps] , [ðə; ði] [tʃɪn] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪəd] [ˌʌn'ʃeɪvn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

the	moistened	lips	,	the	chin	covered	with	a	beard	unshaven	for	a	few	days	,
这	湿润	嘴唇	,	这	下巴	涵盖	和	一个	胡须	未刮胡子	为了	一个	很少	天	,

湿润的嘴唇，下巴上长着几天没刮的胡茬。

[ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)][ɪn][ɔːl][ɪts] [fɔːmz] . [-]

and	the	hair	in	all	its	forms	.	[	21	]
和	这	头发	在	全部	它是	表格	.	[	-	]

以及各种形式的毛发。[21]

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['pɔːrtrəts] [baɪ] [nɑːn'tɜːl] [ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]

Between	the	rival	portraits	by	Nanteuil	and	Edelinck	it	is	unnecessary
之间	这	竞争对手	肖像	经过	南特伊	和	-	它	是	不必要

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

to	decide	.
到	决定	.

在南特伊和埃德林克的两幅肖像画中，无需做出选择。

[iːtʃ] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Each	is	beautiful	.
每个	是	美丽的	.

每个都很漂亮。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ə'njuː] [ðə; ði]['trænziənt] ['ɑːnərz] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] .

In	looking	at	them	we	recognize	anew	the	transient	honors	of	public	service	.
在	寻找	在	他们	我们	认出	重新	这	瞬态	荣誉	的	民众	服务	.

看着他们，我们重新认识到公共服务的荣誉是多么短暂。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [feɪm] [ɒv; əv] [ʃæm'peɪn] [sə'pɑːs, -'pæs] [ðæt] [ɒv; əv] - .

The	present	fame	of	Champaigne	surpasses	that	of	Pompone	.
这	展示	名声	的	香槟	超越	那	的	-	.

香槟酒庄如今的名气已经超过了蓬蓬酒庄。

[ðə; ði]['ɑːtɪst] [ˌaut'liv] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] .

The	artist	outlives	the	magistrate	.
这	艺术家	活得更久	这	地方法官	.

艺术家比法官活得更久。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt][ðə; ði]['pəʊɪt] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] " [ðə; ði]['ɑːtɪst]['nevə(r)][daɪz] ?

But	does	not	the	poet	tell	us	that	"	the	artist	never	dies	?
但	做	不是	这	诗人	告诉	我们	那	"	这	艺术家	绝不	死亡	?

但诗人不是告诉我们“艺术家永不消亡”吗?

" [æz; əz] - [pɑːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] , [ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [drɛvɛt] [ə'pɪəd] ,

"	As	Edelinck	passed	from	the	scene	,	the	family	of	Drevet	appeared	,
"	作为	-	通过了	从	这	场景	,	这	家庭	的	德雷维特	出现	,

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [sʌn] ,

especially	the	son	,
尤其	这	儿子	,

“当埃德林克离开现场时，德雷韦特的家人出现了，尤其是他的儿子，

[pjeə] [ɪm'bɜːrt] [drɛvɛt] , [bɔːn] [ɪn] - , [huː] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ][reə(r)] ['eksələns] , [ɪm'pruːvɪŋ]

Pierre	Imbert	Drevet	,	born	in	1697	,	who	developed	a	rare	excellence	,	improving
皮埃尔	伊姆伯特	德雷维特	,	出生	在	-	,	WHO	发达	一个	稀有的	卓越	,	改善

皮埃尔·伊姆贝尔·德雷韦，生于1697年，展现出罕见的卓越才能，不断进步

[drɛvɛt] .

Drevet	.
德雷维特	.

德雷维特。

['iːv(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] ['teknɪks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] , [ænd; ənd] ['gɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'faɪnd] [gəʊld] .

even	upon	the	technics	of	his	predecessor	,	and	gilding	his	refined	gold	.
甚至	之上	这	技术	的	他的	前任	,	和	镀金	他的	精制	金子	.

甚至沿用前人的技法，并在其精炼的黄金上镀金。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn'greɪvə(r)] ,

The	son	was	born	engraver	,
这	儿子	曾是	出生	雕刻师	,

儿子天生就是个雕刻师，

[fɔ:(r); fə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌθɜ:'ti:n] [hi:; hi] [prə'dju:st] [æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ɪk'si:dɪŋ]

for	at	the	age	of	thirteen	he	produced	an	engraving	of	exceeding
为了	在	这	年龄	的	十三	他	生产	一个	雕刻	的	超过

['merɪt] .

merit	.
优点	.

因为他十三岁时就创作了一幅极具价值的版画。

[hi:; hi] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)] [skɪl] [ɪn] ['rendərɪŋ] ['dɪfrənt] ['sʌbstəns] , [laɪk] ['mæsn] , [baɪ]

He	manifested	a	singular	skill	in	rendering	different	substances	,	like	Masson	,	by
他	表现出来	一个	单数	技能	在	渲染	不同的	物质	,	喜欢	马松	,	经过

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [lait] ,

the	effect	of	light	,
这	影响	的	光	,

他展现出一种独特的技巧，能够像马松一样，利用光线的效果来表现不同的物质。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [geɪv] [tu:; tə] [fleʃ] [ə; eɪ] ['sɒftnəs] [ænd; ənd] [træns'pærənsi] [wɪtʃ]

and	at	the	same	time	gave	to	flesh	a	softness	and	transparency	which
和	在	这	相同的	时间	给予	到	肉	一个	柔软	和	透明度	哪个

[rɪ'meɪn] [ˌʌnsə'pɑ:st] .

remain	unsurpassed	.
保持	无与伦比	.

同时赋予了肉体一种至今无人能及的柔软和透明感。

[tu:; tə] [ði:z] [hi:; hi] ['ædɪd] [greɪt] ['rɪtʃnəs] [ɪn] ['pɪktʃərɪŋ] ['kɒstju:mz] [ænd; ənd] ['dreɪpəri] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]

To	these	he	added	great	richness	in	picturing	costumes	and	drapery	,	especially	in
到	这些	他	额外	伟大的	丰富	在	想象	服装	和	布料	,	尤其	在

[leɪs] .

lace	.
蕾丝	.

他在描绘服装和褶裥方面，尤其是蕾丝方面，增添了丰富的层次感。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['emɪnəntli] [ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [ɪn'greɪvə(r)] , [wɪtʃ] [ai] [mʌst; məst] [ɪn'sɪst] [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst]

He	was	eminently	a	portrait	engraver	,	which	I	must	insist	is	the	highest
他	曾是	非常	一个	肖像	雕刻师	,	哪个	我	必须	坚持	是	这	最高

[fɔ:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑ:t] ,

form	of	the	art	,
形式	的	这	艺术	,

他是一位杰出的肖像雕刻家，我必须强调，这是艺术的最高形式。

[æz; əz] [ðə; ði] ['hju:mən] [feɪs] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] ['eksəsaɪz] .

as	the	human	face	is	the	most	important	object	for	its	exercise	.
作为	这	人类	脸	是	这	最多	重要的	目的	为了	它是	锻炼	.

因为人脸是这项运动最重要的练习对象。

[les] [klɪə(r)] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [ðæn; ðən] [nɑ:n'tɜ:l] , [ænd; ənd] [les] [sɪ'vɪə(r)] [ðæn; ðən] - ,

Less	clear	and	simple	than	Nanteuil	,	and	less	severe	than	Edelinck	,
较少的	清除	和	简单的	比	南特伊	,	和	较少的	严重	比	-	,

不如南特伊尔清晰简洁，也不如埃德林克严苛。

[hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə] [ðə; ði] [feɪs] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælәti] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɜ:ks]

he	gave	to	the	face	individuality	of	character	,	and	made	his	works
他	给予	到	这	脸	个性	的	特点	,	和	制成	他的	作品

[kən'spɪkjuəs] [ɪn] [ɑ:t] .

conspicuous	in	art	.
显眼的	在	艺术	.

他赋予人物面孔以鲜明的个性，使他的作品在艺术界脱颖而出。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'ses] [ɪn][ðə; ði] [ək'sesəriz] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sɑ:tə(r)]

If	there	was	excess	in	the	accessories	,	it	was	before	the	age	of	Sartor
如果	那里	曾是	过量的	在	这	配件	,	它	曾是	前	这	年龄	的	萨托尔

[rɪsɑ:rtəs] ,

Resartus	,
重生	,

如果说配饰过多，那也是在萨托尔·雷萨图斯时代之前的事了。

[ænd; ənd][hi:; hi]['əʊnli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [staɪl] [ɪn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] ['haɪəsɪnθ]

and	he	only	followed	the	prevailing	style	in	the	popular	paintings	of	Hyacinthe
和	他	仅有的	随后	这	盛行	风格	在	这	受欢迎的	绘画	的	风信子

[rɪ'gəʊ] .

Rigaud	.
里戈	.

他只是沿用了当时流行的雅辛特·里戈的绘画风格。

[ɑ:t] [ɪn][ɔ:l][ɪts] [fɔ:mz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['flɒrɪd] , [ɪf] [nɒt] [ˌmerə'trɪʃəs] ,

Art	in	all	its	forms	had	become	florid	,	if	not	meretricious	,
艺术	在	全部	它是	表格	有	变得	佛罗里达	,	如果	不是	虚伪的	,

各种形式的艺术都变得华丽浮夸，甚至庸俗不堪。

[ænd; ənd] [drɛvɛt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

and	Drevet	was	a	representative	of	his	age	.
和	德雷维特	曾是	一个	代表	的	他的	年龄	.

德雷维特是他那个时代的代表人物。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:ks] [ɑ:(r); ə(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['mɑ:stəpi:s, 'mæs-] .

Among	his	works	are	important	masterpieces	.
之中	他的	作品	是	重要的	杰作	.

他的作品中包含许多重要的杰作。

[aɪ] [neɪm] [-]

I	name	[	22	]
我	姓名	[	-	]

我的名字[22]

['əʊnli] [bɔ'su:eɪ] , [ðə; ði] [feɪmd] ['i:g(ə)l][ɒv; əv] [moʊ] ; ['sæmjʊəl][bər'nɑ:rd] , [ðə; ði] [rɪtʃ] ['kaʊnsələ(r)][ɒv; əv]

only	Bossuet	,	the	famed	eagle	of	Meaux	;	Samuel	Bernard	,	the	rich	Councillor	of
仅有的	博絮埃	,	这	著名的	鹰	的	莫城	;	塞缪尔	伯纳德	,	这	富有的	议员	的

[steɪt] ;

State	;
状态	;

只有博絮埃，莫城的著名雄鹰；萨缪尔·伯纳德，富有的国务委员；

[fe.nə.lɔ̃] , [ðə; ði] [pə'sweɪsɪv] ['ti:tʃə(r)] [ænd; ənd]['raɪtə(r)] ; ['kɑ:dɪn(ə)l][dju:'bwɑ:] , [ðə; ði] [ʌn'prɪnsəpld]

Fénelon	,	the	persuasive	teacher	and	writer	;	Cardinal	Dubois	,	the	unprincipled
费内隆	,	这	有说服力的	老师	和	作家	;	红衣主教	杜波依斯	,	这	毫无原则的

['mɪnɪstə(r)] ,

minister	,
部长	,

费内隆，这位极具说服力的教师和作家；杜布瓦枢机主教，这位毫无原则的部长。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:dʒənt][ɒv; əv] [frɑ:ns] ; [ænd; ənd] ['eɪdrɪen] [ˌel'i:] [ku:'vrɜ:r] ,

and	the	favorite	of	the	Regent	of	France	;	and	Adrienne	Le	Couvreur	,
和	这	最喜欢的	的	这	摄政	的	法国	;	和	艾德琳	乐	库弗勒	,

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['æktrəs] ,

the	beautiful	and	unfortunate	actress	,
这	美丽的	和	不幸	演员	,

还有法国摄政王的宠儿；以及美丽而不幸的女演员阿德里安娜·勒·库弗勒。

[lɪŋkt] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [sæks] .

linked	in	love	with	the	Marshal	Saxe	.
链接	在	爱	和	这	元帅	萨克斯	.

与萨克斯元帅坠入爱河。

[ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [bɔ'suːeɪ] [hæz; həz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [ə'trækt] [ænd; ənd] [tʃɑːm] .

The	portrait	of	Bossuet	has	everything	to	attract	and	charm	.
这	肖像	的	博絮埃	有	一切	到	吸引	和	魅力	.

博絮埃的肖像画具备吸引和打动人心的一切要素。

[ðeə(r)] [stændz] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [dɪ'fendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] , ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [frentʃ] [staɪl] ,

There	stands	the	powerful	defender	of	the	Catholic	Church	,	master	of	French	style	,
那里	站立	这	强大的	防守队员	的	这	天主教	教会	,	掌握	的	法语	风格	,

这位是天主教会的强力捍卫者，也是法式风格的大师。

[ænd; ənd] [məʊst] [rɪ'naʊnd] ['pʊlpɪt] ['ɒrətə(r)] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ɪn] [ɪ'pɪskəpl] [rəʊbz] , [wɪð] [ə'bʌndənt] [leɪs] ,

and	most	renowned	pulpit	orator	of	France	,	in	episcopal	robes	,	with	abundant	lace	,
和	最多	著名	讲坛	演说者	的	法国	,	在	主教	长袍	,	和	丰富	蕾丝	,

身着主教长袍，饰以大量蕾丝，他是法国最著名的讲坛演说家。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['envi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feə(r)] [huː] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [træn'sendənt] ['efət] .

which	is	the	perpetual	envy	of	the	fair	who	look	at	this	transcendent	effort	.
哪个	是	这	永久	嫉妒	的	这	公平的	WHO	看	在	这	超凡脱俗	努力	.

这是所有看到这项超凡努力的人心中永恒的羡慕。

[ðə; ði] ['ɜːmɪn] [ɒv; əv] [djuː'bwɑː] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] ,

The	ermine	of	Dubois	is	exquisite	,
这	貂	的	杜波依斯	是	精美的	,

杜布瓦的貂皮非常精美，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɔːtreɪt] [dʌz] [nɒt] [kəm'peə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɔ'suːeɪ] ,

but	the	general	effect	of	this	portrait	does	not	compare	with	the	Bossuet	,
但	这	一般的	影响	的	这	肖像	做	不是	比较	和	这	博絮埃	,

但这幅肖像画的整体效果无法与博絮埃的作品相提并论。

[nekst] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ɪn] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] , [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['eɪdrɪen] .

next	to	which	,	in	fascination	,	I	put	the	Adrienne	.
下一个	到	哪个	,	在	魅力	,	我	放	这	艾德琳	.

我着迷地把艾德琳放在了旁边。

[æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] [ðə; ði] ['æktrəs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['berid] [ɪn] ['kənsəˌkreitid] [graʊnd] ;

At	her	death	the	actress	could	not	be	buried	in	consecrated	ground	;
在	她	死亡	这	演员	可以	不是	是	埋葬	在	已祝圣的	地面	;

这位女演员去世后，未能葬于圣地；

[bʌt; bət] [θruː] [ɑːt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ðə; ði] [pə'petʃuəl] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [frɑːns] .

but	through	art	she	has	the	perpetual	companionship	of	the	greatest	bishop	of	France	.
但	通过	艺术	她	有	这	永久	友谊	的	这	最	主教	的	法国	.

但通过艺术，她与法国最伟大的主教永远相伴。

[ʒɑːk,dʒeks] - [bɔ'suːeɪ] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [moʊ] .

JACQUES	BÉNIGNE	BOSSUET	,	BISHOP	OF	MEAUX	.
雅克	-	博相特	,	主教	的	莫城	.

雅克·贝尼涅·博叙埃，莫城主教。

(['peɪntɪd] [baɪ] ['haɪəsɪnθ] [rɪ'goʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ] [pjeə] [ɪm'bɜːrt] [drɛvɛt] .)

(	Painted	by	Hyacinthe	Rigaud	,	and	Engraved	by	Pierre	Imbert	Drevet	.	)
(	绘	经过	风信子	里戈	,	和	刻	经过	皮埃尔	伊姆伯特	德雷维特	.	)

（由雅辛特·里戈绘制，皮埃尔·伊贝尔·德雷韦雕刻。）

[wɪð] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [drɛvɛt] [kləʊzd] [ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['pɔːrtrəts] [ɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

With	the	younger	Drevet	closed	the	classical	period	of	portraits	in	engraving	,
和	这	年轻	德雷维特	关闭	这	古典	时期	的	肖像	在	雕刻	,

小德雷维特的作品标志着版画肖像古典时期的结束。

[æz; əz] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [kləʊzd] [ðə; ði] [ɔː'gʌstən] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [frentʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

as	just	before	had	closed	the	Augustan	age	of	French	literature	.
作为	只是	前	有	关闭	这	奥古斯丁	年龄	的	法语	文学	.

就像之前不久结束的奥古斯都时代法国文学一样。

['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

Louis	XIV	.
路易斯	十四	.

路易十四。

[dɪ'kriːd]

decreed
颁布

颁布

- .

Balechou	.
-	.

巴莱舒。

[ɪn'greɪvɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [ɑːt] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [æn; ən] [ə'kædəmi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

engraving	a	fine	art	,	and	established	an	academy	for	its	cultivation	.
雕刻	一个	美好的	艺术	,	和	已确立的	一个	学院	为了	它是	栽培	.

他将版画视为一门艺术，并建立了一所学院来培养这门艺术。

[praɪd] [ænd; ənd] [ˌɒsten'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Pride	and	ostentation	in	the	king	and	the
自豪	和	炫耀	在	这	国王	和	这

国王的骄傲和炫耀

- .

Beauvarlet	.
-	.

博瓦尔莱。

[greɪt] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] [sə'plaɪd] .

great	aristocracy	created	a	demand	which	the	genius	of	the	age	supplied	.
伟大的	贵族	创建	一个	要求	哪个	这	天才	的	这	年龄	供应	.

显赫的贵族阶层创造了需求，而时代的精英则满足了这种需求。

[ðə; ði] ['haɪts] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [riːtʃt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] .

The	heights	that	had	been	reached	could	not	be	maintained	.
这	高度	那	有	到过	达到	可以	不是	是	维持	.

已经达到的高度无法维持下去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['emɪnənt] [ɪn'greɪvə(r)] [stɪl] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['zenɪθ] [hæd; həd] [biːn] [pɑːst] .

There	were	eminent	engravers	still	;	but	the	zenith	had	been	passed	.
那里	是	杰出	雕刻师	仍然	;	但	这	天顶	有	到过	通过了	.

当时仍然有一些杰出的雕刻家，但巅峰时期已经过去了。

- , [huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['luːɪs] ['ɛks'viː] . , [ænd; ənd] - ,

Balechou	,	who	belonged	to	the	reign	of	Louis	XV	.	,	and	Beauvarlet	,
-	,	WHO	属于	到	这	在位	的	路易斯	十五	.	,	和	-	,

巴莱舒（属于路易十五统治时期）和博瓦尔莱

[huːz] [laɪf][wɒz; wəz] [prə'træktɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['terə(r)] , [bəuθ] [prə'djuːst] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv]
whose life was protracted beyond the reign of terror , both produced portraits of
谁 生活 曾是 拖延 超过 这 在位 的 恐怖 , 两个都 生产 肖像 的
['merɪt] .
merit .
优点 .

两人的寿命都超过了恐怖统治时期，但他们都创作了优秀的肖像画。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['klɪənəs] [-]
The former is noted for a certain clearness [23]
这 以前的 是 著名的 为了 一个 肯定 清晰度 [-]

前者以一定的清晰度而著称[23]

[ænd; ənd] ['brɪljənsi] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːdnəs] , [æz; əz][ɒv; əv] [brɑːs] [ɔː(r)]['mɑːb(ə)l] , [ænd; ənd]
and brilliancy , but with a hardness , as of brass or marble , and
和 才华横溢 , 但 和 一个 硬度 , 作为 的 黄铜 或者 大理石 , 和
[wɪ'ðaʊt] [ɪn'taɪə(r)] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] ;
without entire accuracy of design ;
没有 全部的 准确性 的 设计 ;

光彩夺目，但质地坚硬如黄铜或大理石，设计不够精确；

[ðə; ði]['lætə(r)][hæz; həz] [mʌtʃ] ['sɒftnəs] [ɒv; əv]['mænə(r)] .
the latter has much softness of manner .
这 后者 有 很多 柔软 的 方式 .

后者举止温和许多。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][best] ['ɑːtɪsts][ɒv; əv] [frɑːns] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ; [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)]
They were the best artists of France at the time ; but none of their
他们 是 这 最好的 艺术家 的 法国 在 这 时间 ; 但 没有任何 的 他们的
['pɔːrtrəts] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪməs] .
portraits are famous .
肖像 是 著名的 .

他们是当时法国最优秀的艺术家；但他们的肖像画却无一出名。

[tuː; tə] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] [kən'temp(ə)rəri] ['ɑːtɪst] , [wɪ'ðaʊt] ['priːdəsesə(r)] [ɔː(r)]
To these may be added another contemporary artist , without predecessor or
到 这些 可能 是 额外 其他 当代的 艺术家 , 没有 前任 或者
[sək'sesə(r)] , ['stiːvn] - , [ˌʌn'djuːli] [dɪ'spærɪdʒd]
successor , Stephen Ficquet , unduly disparaged
接班人 , 史蒂芬 - , 过度 贬低

此外，还可以加上另一位当代艺术家，他既无前辈也无后继者，斯蒂芬·菲奎特，他受到了不应有的贬低。

- .
Ficquet .
- .

菲克特。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪkʃənrɪz] [æz; əz] " [ə; eɪ]['repjətəb(ə)l] [frentʃ] [ɪn'greɪvə(r)] , " [bʌt; bət]
in one of the dictionaries as " a reputable French engraver , " but
在 一 的 这 字典 作为 " 一个 信誉良好的 法语 雕刻师 , " 但
[ʌn'daʊtɪdli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] ['pɔːrtrəts] ,
undoubtedly remarkable for small portraits ,
无疑 卓越 为了 小的 肖像 ,

在某部词典中，他被誉为"一位声誉卓著的法国雕刻家"，但无疑更以小型肖像画而闻名。

[nɒt] [ˌʌn'laɪk] ['miniətʃəz] , [ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['fɪnɪʃ] .
not unlike miniatures , of exquisite finish .
不是 与此不同 微缩模型 , 的 精美的 结束 .

宛如微缩模型，做工精美。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] [ðə; ði] [rer] [ænd; ənd][məʊst][ədˈmaɪəd][ɑː(r); ə(r)][lɑː] [fɑːnˈteɪn] , [ˈmædəm] [diː]

Among	**these**	**the**	**rarest**	**and**	**most**	**admired**	**are**	**La**	**Fontaine**	**,**	**Madame**	**de**
之中	这些	这	最稀有	和	最多	钦佩	是	拉	方丹	,	夫人	德

[ˌmɛntəˈnɒn] , [ˈruːbɪnz] [ænd; ənd] .

Maintenon	**,**	**Rubens**	**and**	**Vandyck**	**.**
曼特农	,	鲁本斯	和	范戴克	.

其中最稀有、最受推崇的是拉封丹、曼特农夫人、鲁本斯和凡戴克。

[tuː] [ˈʌðə(r)] [ɪnˈgreɪvə(r)] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌɪntəˈmiːdiət] [ˈpɪəriəd] , [ðəʊ] [nɒt] [frentʃ] [ɪn][ˈɒrɪdʒɪn] :

Two	**other**	**engravers**	**belong**	**to**	**this**	**intermediate**	**period**	**,**	**though**	**not**	**French**	**in**	**origin**	**:**
二	其他	雕刻师	属于	到	这	中间的	时期	,	尽管	不是	法语	在	起源	:

另有两位雕刻家也属于这一过渡时期，但他们并非法国人：

[geɪˈɔːrg][ef] . [ʃmɪt] , [bɔːn] [æt; ət] [bɜːˈlɪn] , - , [ænd; ənd][ˈdʒoʊhæn][geɪˈɔːrg] [ˈwɪli] , [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl]

Georg	**F**	**.**	**Schmidt**	**,**	**born**	**at**	**Berlin**	**,**	**1712**	**,**	**and**	**Johann**	**Georg**	**Wille**	**,**	**born**	**in**	**the**	**small**
格奥尔格	F	.	施密特	,	出生	在	柏林	,	-	,	和	约翰	格奥尔格	威尔	,	出生	在	这	小的

格奥尔格·F·施密特，1712年出生于柏林；约翰·格奥尔格·威勒，出生于小.....

[ʃmɪt] .

Schmidt	**.**
施密特	.

施密特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

版画中的最佳肖像(The Best Portraits in Engraving)
第2/2页

[taʊn] [ɒv; əv]['kɜː.nɪgzˌbɜːg] , [ɪn][ðə; ði][grænd] ['dʌtʃi] [ɒv; əv] ['hes] - ['dɑːmstæt] , - , [bʌt; bət]
town **of** **Königsberg** **,** **in** **the** **Grand** **Duchy** **of** **Hesse** **-** **Darmstadt** **,** **1717** **,** **but**
镇 的 柯尼斯堡 , 在 这 盛大 公国 的 黑森州 - 达姆施塔特 , - , 但
[ə'træktɪd] [tuː; tə]['pærɪs] ,
attracted **to** **Paris** **,**
吸引 到 巴黎 ,

柯尼斯堡城，位于黑森-达姆施塔特大公国，1717年，但被巴黎所吸引。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'greɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .
they **became** **the** **greatest** **engravers** **of** **the** **time** **.**
他们 成为 这 最 雕刻师 的 这 时间 .

他们成为了当时最伟大的雕刻家。

[ðeə(r)] [wɜːk] [ɪz] [frentʃ] , [ænd; ənd]
Their **work** **is** **French** **,** **and**
他们的 工作 是 法语 , 和

他们的作品是法国的，而且

['wɪli] .
Wille **.**
威尔 .

威利。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['klæsɪk(ə)l] [skuːl] .
they **are** **the** **natural** **development** **of** **that** **classical** **school** **.**
他们 是 这 自然的 发展 的 那 古典 学校 .

它们是古典学派的自然发展。

[ʃmɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['wiːvə(r)] ,
Schmidt **was** **the** **son** **of** **a** **poor** **weaver** **,**
施密特 曾是 这 儿子 的 一个 贫穷的 织工 ,

施密特是位贫穷织工的儿子，

[ænd; ənd] [lɒst] [sɪks] ['preʃəs] [j'iəz] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [æt; ət] [bɜː'lɪn] .
and **lost** **six** **precious** **years** **as** **a** **soldier** **in** **the** **artillery** **at** **Berlin** **.**
和 丢失的 六 宝贵的 年 作为 一个 士兵 在 这 炮兵 在 柏林 .

他在柏林当炮兵，白白浪费了六年宝贵的军旅生涯。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][saɪz][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [dɪs'mɪst] ,
Owing **to** **the** **smallness** **of** **his** **size** **he** **was** **at** **length** **dismissed** **,**
欠款 到 这 小 的 他的 尺寸 他 曾是 在 长度 解雇 ,

由于身材矮小，他最终被解雇了。

[ʃmɪt] .
Schmidt **.**
施密特 .

施密特。

[wen] [hiː; hi] [sə'rendəd] [tuː; tə][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['tælənt][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'greɪvɪŋ] .
when **he** **surrendered** **to** **a** **natural** **talent** **for** **engraving** **.**
什么时候 他 投降 到 一个 自然的 天赋 为了 雕刻 .

当他屈服于自己与生俱来的雕刻天赋时。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['strɑːzˌbɜːrg] , [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]['pærɪs] , [hiː; hi] [fel] [ɪn] [wɪð] ['wɪli] ,
Arriving **at** **Strasburg** **,** **on** **his** **way** **to** **Paris** **,** **he** **fell** **in** **with** **Wille** **,**
抵达 在 斯特拉斯堡 , 在 他的 方式 到 巴黎 , 他 跌倒 在 和 威尔 ,

在前往巴黎的途中，他抵达斯特拉斯堡，在那里结识了威利。

[ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] ['gʌnsmɪθ] , [huː] [dʒɔɪnd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] , [ɪn] [hɪz; ɪz]

a	wandering	gunsmith	,	who	joined	him	in	his	journey	,	and	eventually	,	in	his
一个	漫游	枪匠	,	WHO	加入	他	在	他的	旅行	,	和	最终	,	在	他的

['stʌdiz] .

studies	.
研究	.

一位四处游历的枪匠，加入了他的旅程，最终也加入了他的学习。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ʃmɪt] [ʃəʊ] [ə'bɪləti] , [ə,rɪdʒə'næləti] , [ænd; ənd] [və'raɪəti] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]

The	productions	of	Schmidt	show	ability	,	originality	,	and	variety	,	rather	than
这	作品	的	施密特	展示	能力	,	独创性	,	和	种类	,	相当	比

[teɪst] .

taste	.
品尝	.

施密特的作品展现的是能力、原创性和多样性，而不是品味。

[hɪz; ɪz] ['njuːmərəs] ['pɔːrtrəts] [ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] , ['biːɪŋ] [friː] [ænd; ənd] [laɪf] - [laɪk] ,

His	numerous	portraits	are	excellent	,	being	free	and	life	-	like	,
他的	很多的	肖像	是	出色的	,	存在	自由的	和	生活	-	喜欢	,

他创作的众多肖像画都非常出色，笔触自由流畅，栩栩如生。

[waɪl] [ðə; ði] [ək'sesəriz] [ɒv; əv] [ɪm'brɔɪdəri] [ænd; ənd] ['dreɪpəri] [ɑː(r); ə(r)] ['rendəd] [wɪð] [ɪ'fekt] .

while	the	accessories	of	embroidery	and	drapery	are	rendered	with	effect	.
尽管	这	配件	的	刺绣	和	布料	是	渲染	和	影响	.

刺绣和褶裥等配饰也处理得恰到好处。

[æz; əz] [æn; ən] ['etʃə(r)] [hiː; hi] [ræŋks] [-]

As	an	etcher	he	ranks	[	24	]
作为	一个	蚀刻机	他	排名	[	-	]

作为一名蚀刻师，他排名[24]

[nekst] ['ɑːftə(r)] ['rembrænt] .

next	after	Rembrandt	.
下一个	后	伦勃朗	.

仅次于伦勃朗。

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɔːrtrəts] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪvə(r)] ,

Of	his	portraits	executed	with	the	graver	,
的	他的	肖像	执行	和	这	刻刀	,

他用雕刻刀绘制的肖像画中，

[ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['emprəs] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,

that	of	the	Empress	Elizabeth	of	Russia	is	usually	called	the	most	important	,
那	的	这	皇后	伊丽莎白	的	俄罗斯	是	通常	称为	这	最多	重要的	,

俄罗斯女皇伊丽莎白的那座通常被认为是最重要的，

[pə'hæps] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [θiːm] , [ænd; ənd] [nekst] [ðəʊz] [ɒv; əv] [kaʊnt]

perhaps	on	account	of	the	imperial	theme	,	and	next	those	of	Count
也许	在	帐户	的	这	帝国	主题	,	和	下一个	那些	的	数数

-	,

Rassamowsky	,
-	,

或许是因为其帝国主题，以及接下来拉萨莫夫斯基伯爵的作品，

[kaʊnt] ['ɛstər,hæzi] , [ænd; ənd] [diː] ['maʊnzi] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'greɪvd] [waɪl] [ɪn] [,es 'tiː] . ['piːtərz,bɜːrg] ,

Count	Esterhazy	,	and	De	Mounsey	,	which	he	engraved	while	in	St	.	Petersburgh	,
数数	埃斯特哈齐	,	和	德	蒙西	,	哪个	他	刻	尽管	在	英石	.	圣彼得堡	,

埃斯特哈齐伯爵和德·蒙西，他在圣彼得堡期间对其进行了雕刻。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['emprəs] , ['faʊndɪŋ] [ðeə(r)][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ]
where **he** **was** **called** **by** **the** **Empress** **,** **founding** **there** **the** **Academy** **of** **Engraving**
在哪里 他 曾是 称为 经过 这 皇后 , 创立 那里 这 学院 的 雕刻
.
:
.

他被皇后召至此，并在那里创办了版画学院。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['riːəl]['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'kwestʃənəbli] [pjeə] [mɪn'jɑːrd][ænd; ənd] [lə'tʊər] ,
But **his** **real** **masterpieces** **are** **unquestionably** **Pierre** **Mignard** **and** **Latour** **,**
但 他的 真实的 杰作 是 毫无疑问 皮埃尔 米尼亚尔 和 拉图尔 ,
[frentʃ] ['pentər] , [ðə; ði]['lætə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] ['lɑːfɪŋ] .
French **painters** **,** **the** **latter** **represented** **laughing** **.**
法语 画家 , 这 后者 代表 笑 .

但他真正的杰作无疑是法国画家皮埃尔·米尼亚尔和拉图尔，后者被描绘成面带笑容的形象。

- [pætɜˈnɛl] , ([ðə; ði] " ['sætɪn] [gaʊn] . ")
L'INSTRUCTION **PATERNELLE** **,** **(** **THE** **"** **SATIN** **GOWN** **.** **"** **)**
- 帕特内尔 , (这 " 缎 袍 . ")

L'INSTRUCTION PATERNELLE，（“缎面礼服”。）

(['peɪntɪd] [baɪ][dʒə'rɑːrd]['tɜːrˌbɜːrg] , [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ]['dʒoʊhæn][geɪ'ɔːrg] ['wɪli] .)
(**Painted** **by** **Gerard** **Terburg** **,** **and** **Engraved** **by** **Johann** **Georg** **Wille** **.** **)**
(绘 经过 杰拉德 特尔堡 , 和 刻 经过 约翰 格奥尔格 威尔 .)

（由杰拉德·特尔伯格绘制，约翰·格奥尔格·威勒雕刻。）

['wɪli] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][əʊld][eɪdʒ] , [nɒt] ['daɪɪŋ] [tɪl] - .
Wille **lived** **to** **old** **age** **,** **not** **dying** **till** **1808** **.**
威尔 居住地 到 老的 年龄 , 不是 垂死 直到 - .

威尔活到了高龄，直到 1808 年才去世。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [lɒŋ] [laɪf][hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪn'klaɪnd]['nætʃ(ə)rəli] .
During **this** **long** **life** **he** **was** **active** **in** **the** **art** **to** **which** **he** **inclined** **naturally** **.**
期间 这 长的 生活 他 曾是 积极的 在 这 艺术 到 哪个 他 倾斜 自然 .

在他漫长的一生中，他一直积极从事自己天生喜爱的艺术。

[hɪz; ɪz] ['mɑːstəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪvə(r)][wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] ,
His **mastership** **of** **the** **graver** **was** **perfect** **,**
他的 大师级 的 这 刻刀 曾是 完美的 ,

他的雕刻技艺堪称完美。

['wɪli] .
Wille **.**
威尔 .

威利。

['lendɪŋ] [ɪt'self] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sætɪn][ænd; ənd]['met(ə)l] , [ɔːl'ðəʊ] [les]
lending **itself** **especially** **to** **the** **representation** **of** **satin** **and** **metal** **,** **although** **less**
贷款 本身 尤其 到 这 表示 的 缎 和 金属 , 虽然 较少的
['hæpi] [wɪð] [fleʃ] .
happy **with** **flesh** **.**
快乐的 和 肉 .

尤其擅长表现缎子和金属，但不太擅长表现肉体。

[hɪz; ɪz]['sætɪn] [gaʊn] , [ɔː(r)] - [pætɜˈnɛl] , ['ɑːftə(r)]['tɜːrˌbɜːrg] , [ænd; ənd] [lez] [ˌmjuːˈzɪʃənz]
His **Satin** **Gown** **,** **or** **L'Instruction** **Paternelle** **,** **after** **Terburg** **,** **and** **Les** **Musiciens**
他的 缎 袍 , 或者 - 帕特内尔 , 后 特尔堡 , 和 莱斯 音乐家
- , ['ɑːftə(r)] ['diːtrɪk] , [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [əd'maɪəd] .
Ambulans **,** **after** **Dietrich** **,** **are** **always** **admired** **.**
- , 后 迪特里希 , 是 总是 钦佩 .

他的《缎子长袍》（或《父子训诫》，仿特尔堡）和《救护车上的音乐家》，仿迪特里希，一直备受赞誉。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪz][faɪnə] .

Nothing	**of**	**the**	**kind**	**in**	**engraving**	**is**	**finer**	**.**
没有什么	的	这	种类	在	雕刻	是	更精细	.

雕刻艺术中没有比这更精细的了。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [wɒz; wəz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [skuːl] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['pɔːrtrəts]

His	**style**	**was**	**adapted**	**to**	**pictures**	**of**	**the**	**Dutch**	**school**	**,**	**and**	**to**	**portraits**
他的	风格	曾是	改编	到	图片	的	这	荷兰语	学校	,	和	到	肖像

[wɪð] [rɪtʃ] [sə'raʊndɪŋz] .

with	**rich**	**surroundings**	**.**
和	富有的	周围环境	.

他的风格适合荷兰画派的绘画，以及背景华丽的肖像画。

[ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [kʊŋt] [diː][seɪnt] - ['flɔːrənˌtɪn] , [pwə'soʊn]['mɑːkwɪs][diː]

Of	**the**	**latter**	**the**	**principal**	**are**	**Comte**	**de**	**Saint**	**-**	**Florentin**	**,**	**Poisson**	**Marquis**	**de**
的	这	后者	这	主要的	是	孔特	德	圣	-	弗洛伦丁	,	泊松	侯爵	德

[mə'rɪgni] ,

Marigny	**,**
马里尼	,

后者的主要人物是圣弗洛朗坦伯爵、马里尼泊松侯爵、

[dʒɒn][diː] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][diː] - .

John	**de**	**Boullongne**	**,**	**and**	**the**	**Cardinal**	**de**	**Tencin**	**.**
约翰	德	-	,	和	这	红衣主教	德	-	.

约翰·德·布隆涅和红衣主教德·坦钦。

[ɪ'speʃəli] ['emɪnənt] [wɒz; wəz] ['wɪli] [æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .

Especially	**eminent**	**was**	**Wille**	**as**	**a**	**teacher**	**.**
尤其	杰出	曾是	威尔	作为	一个	老师	.

威利作为一名教师尤其杰出。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ðə; ði][ɑːt] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ][njuː][laɪf] ,

Under	**his**	**influence**	**the**	**art**	**assumed**	**a**	**new**	**life**	**,**
在下面	他的	影响	这	艺术	假定	一个	新的	生活	,

在他的影响下，艺术焕发了新的生命力。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [skuːl] .

so	**that**	**he**	**became**	**father**	**of**	**the**	**modern**	**school**	**.**
所以	那	他	成为	父亲	的	这	现代的	学校	.

因此，他成为了现代学派之父。

[hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] [spred] ['evriweə(r)] ,

His	**scholars**	**spread**	**everywhere**	**,**
他的	学者们	传播	到处	,

他的学者遍布各地，

- .

Bervic	**.**
-	.

贝尔维克。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] ['mɑːstəz] .

and	**among**	**them**	**are**	**acknowledged**	**masters**	**.**
和	之中	他们	是	已确认	大师	.

其中不乏公认的大师。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] - , [huːz] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .

He	**was**	**teacher**	**of**	**Bervic**	**,**	**whose**	**portrait**	**of**	**Louis**	**XVI**	**.**
他	曾是	老师	的	-	,	谁	肖像	的	路易斯	十六	.

他是贝尔维克的老师，贝尔维克曾为路易十六绘制肖像。

[ɪn][hɪz; ɪz]
in **his**
在 他的

在他的

['tɔːski] .
Toschi **.**
托斯基 .

托斯基。

[ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [rəʊbz] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːdə(r)] , [hɪm'self] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['tɔːski] ,
coronation **robes** **is** **of** **a** **high** **order** **,** **himself** **teacher** **of** **the** **Italian** **Toschi** **,**
加冕礼 长袍 是 的 一个 高的 命令 , 他自己 老师 的 这 意大利语 托斯基 ,

加冕礼服品质上乘，他本人是意大利托斯基的老师。

[huː] , ['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['emɪnənt] [kə'rɪə(r)] , [daɪd] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - ; ['ɔːlsəʊ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv]
who **,** **after** **an** **eminent** **career** **,** **died** **as** **late** **as** **1858** **;** **also** **teacher** **of**
WHO , 后 一个 杰出 职业 , 死亡 作为 晚的 作为 - ; 还 老师 的
['tɑːrˌdjuː] ,
Tardieu **,**
塔迪厄 ,

他事业有成，却直到1858年才去世；他也是塔尔迪厄的老师。

[hɪm'self] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]
himself **teacher** **of** **the** **[** **25** **]**
他自己 老师 的 这 [-]

他本人是[25]的老师

['brɪliənt] [deɪ'nɔɪ.ɜːrz] , [huːz] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] [nə'pəʊlɪən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [rəʊbz]
brilliant **Desnoyers** **,** **whose** **portrait** **of** **the** **Emperor** **Napoleon** **in** **his** **Coronation** **Robes**
杰出的 德斯诺耶斯 , 谁 肖像 的 这 皇帝 拿破仑 在 他的 加冕礼 长袍
[ɪz] [ðə; ði] [fɪt] ['kɒmplɪment] [tuː; tə]
is **the** **fit** **complement** **to**
是 这 合身 补充 到

才华横溢的德斯诺耶所作的拿破仑皇帝身着加冕礼服的肖像画，与此画作相得益彰。

[deɪ'nɔɪ.ɜːrz] .
Desnoyers **.**
德斯诺耶斯 .

德斯诺耶斯。

[ðæt] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .
that **of** **Louis** **XVI** **.**
那 的 路易斯 十六 .

路易十六的。

; ['ɔːlsəʊ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . [vɒn] ['mʏlər] ,
; **also** **teacher** **of** **the** **German** **,** **J** **.** **G** **.** **von** **Müller** **,**
; 还 老师 的 这 德语 , J . G . 冯 穆勒 ,

;也是德语教师，JG von Müller，

[hɪm'self] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [dʒeɪ] . ['fredrɪk] [vɒn]
himself **father** **and** **teacher** **of** **J** **.** **Frederick** **von**
他自己 父亲 和 老师 的 J . 弗雷德里克 冯

他本人是J. Frederick von的父亲和老师

['mʏlər] .
Müller **.**
穆勒 .

穆勒。

['mʏlər] , [ɪn'greɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstaɪn] [mə'dɒnə] , [ɪn][ə; eɪ] [pleɪt] [huːz] [greɪt] [feɪm] [ɪz][nɒt]
Müller , engraver of the Sistine Madonna , in a plate whose great fame is not
穆勒 , 雕刻师 的 这 西斯廷教堂 麦当娜 , 在 一个 盘子 谁 伟大的 名声 是 不是
[ə'bʌv] [ɪts]['merɪt] ;
above its merit ;
多于 它是 优点 ;

西斯廷圣母像的雕刻家穆勒，其作品名声显赫，实至名归;

['ɔːlsəʊ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən]
also teacher of the Italian
还 老师 的 这 意大利语

也是意大利语教师

[vɑːŋgɛliːsti] .
Vangelisti .
范杰利斯蒂 .

范杰利斯蒂。

[vɑːŋgɛliːsti] , [hɪm'self] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnsə'pɑːst] ['lɔːŋgi] , [ɪn] [huːz] [skuːl] [wɜː(r); wə(r)]
Vangelisti , himself teacher of the unsurpassed Longhi , in whose school were
范杰利斯蒂 , 他自己 老师 的 这 无与伦比 隆希 , 在 谁 学校 是
- [ænd; ənd]['dʒɛsi] .
Anderloni and Jesi .
- 和 杰西 .

Vangelisti 本人是无与伦比的 Longhi 的老师，Anderloni 和 Jesi 都出自 Longhi 的门下。

[ðʌs] [nɒt]['əʊnli]
Thus not only
因此 不是 仅有的

因此不仅

-
Anderloni
-

安德洛尼

[ænd; ənd]['dʒɛsi] .
and Jesi .
和 杰西 .

还有杰西。

[baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːks] , [bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['skɑːlərz] , [dɪd][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['gʌnsmɪθ] [geɪn] [sweɪ]
by his works , but by his famous scholars , did the humble gunsmith gain sway
经过 他的 作品 , 但 经过 他的 著名的 学者们 , 做过 这 谦逊的 枪匠 获得 摇摆
[ɪn][ɑːt] .
in art .
在 艺术 .

这位卑微的枪匠凭借自己的作品，以及他培养的著名学者，在艺术界获得了影响力。

[nə'pəʊlɪən] [aɪ] .
NAPOLEON I .
拿破仑 我 .

拿破仑一世

(['peɪntɪd] [baɪ][fræn'swɑː] [ʒe'ʁaʁ] , [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ] [aʊ'guːst] ['buːʃər] [deɪ'nɔɪ.ɜːrz] .)
(Painted by François Gérard , and Engraved by Auguste Boucher Desnoyers .)
(绘 经过 弗朗索瓦 热拉尔 , 和 刻 经过 奥古斯特 布歇 德斯诺耶斯 .)

（弗朗索瓦·热拉尔绘制，奥古斯特·布歇·德诺瓦雕刻。）

[əˈmʌŋ] [ˈpɔːrtrəts] [baɪ] [ðɪs] [skuːl] [dɪˈzɜːvɪŋ] [ɪˈspeʃl] [ˈmenʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒəˈrəʊm] [ɒv; əv]

Among	**portraits**	**by**	**this**	**school**	**deserving**	**especial**	**mention**	**is**	**that**	**of**	**King**	**Jerome**	**of**
之中	肖像	经过	这	学校	值得	特别的	提到	是	那	的	国王	杰罗姆	的

[westˈfeiliə] ,

Westphalia	**,**
威斯特伐利亚	,

该画派所绘肖像画中，最值得一提的是威斯特伐利亚国王杰罗姆的肖像。

[ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] [nəˈpəʊlɪən] , [baɪ] [ðə; ði] [tuː] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈdʒiːniəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːtɪst] [ɪz]

brother	**of**	**Napoleon**	**,**	**by**	**the**	**two**	**Müllers**	**,**	**where**	**the**	**genius**	**of**	**the**	**artist**	**is**
兄弟	的	拿破仑	,	经过	这	二	穆勒斯	,	在哪里	这	天才	的	这	艺术家	是

[məʊst] [kənˈspɪkjuəs] ,

most	**conspicuous**	**,**
最多	显眼的	,

拿破仑的兄弟，由两位穆勒兄弟创作，其中艺术家的天才最为显著。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] [kənˈtrɪbjuːts] [ˈlɪt(ə)l] .

although	**the**	**subject**	**contributes**	**little**	**.**
虽然	这	主题	贡献	小的	.

尽管这个主题贡献甚微。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [ˈɔvid] , -

As	**in**	**the**	**case**	**of**	**the**	**Palace**	**of**	**the**	**Sun**	**,**	**described**	**by**	**Ovid**	**,**	**Materiam**
作为	在	这	案件	的	这	宫殿	的	这	太阳	,	描述	经过	奥维德	,	-

- [ˈəʊpəs] .

superabat	**opus**	**.**
-	作品	.

正如奥维德所描述的太阳宫一样，Materiam superabat opus。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [skɪl] [ɪn] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜː(r)] [ænd; ənd] [leɪs] ,

This	**work**	**is**	**a**	**beautiful**	**example**	**of**	**skill**	**in**	**representation**	**of**	**fur**	**and**	**lace**	**,**
这	工作	是	一个	美丽的	例子	的	技能	在	表示	的	毛皮	和	蕾丝	,

这件作品是皮草和蕾丝表现技巧的绝佳范例。

[nɒt] [ˈjiːldɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [drɛvɛt] .

not	**yielding**	**even**	**to**	**Drevet**	**.**
不是	屈服	甚至	到	德雷维特	.

甚至不向德雷维特屈服。

[ˈlɔːŋgi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈmɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːrtrəts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊnli] [pɑːts] [ɒv; əv]

Longhi	**was**	**a**	**universal**	**master**	**,**	**and**	**his**	**portraits**	**are**	**only**	**parts**	**of**
隆希	曾是	一个	普遍的	掌握	,	和	他的	肖像	是	仅有的	部分	的

[hɪz; ɪz] [wɜːk] .

his	**work**	**.**
他的	工作	.

隆吉是一位全能大师，他的肖像画只是他作品的一部分。

[ðæt] [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] , [wɪtʃ] [ɪz] [reə(r)] , [ɪz] [ˈevɪdəntli] [ˈfaʊndɪd] [ɒn] [ˈstuːərts] [ˈpeɪntɪŋ] , [bʌt; bət]

That	**of**	**Washington**	**,**	**which**	**is**	**rare**	**,**	**is**	**evidently**	**founded**	**on**	**Stuart's**	**painting**	**,**	**but**
那	的	华盛顿	,	哪个	是	稀有的	,	是	显然	创立	在	斯图尔特的	绘画	,	但

[ˈɑːftə(r)]

after
后

那幅罕见的华盛顿画像显然是以斯图亚特的画作为基础的，但在此之后

[ˈlɔːŋgi] .

Longhi	**.**
隆希	.

隆吉。

[ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪs] ['kɒns(ə)l]

a	design	of	his	own	,	which	is	now	in	the	possession	of	the	Swiss	Consul
一个	设计	的	他的	自己的	,	哪个	是	现在	在	这	拥有	的	这	瑞士	领事

[æt; ət] ['venɪs] .

at	Venice	.
在	威尼斯	.

这是他自己设计的，现在由瑞士驻威尼斯领事馆收藏。

[ðə; ði]['ɑ:tɪst] [fi'lisiteit] [hɪm'self][ɒn][ðə; ði][heə(r)] ,

The	artist	felicitated	himself	on	the	hair	,
这	艺术家	祝贺	他自己	在	这	头发	,

这位艺术家对自己的头发感到欣喜。

[wɪtʃ] [ɪz] ['mɒd(ə)ld] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [frentʃ] ['mɑ:stəz] . [['sɛvən]] [ðə; ði] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv]['maɪk(ə)l]

which	is	modelled	after	the	French	masters	.	[	7	]	The	portraits	of	Michael
哪个	是	建模	后	这	法语	大师	.	[	7	]	这	肖像	的	迈克尔

['ændʒɪləʊ] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['dændəloʊ] ,

Angelo	,	and	of	Dandolo	,
安杰洛	,	和	的	丹多洛	,

其风格仿照法国大师的作品。[7] 米开朗基罗和丹多洛的肖像画，

[ðə; ði]['venərəb(ə)l][dəʊdʒ][ɒv; əv] ['venɪs] , [ɑ:(r); ə(r)][əd'maɪəd] ; [səʊ]['ɔ:lsəʊ][ɪz][ðə; ði][nə'pəʊlɪən] , [æz; əz]

the	venerable	Doge	of	Venice	,	are	admired	;	so	also	is	the	Napoleon	,	as
这	可敬	狗狗币	的	威尼斯	,	是	钦佩	;	所以	还	是	这	拿破仑	,	作为

[kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,

King	of	Italy	,
国王	的	意大利	,

受人尊敬的威尼斯总督令人敬仰；同样，作为意大利国王的拿破仑也备受推崇。

[wɪð] [ðə; ði]['aɪən] [kraʊn] [ænd; ənd]['faɪnɪst] [leɪs] .

with	the	iron	crown	and	finest	lace	.
和	这	铁	王冠	和	最好的	蕾丝	.

戴着铁王冠，穿着最精美的蕾丝。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʃi:f] ['pɔ:treɪt] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]['ju:dʒi:n] [-]

But	his	chief	portrait	is	that	of	Eugene	[	26	]
但	他的	首席	肖像	是	那	的	尤金	[	-	]

但他最主要的画像是尤金[26]

[bəʊɑ:'neɪ] , ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv] ['ɪtəli] , [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [rɪ'mɑ:kəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [plu:m] [ɪn][ðə; ði][kæp] ,

Beauharnais	,	Viceroy	of	Italy	,	full	length	,	remarkable	for	plume	in	the	cap	,
博阿尔内	,	总督	的	意大利	,	满的	长度	,	卓越	为了	羽	在	这	帽	,

博阿尔内，意大利总督，全身像，帽子上的羽毛十分引人注目。

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [sə'pɑ:sɪŋ] [skɪl] .

which	is	finished	with	surpassing	skill	.
哪个	是	完成的	和	超越	技能	.

完成得非常出色。

[kən'temp(ə)rəri] [wɪð] ['lɔ:ŋgi] [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)][ɪ'tæliən][ɪn'greɪvə(r)][ɒv; əv] ['waɪdli] [ɪk'stendɪd] [feɪm] ,

Contemporary	with	Longhi	was	another	Italian	engraver	of	widely	extended	fame	,
当代的	和	隆希	曾是	其他	意大利语	雕刻师	的	广泛	扩展	名声	,

与隆吉同时代的还有另一位享有盛名的意大利雕刻家。

[hu:] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['prɒdʌkt][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [sku:l] , [rɑ:faɪɛl] - , [bɔ:n] [æt; ət]

who	was	not	the	product	of	the	French	school	,	Raffaelle	Morghen	,	born	at
WHO	曾是	不是	这	产品	的	这	法语	学校	,	拉斐尔	-	,	出生	在

['flɒrəns]

Florence
佛罗伦萨

拉斐尔·莫尔根并非法国学派的产物，他出生于佛罗伦萨。

- .
Morghen .
- .

莫根。

[ɪn] - .
in **1758** .
在 - .

1758年。

[hɪz; ɪz] [wɜːks] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][ˌpɒpju'lærəti] [bɪ'jɒnd] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['mɑːstəz] ,
His **works** **have** **enjoyed** **a** **popularity** **beyond** **those** **of** **other** **masters** **,**
他的 作品 有 享受 一个 人气 超过 那些 的 其他 大师 ,

他的作品比其他大师的作品更受欢迎。

['pɑːtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [sɒft]
partly **from** **the** **interest** **of** **their** **subjects** **,** **and** **partly** **from** **their** **soft**
部分 从 这 兴趣 的 他们的 主题 , 和 部分 从 他们的 柔软的
[ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪŋ] [staɪl] ,
and **captivating** **style** **,**
和 引人入胜 风格 ,

一部分原因是出于对拍摄对象的兴趣，一部分原因是出于他们柔和而引人入胜的风格。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [pə'zes] [ðə; ði]['greɪsf(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv] [nɑːn'tɜːl] [ænd; ənd] - ,
although **they** **do** **not** **possess** **the** **graceful** **power** **of** **Nanteuil** **and** **Edelinck** **,**
虽然 他们 做 不是 具有 这 优美 力量 的 南特伊 和 - ,
[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [və'raɪəti] .
and **are** **without** **variety** **.**
和 是 没有 种类 .

虽然它们没有南特伊和埃德林克那样的优雅力量，而且缺乏多样性。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['skɒlə(r)][ænd; ənd][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv][vɑːlpeɪtoʊ] , [ɒv; əv] [rəʊm] ; [hɪm'self] ['skɒlə(r)]
He **was** **scholar** **and** **son** **-** **in** **-** **law** **of** **Volpato** **,** **of** **Rome** **;** **himself** **scholar**
他 曾是 学者 和 儿子 - 在 - 法律 的 沃尔帕托 , 的 罗马 ; 他自己 学者
[ɒv; əv] ['waːgnə] ,
of **Wagner** **,**
的 瓦格纳 ,

他是罗马的沃尔帕托的学者兼女婿；他本人也是瓦格纳的学者。

[ɒv; əv] ['venɪs] , [huːz] ['həʊmli] [raʊnd] ['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [haɪ] ['mɒdlz] [ɪn][ɑːt] .
of **Venice** **,** **whose** **homely** **round** **faces** **were** **not** **high** **models** **in** **art** **.**
的 威尼斯 , 谁 家常的 圆形的 面孔 是 不是 高的 模型 在 艺术 .

威尼斯人，他们朴素的圆脸并不是艺术创作的典范。

[ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] , [ɒv; əv]['gaidəu] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] ['sʌpə(r)] , [ɒv; əv][ˌliːə'nɑːdəʊ][ˌdiː 'eɪ]['vinsi] , [stænd]
The **Aurora** **,** **of** **Guido** **,** **and** **the** **Last** **Supper** **,** **of** **Leonardo** **da** **Vinci** **,** **stand**
这 极光 , 的 圭多 , 和 这 最后的 晚餐 , 的 莱昂纳多 达 文西 , 站立
[haɪ] [ɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
high **in** **engraving** **,**
高的 在 雕刻 ,

圭多的《曙光女神》和达·芬奇的《最后的晚餐》在版画艺术中享有盛誉。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['lætə(r)] , [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] - [θriː] [j'iəz] .
especially **the** **latter** **,** **which** **occupied** **Morghen** **three** **years** **.**
尤其 这 后者 , 哪个 占领 - 三 年 .

尤其是后者，莫尔根为此花费了三年时间。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn] [wɜːks] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)nti] - [θriː] [ɑː(r); ə(r)]

Of	his	two	hundred	and	one	works	,	no	less	than	seventy	-	three	are
的	他的	二	百	和	一	作品	,	不	较少的	比	七十	-	三	是

['pɔːrtrəts] ,

portraits	,
肖像	,

在他的201幅作品中，有不少于73幅是肖像画。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ɪ'tæliən]['poʊəts]['dænti] , ['pet,raːk] , [ˌɑːri'ɒstoʊ] , ['tæsoʊ] , ['ɔːlsəʊ]

among	which	are	the	Italian	poets	Dante	,	Petrarch	,	Ariosto	,	Tasso	,	also
之中	哪个	是	这	意大利语	诗人	但丁	,	彼特拉克	,	阿里奥斯托	,	塔索	,	还

[bəʊ'kɑːtʃɪəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] [kɔːld] [rɑːfaɪɛl] ,

Boccaccio	,	and	a	head	called	Raffaelle	,
薄伽丘	,	和	一个	头	称为	拉斐尔	,

其中包括意大利诗人但丁、彼特拉克、阿里奥斯托、塔索，还有薄伽丘，以及一位名叫拉斐尔的人物。

[bʌt; bət][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv]['bɛn.doʊ][ɑːltoʊviːti] , [ðə; ði] [greɪt] ['peɪntərz] [frend] ,

but	supposed	to	be	that	of	Bendo	Altoviti	,	the	great	painter's	friend	,
但	据称	到	是	那	的	本多	阿尔托维蒂	,	这	伟大的	画家的	朋友	,

但据说是这位伟大画家的朋友本多·阿尔托维蒂的画像。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - [ɒn] ['hɔːsbæk] , ['ɑːftə(r)] , [wɪtʃ] [hæz; həz]

and	especially	the	Duke	of	Mencada	on	horseback	,	after	Vandyck	,	which	has
和	尤其	这	公爵	的	-	在	马背	,	后	范戴克	,	哪个	有

[rɪ'siːvd] [wɔːm] [preɪz] .

received	warm	praise	.
已收到	温暖的	称赞	.

尤其是范戴克笔下的骑马的门卡达公爵，受到了热烈的赞扬。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔːrtrəts] [ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [gɪv] ['greɪtə(r)] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt]

But	none	of	his	portraits	is	calculated	to	give	greater	pleasure	than	that
但	没有任何	的	他的	肖像	是	计算	到	给	更大的	乐趣	比	那

[ɒv; əv][ˌliːə'nɑːdəʊ][ˌdiː 'eɪ]['vɪnsi] ,

of	Leonardo	da	Vinci	,
的	莱昂纳多	达	文西	,

但他的所有肖像画都不如达·芬奇的肖像画那样令人赏心悦目。

[wɪtʃ] [meɪ] [vaɪ][ɪn] ['bjuːti] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['feɪməs] - .

which	may	vie	in	beauty	even	with	the	famous	Pompone	.
哪个	可能	争夺	在	美丽	甚至	和	这	著名的	-	.

它的美貌甚至可以与著名的蓬蓬球相媲美。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [jˈiəz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [sə'riːn] [ɪn'telɪdʒəns] .

Here	is	the	beauty	of	years	and	of	serene	intelligence	.
这里	是	这	美丽	的	年	和	的	安详	智力	.

这就是岁月的魅力和宁静智慧的体现。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['træŋkwɪl] ['kaʊntənəns] ,

Looking	at	that	tranquil	countenance	,
寻找	在	那	宁静	面容	,

看着那宁静的面容，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['veərɪəs] [kə'pæsitiz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [nɒt]['əʊnli]

it	is	easy	to	imagine	the	large	and	various	capacities	which	made	him	not	only
它	是	简单的	到	想象	这	大的	和	各种各样的	容量	哪个	制成	他	不是	仅有的

['peɪntə(r)] ,

painter	,
画家	,

不难想象，正是他卓越的才能和多样的能力，使他不仅是一位画家，而且.....

[bʌt; bət]['skʌlptə(r)] , ['ɑ:kɪtekt] , [mju'zɪʃ(ə)n] , [-]
but **sculptor** , **architect** , **musician** , [**27**]
但 雕塑家 , 建筑师 , 音乐家 , [-]

但雕塑家、建筑师、音乐家[27]

['pəʊɪt] , [dɪ'skʌvərə(r)] , [fə'lɒsəfə(r)] , ['i:v(ə)n] ['pri:dəsesə(r)] [ɒv; əv][ˌgælə'leɪəʊ][ænd; ənd]['beɪkən] .
poet , **discoverer** , **philosopher** , **even** **predecessor** **of** **Galileo** **and** **Bacon** .
诗人 , 发现者 , 哲学家 , 甚至 前任 的 伽利略 和 熏肉 .

诗人、发现者、哲学家，甚至是伽利略和培根的先驱。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['kærəktə(r)] [dɪ'zɜ:vs] [ðə; ðɪ] [ˌɪmɔ:'tælətɪ] [ɒv; əv][ɑ:t] .
Such **a** **character** **deserves** **the** **immortality** **of** **art** .
这样的 一个 特点 值得 这 不朽 的 艺术 .

这样的人物值得被载入艺术史册，永垂不朽。

['hæpɪli] [æn; ən][əʊld][və'ni:ʃ(ə)n] [ɪn'greɪvɪŋ] [ˌri:prə'dju:st] [ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] ,
Happily **an** **old** **Venetian** **engraving** **reproduced** **in** **our** **day** ,
快乐地 一个 老的 威尼斯 雕刻 复制品 在 我们的 天 ,

幸运的是，一幅古老的威尼斯版画在今天得以复制。

[[eit]] [i'neibl] [ˌju: 'es][tu:; tə] [si:] [ðɪs] [seɪm] ['kaʊntənəns] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)] ['pɪəriəd][ɒv; əv][laɪf] ,
[8] **enables** **us** **to** **see** **this** **same** **countenance** **at** **an** **earlier** **period** **of** **life** ,
[8] 启用 我们 到 看 这 相同的 面容 在 一个 早些时候 时期 的 生活 ,

[8] 使我们能够在人生的早期阶段看到同样的容貌，

[wɪð] ['spɑ:k(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [aɪ] .
with **sparkle** **in** **the** **eye** .
和 火花 在 这 眼睛 .

眼神闪亮。

[dʒəʊ'væni] [bəʊ'kɑ:tʃɪəʊ]
GIOVANNI **BOCCACCIO**
乔瓦尼 薄伽丘

乔万尼·薄伽丘

[fi'rendze]['prɛsoʊ]['lwi:dʒi]['bɑ:dɪ][i:] - [dɛ'gli:][ˌɑ:l'bɪtsi]
Firenze **presso** **Luigi** **Bardi** **e** **C'Borgo** **degli** **Albizzi**
佛罗伦萨 普雷索 路易吉 巴尔迪 e - 德利 阿尔比齐

佛罗伦萨新闻 Luigi Bardi 和 C'Borgo degli Albizzi

[nəʊ] -
No **460**
不 -

第460号

[rɑ:faɪɛl] - [left][nəʊ] ['skɑ:lərz] [hu:] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [hɪm][ɪn] ['pɔ:rtrəts] ;
Raffaelle **Morghen** **left** **no** **scholars** **who** **have** **followed** **him** **in** **portraits** **;**
拉斐尔 - 左边 不 学者们 WHO 有 随后 他 在 肖像 ;

拉斐尔·莫尔根没有留下任何学者像他一样创作肖像画；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:ks] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [rɪ'gɑ:dɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɒnjumənt][ɪn]['sæntə]['kroʊtʃeɪ] ,
but **his** **own** **works** **are** **still** **regarded** , **and** **a** **monument** **in** **Santa** **Croce** ,
但 他的 自己的 作品 是 仍然 认为 , 和 一个 纪念碑 在 圣诞老人 克罗切 ,

但他自己的作品至今仍受到推崇，在圣十字教堂还建有一座纪念碑。

[ðə; ðɪ]['westmɪnstə(r)] ['æbi] [ɒv; əv] ['flɒrəns] , ['pleɪsɪz][hɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['maɪti] [ded] [ɒv; əv] ['ɪtəli] .
the **Westminster** **Abbey** **of** **Florence** , **places** **him** **among** **the** **mighty** **dead** **of** **Italy** .
这 威斯敏斯特 修道院 的 佛罗伦萨 , 地方 他 之中 这 强大的 死的 的 意大利 .

佛罗伦萨的威斯敏斯特教堂将他列入意大利逝世伟人之列。

[ðʌs] [fɑ:(r)] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [sed] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'greɪvə(r)] .
Thus **far** **nothing** **has** **been** **said** **of** **English** **engravers** .
因此 远的 没有什么 有 到过 说 的 英语 雕刻师 .

到目前为止，还没有提到英国的雕刻家。

[hɪə(r)] , [æz; əz][ɪn][ɑːt]['dʒen(ə)rəli] , ['ɪŋgləɪnd] [siːm] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

Here	,	as	in	art	generally	,	England	seems	removed	from	the	rest	of	the	world
这里	,	作为	在	艺术	一般来说	,	英格兰	似乎	已移除	从	这	休息	的	这	世界

;
;
;

在这里，就像在艺术领域一样，英国似乎与世界其他地方隔绝开来；

[et] - ['təʊtəʊ] ['ɔːrbɪ] - .

Et	penitus	toto	divisos	orbe	Britannos	.
等	-	托托	分割	或	-	.

Et penitus toto divisos orbe Britannos。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ˌkɒntɪ'nent(ə)l][ɑːt] ,

But	though	beyond	the	sphere	of	Continental	art	,
但	尽管	超过	这	领域	的	大陆	艺术	,

但是，尽管它超出了欧洲大陆艺术的范畴，

[ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts]

the	island	of	Shakespeare	was	not	inhospitable	to	some	of	its
这	岛	的	莎士比亚	曾是	不是	不宜居住的	到	一些	的	它是

[ˌreprɪ'zentətɪvz] .

representatives	.
代表	.

莎士比亚的故乡对岛上的一些居民并不冷漠无情。

, ['ruːbɪnz] , [sɜː(r)]['piːtə(r)] ['liːli] , [ænd; ənd][sɜː(r)] ['gɒdfri] ['nɛlər] , [ɔːl] [dʌtʃ] ['ɑːtɪsts] ,

Vandyck	,	Rubens	,	Sir	Peter	Lely	,	and	Sir	Godfrey	Kneller	,	all	Dutch	artists	,
范戴克	,	鲁本斯	,	先生	彼得	莱利	,	和	先生	戈弗雷	克内勒	,	全部	荷兰语	艺术家	,

['peɪntɪd] [ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] ,

painted	the	portraits	of	Englishmen	,
绘	这	肖像	的	英国人	,

范戴克、鲁本斯、彼得·莱利爵士和戈弗雷·内勒爵士，这些荷兰艺术家都曾为英国人绘制肖像。

[ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɒz; wəz][fɜːst] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['fɒrənəz] .

and	engraving	was	first	illustrated	by	foreigners	.
和	雕刻	曾是	第一的	插图	经过	外国人	.

版画最初是由外国人绘制的。

['dʒeɪkəb] ['haʊbrɑːkən] , [ə'nʌðə(r)] [dʌtʃ] ['ɑːtɪst] , [bɔːn] [ɪn] - ,

Jacob	Houbraken	,	another	Dutch	artist	,	born	in	1698	,
雅各布	houbraken	,	其他	荷兰语	艺术家	,	出生	在	-	,

另一位荷兰艺术家雅各布·霍布拉肯，生于1698年。

[wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] ['pɔːrtrəts] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːrtʃɪz] " [hedz] [ɒv; əv] [ɪ'lʌstriəs] [p'ɜːsənz]

was	employed	to	execute	portraits	for	Birch's	"	Heads	of	Illustrious	Persons
曾是	受雇	到	执行	肖像	为了	白桦树	"	头部	的	杰出	人

[ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , " ['pʌblɪʃt]

of	Great	Britain	,	"	published
的	伟大的	英国	,	"	已发布

受雇为伯奇出版的《英国名人头像集》绘制肖像。

['haʊbrɑːkən]

Houbraken
houbraken

侯布拉肯

[æt; ət] ['lʌndən] [ɪn] - ,

at	London	in	1743	,
在	伦敦	在	-	,

1743年在伦敦

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [wɜːks] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [ɛsˈθɛtɪk] [teɪst] [ɪnˈherɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)]
and **in** **these** **works** **may** **be** **seen** **the** **æsthetic** **taste** **inherited** **from** **his** **father**
和 在 这些 作品 可能 是 已见 这 审美的 品尝 遗传 从 他的 父亲
，
，
，

从这些作品中可以看出他从父亲那里继承的审美趣味。

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [baɪˈɒgrəfi] [ɒv; əv] [dʌtʃ] [ˈɑːtɪsts] , [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvd] [baɪ] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
author **of** **the** **biography** **of** **Dutch** **artists** **,** **and** **improved** **by** **study** **of** **the**
作者 的 这 传 的 荷兰语 艺术家 ， 和 改进 经过 学习 的 这
[frentʃ] [ˈmɑːstəz] .
French **masters** **.**
法语 大师 .

荷兰艺术家传记的作者，并通过研究法国大师的作品而有所改进。

[ɔːlˈðəʊ] [wɪˈðaʊt] [greɪt] [fɔːs] [ɔː(r)][əˌrɪdʒəˈnæləti][ɒv; əv][ˈmænə(r)] , [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv]
Although **without** **great** **force** **or** **originality** **of** **manner** **,** **many** **of** **these** **have**
虽然 没有 伟大的 力量 或者 独创性 的 方式 ， 许多 的 这些 有
[ˈpɒzətɪv] [ˈbjuːti] .
positive **beauty** **.**
积极的 美丽 .

虽然这些作品缺乏强烈的表现力和新颖的风格，但其中许多作品具有积极的美感。

[aɪ] [-]
I **[** **28** **]**
我 [-]

I[28]

[wʊd] [neɪm] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][sɜː(r)] [ˈwɔːltə] [ˈrɑːli] [ænd; ənd][dʒɒn][ˈdraɪdən] .
would **name** **especially** **the** **Sir** **Walter** **Raleigh** **and** **John** **Dryden** **.**
会 姓名 尤其 这 先生 沃尔特 罗利 和 约翰 德莱顿 .

尤其要提到沃尔特·雷利爵士和约翰·德莱顿。

[ˈmeəri] [kwiːn] [ɒv; əv] [skɒts] .
MARY **QUEEN** **OF** **SCOTS** **.**
玛丽 女王 的 苏格兰语 .

苏格兰女王玛丽。

([ˈpeɪntɪd] [baɪ][ˌfɛdəˈriːgoʊ][ˈzuːkəˌroʊ] , [ænd; ənd] [ɪnˈgreɪvd] [baɪ][fræn'tʃɛskoʊ][ˌbɑːrtəˈloʊtsi] .)
(**Painted** **by** **Federigo** **Zuccaro** **,** **and** **Engraved** **by** **Francesco** **Bartolozzi** **.** **)**
(绘 经过 费德里戈 祖卡罗 ， 和 刻 经过 弗朗切斯科 巴托洛齐 .)

（费德里戈·祖卡罗（Federigo Zuccaro）绘制，弗朗西斯科·巴托洛齐（Francesco Bartolozzi）雕刻。）

[ˈdɪfrənt] [ɪn] [staɪl] [wɒz; wəz][ˌbɑːrtəˈloʊtsi] , [ðə; ði][ɪˈtæliən] , [huː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [ˈɪŋgləɪnd]
Different **in** **style** **was** **Bartolozzi** **,** **the** **Italian** **,** **who** **made** **his** **home** **in** **England**
不同的 在 风格 曾是 巴托洛齐 ， 这 意大利语 ， WHO 制成 他的 家 在 英格兰
[fɔː(r); fə(r)] [ˈfɔːti] [jˈiəz] ,
for **forty** **years** **,**
为了 四十 年 ，

风格迥异的是意大利画家巴托洛齐，他在英国生活了四十年。

[ˈendɪŋ] [ɪn] - , [wen] [hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [ˈlɪzbən] .
ending **in** **1807** **,** **when** **he** **removed** **to** **Lisbon** **.**
结束 在 - ，什么时候 他 已移除 到 里斯本 .

1807 年，他移居里斯本，结束了这段生活。

[ðə; ði][kənˈsɪdərəb(ə)l]['dʒiːniəs] [wɪtʃ] [hiː; hi]
The **considerable** **genius** **which** **he**
这 大量 天才 哪个 他

他展现出的非凡天赋

[ˌbɑːrtəˈloʊtsi] .
Bartolozzi **.**
巴托洛齐 .

巴托洛齐。

[pəˈzest] [wɒz; wəz] [spɔɪlt] [baɪ] [heɪst] [ɪn][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] , [ˌsjuːpəˈsiːdɪŋ] [ðæt] [keə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən]
possessed **was** **spoilt** **by** **haste** **in** **execution** **,** **superseding** **that** **care** **which** **is** **an**
拥有 曾是 被宠坏了 经过 匆忙 在 执行 , 取代 那 关心 哪个 是 一个
[ɪˈsenʃ(ə)l] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ɑːt] .
essential **condition** **of** **art** **.**
基本的 状况 的 艺术 .

所拥有的作品因仓促完成而毁于一旦，忽略了作为艺术创作必要条件的细致入微。

[hens] [ˈseɪmnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [ɪnˈdɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][hiː; hi] [ˈkɒpid] .
Hence **sameness** **in** **his** **work** **and** **indifference** **to** **the** **picture** **he** **copied** **.**
因此 相同性 在 他的 工作 和 漠不关心 到 这 图片 他 复制 .

因此，他的作品千篇一律，他对所临摹的画作也漠不关心。

[ˈlɔːŋgi] [spiːks] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz] " [məʊst] [ʌnˈfeɪθfl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɑːkɪtaɪps] , " [ænd; ənd] , "
Longhi **speaks** **of** **him** **as** **"** **most** **unfaithful** **to** **his** **archetypes** **,** **"** **and** **,** **"**
隆希 说话 的 他 作为 " 最多 不忠 到 他的 原型 , " 和 , "
[wɒtˈevə(r)] [ðə; ði][əˈrɪdʒənəlz] ,
whatever **the** **originals** **,**
任何 这 原件 ,

隆吉称他"最不忠于他的原型"，并且"无论原著如何，

[ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlweɪz][ˌbɑːrtəˈloʊtsi] .
being **always** **Bartolozzi** **.**
存在 总是 巴托洛齐 .

永远是巴托洛齐。

" [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːrtrəts] [ɒv; əv] [ɪˈspeʃl] [ˈɪntrəst] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsevrəl] [əʊld] " [wɪgz] , " [æz; əz]
" **Among** **his** **portraits** **of** **especial** **interest** **are** **several** **old** **"** **wigs** **,** **"** **as**
" 之中 他的 肖像 的 特别的 兴趣 是 一些 老的 " 假发 , " 作为
[ˈmænsˌfiːld][ænd; ənd] [ˈθɜːrˌloʊ] ;
Mansfield **and** **Thurlow** **;**
曼斯菲尔德 和 瑟洛 ;

"在他众多肖像画中，有几幅特别引人注目的旧'假发'，比如曼斯菲尔德和瑟洛的肖像；

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˈtʃætəm] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ˈkoʊpli] [ɪn][ðə; ði][ˈvɜːrnən] [ˈgæləri] .
also **the** **Death** **of** **Chatham** **,** **after** **the** **picture** **of** **Copley** **in** **the** **Vernon** **Gallery** **.**
还 这 死亡 的 查塔姆 , 后 这 图片 的 科普利 在 这 弗农 画廊 .

还有《查塔姆之死》，是根据弗农画廊中科普利的画作创作的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pˈrɪtɪɪst] [piːs] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ɪz]['meəri] [kwiːn] [ɒv; əv] [skɒts] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]
But **his** **prettiest** **piece** **undoubtedly** **is** **Mary** **Queen** **of** **Scots** **,** **with** **her** **little**
但 他的 最漂亮的 片 无疑 是 玛丽 女王 的 苏格兰人 , 和 她 小的
[sʌn][dʒeɪmz][aɪ] . ,
son **James** **I** **.** **,**
儿子 詹姆斯 我 . ,

但他最漂亮的作品无疑是《苏格兰女王玛丽和她的小儿子詹姆斯一世》。

['ɑːftə(r)] [wɒt] ['mɪsɪz] . ['dʒeɪmsən][kɔːlz] " [ðə; ði] ['lʌvli] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['zuːkəˌroʊ][æt; ət] ['tʃɪzˌwɪk] .
after **what** **Mrs** **.** **Jameson** **calls** **"** **the** **lovely** **picture** **of** **Zuccaro** **at** **Chiswick** **.**
后 什么 太太 . 詹姆森 呼叫 " 这 迷人的 图片 的 祖卡罗 在 奇斯威克 .

詹姆森夫人称之为"奇斯威克的祖卡罗的美丽画像"。

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [viˈnjets] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [əkˈnɒlɪdʒd] ['bjuːti] .
" **In** **the** **same** **style** **are** **his** **vignettes** **,** **which** **are** **of** **acknowledged** **beauty** **.**
" 在 这 相同的 风格 是 他的 小故事 , 哪个 是 的 已确认 美丽 .

"他的小插图也采用了同样的风格，这些插图被公认为非常精美。"

['miːnwaɪl] [ə; eɪ] ['skɑːtʃmən] ['ɒnərəb(ə)l] [ɪn] [ɑːt] ['kɒmz] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] — [sɜː(r)] ['rɒbət] [streɪndʒ] ,

Meanwhile	**a**	**Scotchman**	**honorable**	**in**	**art**	**comes**	**upon**	**the**	**scene**	**—**	**Sir**	**Robert**	**Strange**	**,**
同时	一个	苏格兰人	光荣的	在	艺术	来	之上	这	场景	—	先生	罗伯特	奇怪的	,

与此同时，一位在艺术方面颇具声望的苏格兰人出现了——罗伯特·斯特兰奇爵士。

[bɔːn] [ɪn][ðə; ði]['dɪstənt] ['ɔːkni] [ɪn] - , [huː] [ə'bændənd] [ðə; ði] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'greɪvɪŋ] .

born	**in**	**the**	**distant**	**Orkneys**	**in**	**1721**	**,**	**who**	**abandoned**	**the**	**law**	**for**	**engraving**	**.**
出生	在	这	遥远	奥克尼群岛	在	-	,	WHO	弃	这	法律	为了	雕刻	.

他于 1721 年出生于遥远的奥克尼群岛，放弃了法律，转而从事版画创作。

[streɪndʒ] .

Strange	**.**
奇怪的	.

奇怪的。

[æz; əz][ə; eɪ] ['juːθfl] ['dʒækəbaɪt][hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði][prɪ'tendə(r)][ɪn] - , ['ʃeərɪŋ] [ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)]

As	**a**	**youthful**	**Jacobite**	**he**	**joined**	**the**	**Pretender**	**in**	**1745**	**,**	**sharing**	**the**	**disaster**
作为	一个	青春	詹姆斯党	他	加入	这	冒名顶替者	在	-	,	分享	这	灾难

[ɒv; əv] [kə'lɑːdən] ,

of	**Culloden**	**,**
的	卡洛登	,

作为一名年轻的詹姆斯党人，他于1745年加入了僭位者阵营，并一同经历了卡洛登战役的惨败。

[ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] [frɒm; frəm] [pə'sjuːə] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['æmpl]

and	**owing**	**his**	**safety**	**from**	**pursuers**	**to**	**a**	**young**	**lady**	**dressed**	**in**	**the**	**ample**
和	欠款	他的	安全	从	追击者	到	一个	年轻的	女士	穿着	在	这	充足

['kɒstjuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] ,

costume	**of**	**the**	**period**	**,**
戏服	的	这	时期	,

他之所以能免遭追捕，全赖一位身着当时盛装的年轻女子出手相救。

[huːm] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] ['mærid] [ɪn]['grætɪtjuːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['hæpi] .

whom	**he**	**afterwards**	**married**	**in**	**gratitude**	**,**	**and**	**they**	**were**	**both**	**happy**	**.**
谁	他	然后	已婚	在	感激	,	和	他们	是	两个都	快乐的	.

为了表达感激之情，他后来娶了她为妻，两人都很幸福。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] , [rɪtʃ] , [spft] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['tʃɑːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

He	**has**	**a**	**style**	**of**	**his**	**own**	**,**	**rich**	**,**	**soft**	**,**	**and**	**especially**	**charming**	**in**	**the**
他	有	一个	风格	的	他的	自己的	,	富有的	,	柔软的	,	和	尤其	迷人	在	这

[tɪnts] [ɒv; əv] [fleʃ] ,

tints	**of**	**flesh**	**,**
色调	的	肉	,

他拥有自己独特的风格，丰富、柔和，尤其在肤色的描绘上更显迷人。

['meɪkɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ɒv; əv] ['tɪʃən] .

making	**him**	**a**	**natural**	**translator**	**of**	**Titian**	**.**
制作	他	一个	自然的	翻译	的	提香	.

这使他成为提香作品的天然翻译者。

[hɪz; ɪz][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] [ðə; ði]['viːnəs][ænd; ənd] [-]

His	**most**	**celebrated**	**engravings**	**are**	**doubtless**	**the**	**Venus**	**and**	**[**	**29**	**]**
他的	最多	著名	雕刻	是	毫无疑问	这	金星	和	[	-	]

他最著名的版画无疑是《维纳斯》和[29]

[ðə; ði] ['deɪniː] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [greɪt] [və'niːʃ(ə)n] ['kʌlərɪst] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌkliːə'pætrə] , [ðəʊ] [les]

the	**Danaë**	**after**	**the**	**great**	**Venetian**	**colorist**	**,**	**but**	**the**	**Cleopatra**	**,**	**though**	**less**
这	达娜厄	后	这	伟大的	威尼斯	调色师	,	但	这	克利奥帕特拉	,	尽管	较少的

['feɪməs] ,

famous	**,**
著名的	,

达娜厄的形象取材于伟大的威尼斯色彩画家，而克利奥帕特拉虽然名气较小，

[ɪz][nɒt][ɪn'fɪəriə(r)][ɪn]['merɪt] .
is not inferior in merit .
是 不是 下 在 优点 .

在优点上并不逊色。

[hɪz; ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] ['mɑ:stəpi:s] [ɪz][ðə; ði] [mə'dɒnə] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒə'rəʊm] [kɔ:ld] [ðə; ði] [deɪ] ,
His acknowledged masterpiece is the Madonna of St . Jerome called The Day ,
他的 已确认 杰作 是 这 麦当娜 的 英石 . 杰罗姆 称为 这 天 ,
['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][baɪ][kɔ:'rɛdʒioʊ] ,
after the picture by Correggio ,
后 这 图片 经过 科雷焦 ,

他公认的杰作是《圣杰罗姆圣母像》，名为《白昼》，仿照科雷乔的画作创作而成。

[ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [ɒv; əv]['pɑ:mə] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['pɔ:rtrəts] ['ɑ:ftə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [les] [faɪn] ,
in the gallery of Parma , but his portraits after Vandyck are not less fine ,
在 这 画廊 的 帕尔马 , 但 他的 肖像 后 范戴克 是 不是 较少的 美好的 ,

在帕尔马的画廊里，他的作品也值得一看，但他临摹凡戴克的肖像画也毫不逊色。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] — [æz; əz] [tʃɑ:lz] [fɜ:st] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [hæt] , [baɪ][ðə; ði]
while they are more interesting — as Charles First , with a large hat , by the
尽管 他们 是 更多的 有趣的 — 作为 查尔斯 第一的 , 和 一个 大的 帽子 , 经过 这
[saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,
side of his horse ,
边 的 他的 马 ,

而他们则更有趣——比如查尔斯·弗斯特，戴着一顶大帽子，站在他的马旁边，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑ:kwɪs][ɒv; əv]['hæmɪltən][ɪz]['həʊldɪŋ] ,
which the Marquis of Hamilton is holding ,
哪个 这 侯爵 的 汉密尔顿 是 保持 ,

汉密尔顿侯爵持有的

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mɒnək] ['stændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:mɪn] [rəʊbz] ;
and that of the same Monarch standing in his ermine robes ;
和 那 的 这 相同的 君主 常设 在 他的 貂 长袍 ;

还有那位身穿貂皮长袍的君主的画像；

['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [θri:] ['rɔɪəl] ['tʃɪldrən] [wɪð] [tu:] [kɪŋ] [tʃɑ:lz] ['spænjəl] [æt; ət][ðeə(r)] [fi:t] ,
also the Three Royal Children with two King Charles spaniels at their feet ,
还 这 三 皇家 孩子们 和 二 国王 查尔斯 西班牙猎犬 在 他们的 脚 ,

还有三位王室孩子，他们的脚边趴着两只查理王小猎犬。

['ɔ:lsəʊ] [ˌhenri'etə] ['mærɪə] , [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] .
also Henrietta Maria , the Queen of Charles .
还 亨丽埃塔 玛丽亚 , 这 女王 的 查尔斯 .

还有亨利埃塔·玛丽亚，查尔斯王后。

[ðæt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜ:mɪn] [rəʊbz] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['stʌdid] [baɪ] [rɑ:faɪɛl]
That with the ermine robes is supposed to have been studied by Raffaelle
那 和 这 貂 长袍 是 据称 到 有 到过 研究 经过 拉斐尔
- ,
Morghen ,
- ,

据说拉斐尔·莫根曾研究过那件貂皮长袍。

[kɔ:ld] ['sʌmtaɪmz] [æn; ən]['ɪmɪteɪtə(r)][ɒv; əv] [streɪndʒ] . [[naɪn]]
called sometimes an imitator of Strange . [9]
称为 有时 一个 模仿者 的 奇怪的 . [9]

有时被称为斯特兰奇的模仿者。[9]

[tu:; tə] [ði:z] [aɪ] [wʊd] [ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði][reə(r)] ['ɔ:təgrɑ:f] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'greɪvə(r)] ,
To these I would add the rare autograph Portrait of the Engraver ,
到 这些 我 会 添加 这 稀有的 签名 肖像 的 这 雕刻师 ,

此外，我还想补充一点，那就是雕刻师的珍贵亲笔签名肖像。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [hed] ['ɑːftə(r)] [gruːz] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

being	a	small	head	after	Greuze	,	which	is	simple	and	beautiful	.
存在	一个	小的	头	后	格勒兹	,	哪个	是	简单的	和	美丽的	.

像格勒兹那样的小头像，简洁而美丽。

[dʒɒn] ['hʌntə(r)]

JOHN	HUNTER
约翰	猎人

约翰·亨特

(['peɪntɪd] [baɪ] [sɜː(r)] ['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] , [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['wɪljəm] [ʃɑːp] .)

(	Painted	by	Sir	Joshua	Reynolds	,	and	Engraved	by	William	Sharp	.	)
(	绘	经过	先生	约书亚	雷诺兹	,	和	刻	经过	威廉	锋利的	.	)

（由约书亚·雷诺兹爵士绘制，威廉·夏普雕刻。）

[wʌn] ['ʌðə(r)] [neɪm] [wɪl] [kləʊz] [ðɪs] ['kætəlɒg] .

One	other	name	will	close	this	catalogue	.
一	其他	姓名	将要	关闭	这	目录	.

这份目录将以另一个名字结尾。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ʃɑːp] , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['lʌndən] [ɪn] - ,

It	is	that	of	William	Sharp	,	who	was	born	at	London	in	1746	,
它	是	那	的	威廉	锋利的	,	WHO	曾是	出生	在	伦敦	在	-	,

这是威廉·夏普的墓碑，他于1746年出生于伦敦。

[ænd; ənd] [daɪd] [ðeə(r)] [ɪn] - .

and	died	there	in	1824	.
和	死亡	那里	在	-	.

并于 1824 年在那里去世。

[ðəʊ] [lɑːst] [ɪn] ['ɔːdə(r)] , [ðɪs] [ɪn'greɪvə(r)]

Though	last	in	order	,	this	engraver
尽管	最后的	在	命令	,	这	雕刻师

虽然排在最后，但这位雕刻家

[ʃɑːp] .

Sharp	.
锋利的	.

锋利的。

[meɪ] [kleɪm] ['kɪndrəd] [wɪð] [ðə; ði] [best] .

may	claim	kindred	with	the	best	.
可能	宣称	亲属	和	这	最好的	.

或许可以自称与最优秀的人同属一类。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] ['eseɪz; e'seɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ɪm'belɪʃmənt] [ɒv; əv] ['pjuːtə(r)] [pɒts] ,

His	first	essays	were	the	embellishment	of	pewter	pots	,
他的	第一的	散文	是	这	装饰	的	锡	锅	,

他最早的文章是关于锡制陶罐的装饰，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] [ɑːt] , ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] ['reəli] ['iːkwəld] .

from	which	he	ascended	to	the	heights	of	art	,	showing	a	power	rarely	equalled	.
从	哪个	他	上升	到	这	高度	的	艺术	,	显示	一个	力量	很少	等于	.

他由此攀升至艺术的巅峰，展现出罕见的实力。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][pɪ'kju:liə(r)] ['bju:ti] , [hɪz; ɪz] [wɜ:ks] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstənt] [ɪn]['kærəktə(r)]
Without **any** **instance** **of** **peculiar** **beauty** **,** **his** **works** **are** **constant** **in** **character**
没有 任何 实例 的 奇特 美丽 , 他的 作品 是 持续的 在 特点
[ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
and **expression** **,**
和 表达 ,

他的作品并无任何特别之处，风格和表达方式始终如一。

[wɪð] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['eksələns] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ; [feɪs] , [fɔ:m] , ['dreɪpəri] — [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz]
with **every** **possible** **excellence** **of** **execution** **;** **face** **,** **form** **,** **drapery** **—** **all** **are** **as**
和 每一个 可能的 卓越 的 执行 ; 脸 , 形式 , 布料 — 全部 是 作为
[ɪn]['neɪtʃə(r)] .
in **nature** **.**
在 自然 .

做工极其精湛；面容、体态、衣褶——一切都如同自然界中的那样。

[hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['kwɒlətiz] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['dɑ:ktərz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
His **splendid** **qualities** **appear** **in** **the** **Doctors** **of** **the** **Church** **,**
他的 灿烂 品质 出现 在 这 医生 的 这 教会 ,

他的卓越品质在教会圣师的著作中有所体现。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən][ɪts] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'greɪvɪŋ] .
which **has** **taken** **its** **place** **as** **the** **first** **of** **English** **engravings** **.**
哪个 有 已采取 它是 地方 作为 这 第一的 的 英语 雕刻 .

它已成为英国第一幅版画。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['gaidəu] , [-]
It **is** **after** **the** **picture** **of** **Guido** **,** **[** **30** **]**
它 是 后 这 图片 的 圭多 , [-]

这是在 Guido 的照片之后[30]

[wʌns] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['hoʊtn̩] ['gæləri] ,
once **belonging** **to** **the** **Houghton** **gallery** **,**
一次 属于 到 这 霍顿 画廊 ,

曾属于霍顿画廊

[wɪtʃ] [ɪn][æn; ən]['i:v(ə)l]['aʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [teɪst] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði]
which **in** **an** **evil** **hour** **for** **English** **taste** **was** **allowed** **to** **enrich** **the**
哪个 在 一个 邪恶的 小时 为了 英语 品尝 曾是 允许 到 丰富 这
[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜ:mɪtɪdʒ] [æt; ət][ˌes 'ti:] . ['pi:tərzˌbɜ:rg] ;
collection **of** **the** **Hermitage** **at** **St** **.** **Petersburgh** **;**
收藏 的 这 隐士庐 在 英石 . 圣彼得堡 ;

在当时英国人的品味堪忧的时代，这些藏品却被允许丰富了圣彼得堡冬宫博物馆的馆藏；

[ænd; ənd][aɪ][rɪ'membə(r)] [wel] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ] [ʃɑ:p] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fju:]
and **I** **remember** **well** **that** **this** **engraving** **by** **Sharp** **was** **one** **of** **the** **few**
和 我 记住 出色地 那 这 雕刻 经过 锋利的 曾是 一 的 这 很少
['ɔ:rnəmənts] [ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ɒv; əv] [mə'kɔ:li] [wen] [aɪ][lɑ:st] [sɔ:] [hɪm] ,
ornaments **in** **the** **drawing** **-** **room** **of** **Macaulay** **when** **I** **last** **saw** **him** **,**
装饰品 在 这 绘画 - 房间 的 麦考利 什么时候 我 最后的 锯 他 ,

我清楚地记得，我上次见到麦考利时，夏普的这幅版画是他客厅里为数不多的装饰品之一。

['ʃɔ:tli] [bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] [lə'mentɪd] [deθ] .
shortly **before** **his** **lamented** **death** **.**
不久 前 他的 哀叹 死亡 .

在他令人惋惜的去世前不久。

[nekst][tu:; tə][ðə; ði]['dɑ:ktərz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɪz][hɪz; ɪz]['lɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [stɔ:m] ,
Next **to** **the** **Doctors** **of** **the** **Church** **is** **his** **Lear** **in** **the** **Storm** **,**
下一个 到 这 医生 的 这 教会 是 他的 李尔王 在 这 风暴 ,

在《教会圣师》旁边是他的《暴风雨中的李尔王》，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][baɪ] [west] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['bɒstən] [ˌæθɪ'niːəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɔːti]

after	the	picture	by	West	,	now	in	the	Boston	Athenæum	,	and	his	Sortie
后	这	图片	经过	西方	,	现在	在	这	波士顿	雅典娜神庙	,	和	他的	出击

[frɒm; frəm][dʒɪ'brɔːltə(r)] ,

from	Gibraltar	,
从	直布罗陀	,

根据韦斯特的画作（现藏于波士顿雅典娜博物馆）及其《从直布罗陀出击》

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][baɪ] ['trʌmbəl] , ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði]['bɒstən] [ˌæθɪ'niːəm] .

after	the	picture	by	Trumbull	,	also	in	the	Boston	Athenæum	.
后	这	图片	经过	特朗布尔	,	还	在	这	波士顿	雅典娜神庙	.

根据特朗布尔的画作创作，该画作也收藏于波士顿雅典娜博物馆。

[ðʌs] , [θruː] [æt; ət] [liːst] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstəpiːs, 'mæs-] [huːz] [ə'rɪdʒənəlz][ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ]

Thus	,	through	at	least	two	of	his	masterpieces	whose	originals	are	among
因此	,	通过	在	至少	二	的	他的	杰作	谁	原件	是	之中

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

因此，至少通过他的两幅杰作（其原作至今仍保存在我们身边），

[ɪz]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] [greɪt] ['ɑːtɪst] .

is	our	country	associated	with	this	great	artist	.
是	我们的	国家	联系	和	这	伟大的	艺术家	.

我们的国家与这位伟大的艺术家有联系吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] ['pɔːrtrəts] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ai] [raɪt] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [ʃɑːp] [ɪz]['truːli] ['emɪnənt] .

It	is	of	portraits	especially	that	I	write	,	and	here	Sharp	is	truly	eminent	.
它	是	的	肖像	尤其	那	我	写	,	和	这里	锋利的	是	真的	杰出	.

我尤其擅长描写肖像画，而夏普在这方面确实非常杰出。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz] [wel] [dʌn] ; [bʌt; bət] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['mɒdlz] ; [ðæt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

All	that	he	did	was	well	done	;	but	two	were	models	;	that	of	Mr	.
全部	那	他	做过	曾是	出色地	完毕	;	但	二	是	模型	;	那	的	先生	.

['boʊltən] ,

Boulton	,
博尔顿	,

他所做的一切都做得很好；但其中两项堪称典范；一项是博尔顿先生的，

[ə; eɪ] [strɒŋ] , [wel] - [dɪ'veləpt] ['kʌntri] ['dʒentlmən] , ['ædmərəbli]['eksɪkjuːtɪd] , [ænd; ənd][ɒv; əv][dʒɒn]

a	strong	,	well	-	developed	country	gentleman	,	admirably	executed	,	and	of	John
一个	强的	,	出色地	-	发达	国家	绅士	,	令人钦佩地	执行	,	和	的	约翰

['hʌntə(r)] , [ðə; ði]['emɪnənt] ['sɜːdʒən] ,

Hunter	,	the	eminent	surgeon	,
猎人	,	这	杰出	外科医生	,

一位身材魁梧、体格健壮的乡村绅士，刻画得栩栩如生；还有那位杰出的外科医生约翰·亨特。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [baɪ][sɜː(r)]['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] , [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɜːdʒənz] ,

after	the	painting	by	Sir	Joshua	Reynolds	,	in	the	London	College	of	Surgeons	,
后	这	绘画	经过	先生	约书亚	雷诺兹	,	在	这	伦敦	大学	的	外科医生	,

根据约书亚·雷诺兹爵士的画作（现藏于伦敦外科医学院）创作的

[ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['pɔːtreɪt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːt] ,

unquestionably	the	foremost	portrait	in	English	art	,
毫无疑问	这	首先	肖像	在	英语	艺术	,

毫无疑问，这是英国艺术中最杰出的肖像画。

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊ'iːkw(ə)l][kəm'pænjən][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pɔːrtrəts] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ;

and	the	coequal	companion	of	the	great	portraits	in	the	past	;
和	这	同等	伴侣	的	这	伟大的	肖像	在	这	过去的	;

与以往的伟大肖像画齐名；

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði][ɪn'greɪvə(r)][ju'naɪtɪd][hɪz; ɪz][reə(r)][gɪfts] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)] .

but	**here**	**the**	**engraver**	**united**	**his**	**rare**	**gifts**	**with**	**those**	**of**	**the**	**painter**	**.**
但	这里	这	雕刻师	团结的	他的	稀有的	礼物	和	那些	的	这	画家	.

但在这里，雕刻家将他罕见的才能与画家的才能结合起来了。

[ɪn] ['kləʊzɪŋ] [ðiːz] ['sketʃɪz] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə]

In	**closing**	**these**	**sketches**	**I**	**would**	**have**	**it**	**observed**	**that**	**this**	**is**	**no**	**attempt**	**to**
在	结束	这些	草图	我	会	有	它	观察到	那	这	是	不	试图	到

[triːt] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] ,

treat	**of**	**engraving**	**generally**	**,**
对待	的	雕刻	一般来说	,

在结束这些概述之前，我想指出，这并非是对版画进行一般性论述的尝试。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [prɪnts] [ɪn][ðeə(r)] [mæs] [ɔː(r)] [taɪps] .

or	**of**	**prints**	**in**	**their**	**mass**	**or**	**types**	**.**
或者	的	印刷	在	他们的	大量的	或者	类型	.

或大量印刷品或各种印刷品。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['sʌbdʒɪkt][ɪz]

The	**present**	**subject**	**is**
这	展示	主题	是

当前主题是

['mændəl] .

Mandel	**.**
曼德尔	.

曼德尔。

['sɪmpli] [ɒv; əv] ['pɔːrtrəts] , [ænd; ənd][aɪ][stɒp] [naʊ] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət] [kən'temp(ə)rəri]

simply	**of**	**portraits**	**,**	**and**	**I**	**stop**	**now**	**just**	**as**	**we**	**arrive**	**at**	**contemporary**
简单地	的	肖像	,	和	我	停止	现在	只是	作为	我们	到达	在	当代的

[ɪg'zæmpl] ,

examples	**,**
示例	,

仅就肖像画而言，我在这里就此打住，因为我们正要讨论当代作品。

[ə'brɔːd] [ænd; ənd][æt; ət][həʊm] , [wɪð] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['dʒiːniəs][ɒv; əv]['mændəl] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

abroad	**and**	**at**	**home**	**,**	**with**	**the**	**gentle**	**genius**	**of**	**Mandel**	**beginning**	**to**
国外	和	在	家	,	和	这	温和的	天才	的	曼德尔	开始	到

[ə'send] [ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [-]

ascend	**the**	**sky**	**,**	**and**	**our**	**[**	**31**	**]**
上升	这	天空	,	和	我们的	[	-	]

无论在国外还是在国内，随着曼德尔的温和才华开始冉冉升起，我们的[31]

[əʊn] [ɪn'greɪvə(r)] [ə'piərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

own	**engravers**	**appearing**	**on**	**the**	**horizon**	**.**
自己的	雕刻师	出现	在	这	地平线	.

我们自己的雕刻师正在崭露头角。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [ɑːt] , ['ɪnfɪnət] [ɪn]['vælјuː] , [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self]

There	**is**	**also**	**a**	**new**	**and**	**kindred**	**art**	**,**	**infinite**	**in**	**value**	**,**	**where**	**the**	**sun**	**himself**
那里	是	还	一个	新的	和	亲属	艺术	,	无限	在	价值	,	在哪里	这	太阳	他自己

[bɪ'kʌmz] ['ɑːtɪst] ,

becomes	**artist**	**,**
变成	艺术家	,

还有一种与之类似的新兴艺术，其价值无穷无尽，在这种艺术中，太阳本身也成为了艺术家。

[wɪð] [wɜːks] [wɪtʃ] [mɑːk] [æn; ən] ['iːpɒk] .

with	**works**	**which**	**mark**	**an**	**epoch**	**.**
和	作品	哪个	标记	一个	时代	.

具有划时代意义的作品。

[tʃɑːlz] ['sʌmnə] .
CHARLES SUMNER .
查尔斯 萨姆纳 .

查尔斯·萨姆纳。

['wɒʃɪŋtən] , 11th [dek] . , - .
Washington , 11th Dec . , 1871 .
华盛顿 , 11th 12月 . , - .

华盛顿，1871年12月11日。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

['diskɔːsiz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] , [nəʊ] . [ˌaɪ 'viː] . [[ˌtuː'tuː]]
Discourses before the Royal Academy , No . IV . [2]
论述 前 这 皇家 学院 , 不 . 第四 . [2]

在皇家学院的演讲，第四篇。[2]

[diː] [groʊti] - [dɜːr] - - [ɪn] - . [[θriː]]
De Groote Schonburgh der Nederlantsche Konctschilders en Schilderessen . [3]
德 格鲁特 - 德尔 - - 英文 - . [3]

De Groote Schonburgh der Nederlantsche Konctschilders en Schilderessen.[3]

[ðɪs] [reə(r)] ['vɒljuːm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['laɪbrəri] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊks] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd]
This rare volume is in the Congressional Library , among the books which belonged
这 稀有的 体积 是 在 这 国会 图书馆 , 之中 这 图书 哪个 属于
[ə'rɪdʒənəli][tuː; tə] [ɒn] .
originally to Hon .
起初 到 尊敬的 .

这本珍贵的书籍收藏于国会图书馆，是原属于尊敬的……的藏书之一。

[dʒɔːdʒ] [piː] . [mɑːʃ] , ['aʊə(r)] ['eksələnt] [ænd; ənd][məʊst] ['skɒləli] ['mɪnɪstə(r)][ɪn] ['ɪtəli] .
George P . Marsh , our excellent and most scholarly minister in Italy .
乔治 P . 沼泽 , 我们的 出色的 和 最多 学术性的 部长 在 意大利 .

乔治·P·马什，我们杰出的、最有学识的驻意大利部长。

[ai] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][veɪn][æt; ət][ðə; ði]['pærɪs]['kæbɪnət][ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
I asked for it in vain at the Paris Cabinet of Engravings ,
我 问 为了 它 在 徒劳 在 这 巴黎 内阁 的 雕刻 ,

我曾徒劳地向巴黎版画博物馆索要过它。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['laɪbrəri] .
and also at the Imperial Library .
和 还 在 这 帝国 图书馆 .

帝国图书馆也有收藏。

['nevə(r)][trænz'leɪtɪd]['ɪntuː] [frentʃ] [ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] ; [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['dʒɜːmən][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ]
Never translated into French or English ; there is a German translation of it by
绝不 翻译 进入 法语 或者 英语 ; 那里 是 一个 德语 翻译 的 它 经过
[kɑːl] [bɑːθ] . [[fɔːr]]
Carl Barth . [4]
卡尔 巴特 . [4]

这部作品从未被翻译成法语或英语；卡尔·巴特曾将其翻译成德语。[4]

[lez] [hɔːmz] [ɪ'lʌstrɪz] , [pɑː(r)] [pɛ'roʊ] , [təʊm] [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .
Les Hommes Illustres , par Perrault , Tome ii . , p . 97 .
莱斯 男士 插图 , 帕 佩罗 , 大部头书 二、 . , p . - .

《Les Hommes Illustres》，佩罗 (Perrault)，《多美 ii.》，第 14 页。 97.

[ðə; ði] ['eksələnt] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['laɪbrəri] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
The excellent copy of this work in the Congressional Library belonged to Mr .
这 出色的 复制 的 这 工作 在 这 国会 图书馆 属于 到 先生 .
[mɑːʃ] .
Marsh .
沼泽 .

国会图书馆收藏的这本保存完好的著作原属于马什先生。

[ðə; ði] [prɪnts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɜːli] [ɪm'preʃnz] . [[faɪv]]
The prints are early impressions . [5]
这 印刷 是 早期的 印象 . [5]

这些版画是早期印记。[5]

- - [diː] ['mɛˌsɪr] - [diː] - , ['premiə(r)] [preɪzi'dã] [ˌeɪ 'juː] ['pɑːləmənt] ,
Panégyrique Funébre de Messire Pompone de Bellièvre , Premier Président au Parlement ,
- - 德 梅西尔 - 德 - , 总理 总统 au 议会 ,
- - - - [djuː] [diː]['pærɪs] ,
pronouncé á l'Hostel - Dieu de Paris ,
- - - - 上帝 德 巴黎 ,

Panégyrique Funébre de Messire Pompone de Bellièvre 先生，议会主席，宣布 á l'Hostel-Dieu de Paris，

[ˌel'iː] - ['ævrɪl] , - , [pɑː(r)] [ən] [ʃənɔɪn] - [diː][lɑː] - [diː] [frɑːns] .
le 17 Avril , 1657 , par un Chanoine régulier de la Congrégation de France .
勒 - 艾薇儿 , - , 帕 联合国 沙诺因 - 德 拉 - 德 法国 .

1657 年艾薇儿 17 日，法国议会的查诺万监管机构。

[ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ðɪs] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ef] . - [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
The dedication shows this to have been the work of F . Lallemant of St .
这 奉献 演出 这 到 有 到过 这 工作 的 F . - 的 英石 .
[ˌʒɛnə'viːɛv] . [[sɪks]]
Geneviève . [6]
吉纳维芙 . [6]

题词表明这是圣热内维耶夫的 F. Lallemant 的作品。[6]

[lɑː] - , [piː] . - . [['sɛvən]]
La Calcografia , p . 176 . [7]
拉 - , p . - . [7]

《计算方法》，第 176 页。[7]

[lɑː] - , [ˌpiː 'piː] . - , - . [[eit]]
La Calcografia , pp . 165 , 418 . [8]
拉 - , pp . - , - . [8]

La Calcografia，第 165, 418 页。[8]

[lez] [aːts] [ˌeɪ 'juː] [mɔɪən] [eɪdʒ][et] - - [diː][lɑː] [rɪ'neɪs(ə)ns] , [pɑː(r)] [pɔːl] [lə'krɔɪ] , [piː] . - . [
Les Arts au Moyen Age et à l'Epoque de la Renaissance , par Paul Lacroix , p . 198 . [
莱斯 艺术 au 中级 年龄 等 - - 德 拉 复兴 , 帕 保罗 拉克鲁瓦 , p . - . [
[naɪn]]
9]
9]

《Les Arts au Moyen Age et à l'Epoque de la Renaissance》，保罗·拉克鲁瓦 (Paul Lacroix) 着，第 14 页。 198.[9]

['lɔːŋgi] , [lɑː] - , [piː] . - .
Longhi , La Calcografia , p . 199 .
隆希 , 拉 - , p . - .

Longhi，《La Calcografia》，第 14 页。 199.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神